

14.5-49



1200501212711

14.5

9



始



9.1.10

93

米國加州銀行法

調查資料第二十八號

(昭和八年六月二十日)

橫濱正金銀行調查課

發行所 總本

序

北米合衆國の聯邦準備條例並に其の運用機關たる聯邦準備銀行に就ては、近時我國に於て銀行制度改善論の擡頭せるを以て、學者の著書を公にしたるもの少なからず、本行に於ても既に數種の刊行物存するも、各州の銀行法規に至りては各州に依り異なる爲め、其の解説を試みたるものも存するも大率斷片的の憾あるを免れず。又聯邦準備條例の中央銀行法規たるに反し、州銀行法規は地方的にして州立銀行に對し其の設立、合併、解散等組織の大綱に關する手續はもとより、日常の取引に至る迄廣く萬般の事項を律するものなるが故に、實務に携はれる銀行業者に於ては其の研究を忽諸に附する能はず。尙外國銀行の支店又は出張所の合衆國に在るものも亦總て州立銀行に準ずることを要し、州銀行法規の適用は外國銀行と雖も何等の假借なきのみか、寧ろ一層嚴格を極め排外的の條項をさへ散見するを以て、之に精通するの必要なるは多言を須たざる所なり。

本書は昭和六年（一九三一年）加州立法議會に於て修正を経たる現行加州銀行法規の譯文にして、同年末“California Bankers Association”の編纂に係る“Bank Act of the State of California”に據れり。法文は忠實に含蓄多く而も直截簡明なるが故に、本譯書は沈漫に陥り易き口語體を避けて文語體とし、努めて原文に忠實ならん事を期せり、且つ譯者は業務の餘暇に筆を執り推敲の暇に乏しかりしを以て、行文は直譯に失して較もすれば暢達を缺くの憾あり。特に此點讀者の諒恕を乞ふと共に叱正を仰ぎ他日補訂する所あるべし。幸に加州銀行制度研究の參考執務の一助に資するを得ば、譯者の満足之に過ぎざるなり。



昭和七年十一月

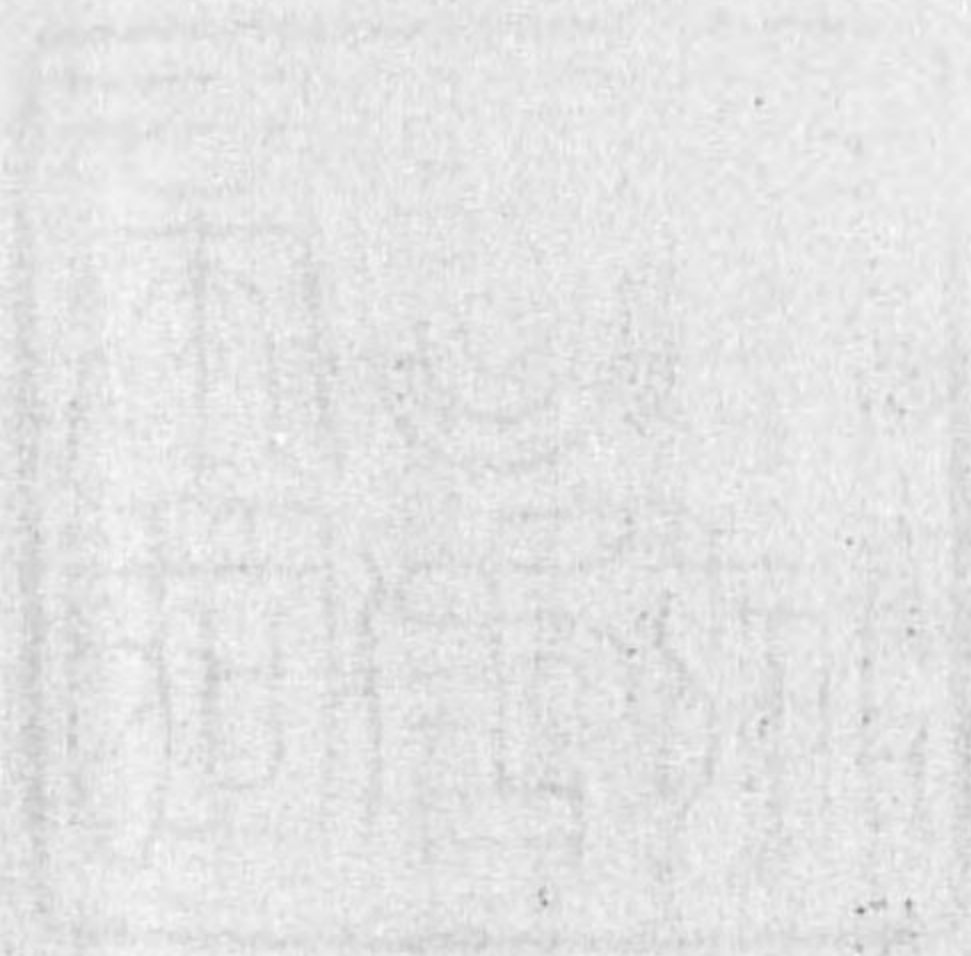
中島鏡次

14.5-49

米國加州銀行法總目次

(細目ハ次頁以下ニ在リ)

第一章	總	則	自第一條—至第五十八條……………	一— <small>頁</small>
第二章	貯蓄銀行	自第六十條—至第七十條……………	七— <small>三</small>	
第三章	商業銀行	自第八十條—至第八十五條……………	一六— <small>一</small>	
第四章	信託會社	自第九十條—至第一百七七條……………	一四— <small>一六</small>	
第五章	加州銀行局	自第二百二十條—至第四百四十八條……………	一七〇— <small>二〇</small>	
附	錄	……………	卷	末



米國加州銀行法細目

第一章 總 則

第十條	銀行法ト稱スル法規	一頁
第二條	銀行及銀行業務ノ意義	一
	銀行業ハノ其ノ目的ニ對シ組織セラレタル法人ニヨリテノミ遂行セラル	一
第三條	組織ノ方法	二
第四條	貯蓄銀行ノ意義	二
第五條	商業銀行ノ意義	三
	保險會社ノ代理人タルコトヲ得	三
	不動産貸付媒介ノ仲買人タルコトヲ得	三
第六條	信託會社ノ意義	四
第七條	外國法人ニ對スル要求	四頁
	預金ノ受入レヲナスコトヲ得ズ(除外例)	五
	業務ノ制限	五
	制當資本金ノ分離	五
	貸付金ノ基礎	六
	代理人タル監督人ノ指定	六
	信託業務及支店ニ關スル制限	七
	貸付ヲナスコトヲ得	八
第八條	定款及內規ノ届出	八
	法人ノ變更ヲ再告セル書類ハ監督官ニ届出ヲ要ス	八
第八條 (a)	名稱ノ變更	八
第九條		八

支店ニ對スル要求	九
資本金ニ對スル要求	九
各支店ニ對スル免許狀、料金	一〇
學校貯金	一〇
規定違反ニ對スル罰則	一一
第十條	
取締役、被選舉資格	一一
資格喪失	一一
第十一條	
毎月ノ集會、宣誓	一二
駐割支配人	一二
第十二條	
銀行トシテノ許可ヲ得ザル法人ニヨル廣告及屋號	一三
預金ニ對シ廣告ヲナスコトヲ得ズ	一三
銀行、貯金等ノ語ニ關スル制限	一三
建物貸付組合	一四
罰則	一四
第十二條 (a)	
銀行トシテ廣告ヲナス法人ハ許可ヲ受クベシ	一五
罰則	一五

違反ニ對スル検査	一六
建物貸付組合ノ權能	一六
第十二條 (b)	
生命保險及信託會社トシテ法人稱號ノ使用ヲ免許セラレタル外國法人ノ權利	一六
第十二條 (c)	
外國ノ非銀行法人ニヨル事務所ノ維持	一七
代表者ニヨル事務所ノ維持	一七
代表者ノ使用スル印刷物	一八
許可證ヲ受領スベシ	一八
第十三條	
鐵道、汽船其他ノ會社ニヨル外國ヘノ金錢ノ回送	一八
特別代理人	一九
供託金又ハ保證金	一九
罰則	二〇
年度報告書	二〇
料 金	二〇
無權限ノ回金ニ對スル罰則	二〇
第十四條	
資本金ノ廣告	二一
二個若クハ夫レ以上ノ銀行ノ財政狀態ノ共同廣告	二一

第十五條	
支拂請求ナキ預り金	二三
手續	二三
十弗以上ノ二十年勘定ノ報告	二四
十年勘定ノ報告	二五
公 告	二五
第十五條 (a)	
既婚婦人又ハ未成年者ニヨル又ハ其ノ名義ノ預金	二六
委託ヲ受ケタル人ニヨル預金ニシテ委託ガ文書ニ依ラザル場合	二七
共同預金	二七
第十六條	
一九一九年廢止	二八
第十六條 (a)	
代理人ノ權限ニ關スル推定	二八
第十六條 (b)	
銀行ハ支拂ヒヲ拒否スルコトヲ得	二九
第十六條 (c)	
寄託セラレタル小切手又ハ其ノ他ニ對シ與ヘラレタル信用ハ最終ノ支拂ヒ迄又ハ支拂ヒヲ受クル迄ノ一時的ノモノナリトス	二九

寄託セラレタル銀行ニ於テ支拂ハルル小切手ニ關スル條件	二九
寄託セラレタル銀行以外ニ宛テ振出サレタル小切手ノ取立ニ關スル條件	三〇
銀行ノ或支店宛振出サレテ同一銀行ノ他支店ニ於テ受入セラレタル小切手ハ他銀行宛振出サレタルモノト看做スベシ	三〇
契約ニヨル本條規定ノ破毀	三〇
第十六條 (d)	
(立法議會ニテ第十六條(d)ヲ議決シタルコトナシ)	三〇
第十六條 (e)	
請求拂證書ハ六箇月後ニ呈示セラレタル場合ニハ其ノ支拂ヒヲ拒ムコトヲ得	三一
第十六條 (f)	
預金ニ對スル異議ノ申立	三一
有效ナル時	三一
第十七條	
一九一三年廢止	三一
第十八條	
一九一三年廢止	三一
第十九條	
商業銀行ノ資本金ト積立金ノ預金ニ對スル關係	三二

各支店ニ對シテハ各別ノ計算タルコト…………… 四

預金ノ増加ニ關スル制限…………… 四

政府預金ノ除外…………… 四

第二十條

商業銀行預金準備金…………… 四

預金準備金維持ノ方法…………… 四

聯邦準備銀行ヘノ預託…………… 四

預金準備金維持ノ違反ニ對スル罰則…………… 四

預金準備金預託銀行ノ指定…………… 四

預託銀行ニ對スル要求…………… 四

預金準備金ノ減損…………… 四

預金準備金復舊ノ怠慢ハ破産者ノ行爲…………… 四

手許準備金又ハ現金準備金…………… 四

預託準備金…………… 四

第二十一條

配當金…………… 四

積立金ノ改變及復舊…………… 四

損失ハ積立金ニ課スルコトヲ得…………… 四

資本金及積立金ハ預金者ニ對スル擔保タルノ規定…………… 四

第二十一條 (a)

預金者間ニ於ケル優先權ノ禁止(例外)…………… 四

商業銀行ハ借入金ヲナスコトヲ得、其規定…………… 四

聯邦準備銀行ニヨル手形貸付金、其他ノ再割引ハ借入金ニアラス…………… 四

州竝ニ其ノ分區ノ公金又ハ資金…………… 四

州竝ニ其ノ分區ニヨル預金金額ノ制限…………… 四

合衆國法律ノ下ニ於ケル合衆國金錢及郵便貯金竝ニ擔保ノ差入レ…………… 四

合衆國公債ノ買入…………… 四

再割引…………… 四

第二十一條 (b)

預金證書ニ對スル内拂ノ禁止…………… 四

九十日以上ノ當座貸ハ債權ニアラス…………… 四

不良貸金ノ意義…………… 四

第二十二條

部門銀行業…………… 四

第二十三條

各部門ニ對スル資本金ノ分割…………… 四

分割ノ變更ニハ許可ヲ要ス…………… 四

資本金ト人口トノ關係ニ對スル要求…………… 四

積立金及臨時資金…………… 四

既存ノ又ハ併合セラレタル地域ノ銀行…………… 四

併合地域ノ銀行ノ資本金ニ對スル要求…………… 四

支店設立ノ權利ニ關スル制限…………… 四

本法ノ目的ニ對スル人口ノ決定方法…………… 四

第二十四條

部門許可證…………… 四

料…………… 四

第二十四條 (a)

銀行監督官ノ印章…………… 四

捺印ニ對スル料金…………… 四

第二十五條

各部門ニ對スル各別ノ準備金…………… 四

信託部ヨリ他ノ部門ヘノ預託金…………… 四

各部門相互ノ公債賣買…………… 四

第二十六條

各部門ノ總ニル帳簿、業務、預金等ニ關スル分離…………… 四

現金又ハ財産ノ混入ヲ禁ズ…………… 四

分離セル建物ニ於ケル信託部…………… 四

第二十七條

各部門ノ資産ハ該部門ノ預金者ニ對スルモノトス…………… 四

第二十八條

業務ノ性質ヲ廣告スルコトヲ要ス…………… 四

支店ノ廣告…………… 四

第二十九條

株式ヲ有セザル銀行ハ株式所有ノ採擇ヲナコトヲ得…………… 四

第三十條

保護預リ部…………… 四

第三十一條

業務ノ賣渡シ…………… 四

契約ノ認可…………… 四

債權者及預金者ノ權利…………… 四

賣渡通知ノ公告…………… 四

公告宣誓書ノ届出…………… 四

第三十一條 (a)

合併…………… 四

契約ノ認可…………… 四

定款及合併條款…………… 四

條款ノ届出…………… 四

組織者タル銀行ノ消滅…………… 四

新法人ノ代位…………… 四

第三十一條 (b) 併合…………… 六
 併合…………… 六
 契約書ノ銀行監督官ニヨル承認…………… 六
 株主ノ追認…………… 六
 契約書ノ届出…………… 六
 併合ノ效力…………… 六
 併合銀行ノ義務…………… 六
 新株券ノ發行…………… 六
 左ノ場合…………… 六
 株券返還ノ懈怠…………… 六
 株主ノ不滿意…………… 六
 第三十一條 (c)…………… 六
 州立銀行ノ賣渡又ハ信託業務ヲ認可セラレタル銀行ノ
 合併…………… 六
 銀行監督官ノ證明書…………… 六
 證明書ノ様式…………… 六
 證明書ノ登記ハ告示ヲ構成スルモノトス…………… 六
 第三十一條 (d)…………… 六
 信託業務ヲ營メル銀行ノ權利ノ繼承…………… 六
 證明書ノ様式…………… 六

證明書ノ登記…………… 六
 第三十二條…………… 六
 信託資金ヲ混入スルコトヲ得ズ及除外例…………… 六
 違反ハ重罪ナリ…………… 六
 第三十三條…………… 六
 一九一三年廢止…………… 六
 第三十四條…………… 六
 銀行自身ノ株券ヲ買入レ又ハ之ニ投資スルコトヲ得ズ…………… 六
 罰…………… 六
 第三十五條…………… 六
 取締役其ノ他ノ關係セル手形ノ買取…………… 六
 第三十五條 (a)…………… 六
 合衆國公債ノ買取ニ關シテハ制限ナシ…………… 六
 第三十六條…………… 六
 一九二三年廢止…………… 六
 第三十七條…………… 六
 株式ノ買入レヲナスコトヲ得ズ(除外例)…………… 六
 信託會社株式ノ買入…………… 六
 保護預り會社株式ノ買入…………… 六
 農地貸付銀行株式ノ買入…………… 六

第三十八條…………… 七
 虚偽ノ記入…………… 七
 第三十九條…………… 七
 銀行役員ノ借越又ハ手数料徴收…………… 七
 第四十條…………… 七
 株主ノ責任ヲ回避スル契約ヲナスコトヲ得ズ…………… 七
 第四十一條…………… 七
 役員ノ額面以下ヲ以テスル銀行債權ノ買取…………… 七
 第四十二條…………… 七
 役員ノ市價以下ヲ以テスル銀行債權ノ買取…………… 七
 第四十三條…………… 七
 預託金ハ特定ノ預託銀行ニナスベシ…………… 七
 第四十四條…………… 七
 他銀行ノ株式ニ對スル貸付…………… 七
 法人ノ株式ニ對スル貸付…………… 七
 第四十五條…………… 七
 増殖ノ利息ニシテ取立未済ノモノ…………… 七
 第四十六條…………… 七
 公債發行ノ買收ニ關スル制限…………… 七
 第四十七條…………… 七

不動産ニ對スル商業銀行ノ貸付金…………… 七
 制…………… 七
 第四十八條…………… 七
 國立銀行ニシテ受託銀行タルモノハ検査ヲ受クベシ…………… 七
 検査拒否ノ結果…………… 七
 第四十八條 (a)…………… 七
 信託會社トシテノ國立銀行…………… 七
 「信託」ナル名稱ヲ用フルコトヲ得…………… 七
 檢…………… 七
 費…………… 七
 第四十九條…………… 七
 商業銀行ハ貯蓄銀行トシテ廣告スルコトヲ得ズ…………… 七
 罰…………… 七
 第四十九條 (a)…………… 七
 國立銀行ノ權能…………… 七
 第五十條…………… 七
 許可證ノ揭示…………… 七
 第五十一條…………… 七
 裁判所ノ命令ニヨル信託資金ノ預入レ…………… 七
 優先請求權…………… 七

第五十二條 保證小切手…………… 六二

不正ナル振出…………… 六三

罰則…………… 六三

第五十三條 株式ノ券面高…………… 六三

拂込額ノ裏書…………… 六三

優先株式ナキモノトス…………… 六三

第五十四條 優先株式ナキモノトス…………… 六三

他ノ不動産…………… 六三

處分…………… 六三

手續…………… 六三

賣却…………… 六四

訴訟費用…………… 六五

第五十五條 預金ノ受入ハ借用金ノ創造ニアラズ…………… 六六

株式ノ減少…………… 六六

第五十六條 州立銀行ハ聯邦準備組織ニ加入スルコトヲ得…………… 六七

雙方規定ノ適用…………… 六七

報告ノ交換…………… 六七

第五十六條 (a) 州立銀行ノ國立銀行ヘノ改變…………… 六八

條件…………… 六八

通知…………… 六八

州立銀行ノ許可證ノ返還…………… 六九

第五十六條 (b) 國立銀行ノ州立銀行ヘノ改變…………… 七〇

解散及改造…………… 七〇

申請…………… 七〇

許可證…………… 七〇

第五十七條 或ル留置權ノ除外…………… 七一

第五十七條 (a) 留置權ノ優先…………… 七一

治外法權的貸付金ニ對スル銀行監督官ノ承認…………… 七二

第五十八條 外國ニ於ケル支店…………… 七三

外國ニ於ケル支店…………… 七三

外國貿易ニ從事セル州立又ハ合衆國銀行ノ株式ニ對スル投資…………… 七三

外國支店ニ關スル報告書…………… 七五

規則ニ關スル承認…………… 七五

第二章 貯蓄銀行

第六十條 人口ヲ基礎トスル貯蓄銀行ノ資本金…………… 七七

積立金及臨時資金…………… 七七

既存ノ銀行…………… 七七

除外例ノ銀行ハ株式ヲ減少スルコトヲ得ズ…………… 七九

第二十三條ノ適用…………… 七九

併合地域…………… 七九

支店…………… 七九

第六十一條 貯蓄銀行ノ投資…………… 七九

屋敷…………… 七九

不動産ニシテ擔保トシテ取得シタルモノ…………… 八〇

公債…………… 八〇

合衆國公債…………… 八〇

加州公債…………… 八〇

外國支店ノ獨立取扱…………… 七六

他州ノ公債…………… 八〇

加州法律ニヨリ組織セラレタル區ノ公債…………… 八〇

擔保附證券又ハ公債…………… 八〇

紐育及「マサッチューセツツ」ニ於ケル適法公債…………… 八〇

外國公債…………… 八〇

灌溉區公債…………… 八〇

其他ノ區ノ公債…………… 八〇

鐵道社債…………… 八〇

公益社債…………… 八〇

所得、決定方法…………… 八〇

擔保種類…………… 八〇

閉鎖式第一抵當權…………… 八〇

發行ノ増加ヲ制限セル抵當權…………… 八〇

切替抵當權…………… 八〇

分割閉鎖式抵當權…………… 八〇

證券ニシテ不動産ニ對スル第一留置權ニヨリ保證セラレタルモノ竝ニ其制限……………一〇六

市價、決定方法……………一〇六

發行總額ノ保有……………一〇七

擔保信託社債……………一〇七

加州ノ法人ノ發行ニ係ルモノ……………一〇八

鐵道車輛信託證券……………一〇九

「エツチ條例」法人ノ引受手形……………一〇九

既成ノ適法投資……………一〇九

割賦消却……………一〇九

損失防止ニ對スル買取……………一一〇

加州公益社債……………一一〇

第六十一條 (a)

證券ノ審査……………一一一

鑑定人……………一一一

監督官ノ證明……………一一一

證明ノ取消……………一一二

證明書ノ更新……………一一三

審査費用……………一一三

州ニ義務ナシ……………一一三

違法ノ廣告……………一一三

罰則……………一一四

第六十二條

不動産又ハ動産ノ取引……………一一四

爲替手形ニヨル支拂……………一一四

貯蓄銀行ハ許可ナクシテ借入金ヲナスコトヲ得ズ……………一一四

例外……………一一四

再割引……………一一五

公金預金……………一一五

借入レ又預入レタル公金ノ制限……………一一五

郵便貯金……………一一六

合衆國公債買取ノタメノ借入……………一一六

第六十三條

一般預金證書ノ發行……………一一七

第六十四條

内規ニ於ケル預金引出シニ對スル條項……………一一七

第六十五條

取締役又ハ役員ニ對スル貸付金ノ禁止……………一一八

取締役ノ關係セル法人ニ對スル貸付金……………一一八

貸付金ノ報告……………一一九

貸付金ノ除外例……………一一九

許可ノ必要……………一二〇

相談役員ハ借入金ヲナスコトヲ得……………一二〇

貸付金ノ報告……………一二〇

貸付金ノ除外例……………一二一

報告ノ懈怠……………一二一

罰則……………一二三

俱樂部竝ニ宗教法人ニ對スル貸付金……………一二三

取締役ハ合衆國公債ヲ擔保トシテ借入金ヲナスコトヲ得……………一二三

第六十六條

貸付金ノ制限……………一二三

除外例……………一二三

裏書人ハ借主ト認ム……………一二三

第六十七條

貸付金ノ擔保及期限……………一二三

銀行引受手形……………一二三

規定……………一二四

商社又ハ個人ノ營業狀態……………一二四

明細書……………一二五

普通債權……………一二五

期……………一二五

手形ノ起原……………一二六

無資格ノ手形……………一二六

手形ノ意義……………一二六

信用調査書類ノ保存……………一二六

投資ニ關スル制限……………一二七

一引受人ノ引受手形ニ關スル制限……………一二七

手形及引受手形ノ合計ニ關スル制限……………一二八

單一ノ公債發行ニ關スル制限……………一二八

其ノ他ノ制限……………一二八

引……………一二八

動産……………一二九

擔保タル公、社債又ハ株式ノ市價……………一二九

不動産擔保……………一二九

第一留置權……………一二九

第二留置權……………一二九

擔保タル抵當權……………一三〇

一借主ニ對スル制限……………一三〇

鑛業株式ニ對スル投資ハ重罪……………一三一

第六十八條

貯蓄銀行預金準備金	一三
維持方法	一三
手許準備金	一三
預託ノ準備金	一三
最大限度ノ準備金	一三
預金準備金ノ維持ニ對スル違反	一三
預金準備金不足ノ間ニ於テハ新規貸付ヲナスヲ得ズ	一三

第三章 商業銀行

第八十條	一四
商業銀行ニ對スル貸付金ノ制限	一四
無擔保貸付金	一四
追加ノ擔保附貸付	一四
擔保附貸付金ノ總額	一四
手形ノ引受	一四
輸入又ハ輸出ノ爲替手形	一四
制 限	一四
合衆國證券ニ對スル制限	一四
總債務ノ計上	一四

或ル一銀行ニ對スル預託金	一三
第六十八條	一三
遺産ノ金錢	一三
第六十九條	一三
條 項ノ 適 用	一三
第七十條	一三
寄託セラレタル合衆國公債ハ同一ノ性質ヲ有スル他ノモノヲ以テ返還スルコトヲ得	一三

第八十一條	一四
法人ノ證券ニ對スル貸付金	一四
第八十二條	一四
資本金ニ對スル要求	一四
積立金及臨時資金	一四
既存ノ銀行	一四
併 合 地 域	一四
資本金ノ減少ヲ禁ズ	一四
第二十三條ノ適用	一四
支 店	一四

第八十三條	一四
役員ニ對スル貸付金ノ禁止	一四
取締役ニ對スル貸付金並取締役又ハ役人ノ關係セル法人ニ對スル貸付金	一四
權 限ノ 委 任	一四
銀行監督官ヘノ報告	一四
貸付金ノ除外例	一四
罰 則	一四

第四章 信託會社

第九十條	一五
信 託 會 社	一五
構 成 方 法	一五
權 能	一五
資本金ノ割當	一五
供託ノ追加	一五
大都市ニ於ケル資本金ノ割當	一五
民事信託部ト個人信託部トノ分離	一五
信託會社ニシテ聯邦準備組織ノ加盟員タル場合	一五
受託人トシテノ外國法人	一五

豫メノ承諾	一四七
必要ナル場合	一四七
合衆國證券ニ對スル貸付金	一四七
第八十四條	一四七
銀行ノ屋敷ニ對スル投資	一四八
第八十五條	一四八
他ノ商業銀行ニ對スル預託金ニ關スル制限	一四八

第九十一條	一四
裁判所ノ命令ニヨリ信託會社ニ供託シタル資金	一四
第九十二條	一四
一九三一年廢止	一四
第九十三條	一四
管財金錢ノ供託	一四
第九十四條	一四
保證金ヲ要セズ	一四
投資ニ對スル責任	一四
第九十五條	一四

利息ノ支拂	一五
第九十六條	
州田納官ニ對スル擔保ノ供託	一五
供託ノ追加	一五
大都市ニ於ケル供託金	一五
供託物ノ性質	一五
銀行監督官ノ承認	一五
擔保ノ分割保管	一五
擔保ノ取換ヘ	一五
第九十七條	
土地及建物ノ抵當ニヨル信託ノ保證	一五
第九十八條	
信託業務増大ノ際ノ供託ノ追加	一五
信託資金ノ意義	一五
罰則	一六
超過供託ヲ要求セラルルコト無シ	一六
第九十九條	
抵當附證書	一六
所有權ノ検査費用	一六
第一百條	
所有權保險會社	一六
所有權保險部並ニ信託部	一六
第一百七條	
條例ノ適用	一六
所有權保險會社ノ信託部ノ検査費用	一六
第一百八條	
貨付參加證券ノ發行ヲナスコトヲ得	一六
貨付參加證券ハ信託會社ガ或ル銀行ノ一部門タル場合	一六
該銀行ニ對シ賣渡スコトヲ得	一六
第一百九條	
通信ノ秘密	一六
第二百條	
信託會社ノ廢業	一六
擔保ノ返還	一六
名稱ノ變更	一六
第二百一條	
委託契約業務ハ信託會社條例ノ違反ニアラズ	一六
報告書	一六
普通ノ個人信託ハ検査ヲ受クルコトナシ	一六
受託人ノ辭任	一六
監督ヲ受クル場合	一六
個人信託ノ意義	一六
民事信託ノ意義	一六
信託ノ分類	一六
第一百二條	
一九一三年廢止	一六

第一百五條	
信託會社ノ投資ハ貯蓄銀行規則ニヨリ統轄セラル	一六
信託會社ノ資金預託ノ場所	一六
第一百六條	
部門業務ニ對スル資本金	一六

第五章 加州銀行局

第一百二十條	
州銀行局ノ設立	一七
監督官ノ任命並ニ俸給	一七
監督官ノ保證金	一七
第一百二十一條	
首席代理官並ニ其ノ他ノ官吏	一七
報酬	一七
首席代理官ノ資格	一七
保證金	一七
第一百二十二條	
銀行監督官ノ官署	一七
第一百二十三條	
州銀行局基金	一七
銀行ニ對スル毎年ノ賦課金	一七
信託會社又ハ信託部門ノ検査ニ對スル一日ノ費用	一七
循環基金ノ留保	一七
第一百二十四條	
検査、其ノ度數及方法	一七
臨時検査	一七
臨時ノ勞務ニ對スル支拂	一七
外國銀行ノ検査	一七
検査官ノ報告	一七
検査官	一七
第一百二十五條	

検査官ノ宣誓	一七
第二百二十六條	
無資力ニ關スル報告ノ懈怠	一七
第二百二十七條	
銀行ノ組織	一七
株式募集書ノ配付	一七
免許狀下附ノ保留	一七
豫備検査	一七
第二百二十八條	
株主ノ性質ニ關スル検査	一七
第二百二十九條	
各部門ノ別個ノ報告書	一七
第三百十條	
財政狀態ノ報告書	一七
其ノ内容	一七
外國法人ノ報告書	一七
支店預金ノ報告	一七
第三百十條 (a)	
特別報告書	一八
第三百十一條	

報告書ヲ求メラルル時期	一八
第三百十二條	
財政狀態ノ報告書ノ公告	一八
公告報告書ノ内容	一八
第三百十二條 (a)	
一九二九年廢止	一八
第三百十三條	
資本金ノ損傷	一八
減損ノ復舊	一八
賦課金	一八
賦課金支拂ニ對スル拒否	一八
株式ノ賣却	一八
株券ノ取消	一八
第三百十四條	
違反發生ノ際ニ於ケル手續	一八
原因説明ノ命令	一八
第三百十五條	
株主會議ノ召集	一八
第三百十五條 (a)	
散	一八

其ノ要求セラルル時期	一八
第三百十六條	
監督官ニヨル銀行ノ閉鎖	一八
監督官ノ占有	一八
業務ノ再開始	一八
銀行ノ提起スル手續停止ノ請願	一八
占有ノ通知	一八
債權ノ取立	一八
財産ノ賣渡	一八
取立金銭ノ預託	一八
請求權ノ届出	一八
請求權ニ對スル廣告	一八
請求權ノ拒否	一八
財産目録	一八
請求權一覽表ノ保存	一八
特別代理人ノ任命	一八
保證金ノ積立	一八
配當金ノ宣言	一八
請求權ニ對スル異議	一八

未請求ノ配當金	一九
銀行ニ委託セラレタル動産	一九
寄託箱在中物ノ撤去	一九
最終ノ株主會議	一九
清算ノ繼續	一九
清算人ノ保證金	一九
清算ノ方法	一九
第三百十六條 (a)	
業務停止銀行ノ清算	一九
第三百十六條 (b)	
清算手續ノ裁判管轄權	一九
第三百十六條 (c)	
銀行監督官ハ銀行占有後執行契約ノ終結ヲナスコトヲ得	一九
第三百十七條	
散	一九
監掌人ノ手中ニアル資金	一九
金錢ノ拂渡ハ裁判所ノ命令ニヨル	一九
未請求金錢ノ沒收	一九
沒收金錢ノ投資	一九

第三百三十八條	報告書作成ノ懈怠	一九
罰則	.....	一九
檢査	.....	一九
第三百三十九條	取締役ニヨル檢査	一九
取締役ニヨル檢査	.....	一九
報告書ノ内容	.....	一九
取締役檢査施行ノ懈怠	.....	二〇
特別檢査ノ請求	.....	二〇
檢査費用ハ銀行ノ負擔	.....	二〇
特別檢査報告書	.....	二〇
手形交換所ニヨル檢査	.....	二〇
第三百四十條	知事ニ對スル監督官ノ報告書	二〇
知事ニ對スル監督官ノ報告書	.....	二〇
報告書ノ内容	.....	二〇
印刷及分配	.....	二〇
第三百四十一條	銀行局告示	二〇

記載項目	.....	二〇
告示書ノ保存	.....	二〇
第三百四十二條	銀行局ノ記録ハ公開セズ	二〇
報告書ハ證據ナリトス	.....	二〇
第三百四十三條	一九一三年廢止	二〇
第三百四十四條	罰金ノ回復	二〇
第三百四十五條	法人ノ權限ハ銀行法ニ準據スベシ	二〇
條例ノ適用	.....	二〇
第三百四十六條	抵觸條例ノ廢止	二〇
第三百四十七條	本法ハ一九〇七年七月一日效力發生ス	二〇
第三百四十八條	憲法トノ關係	二〇
(終)	.....	二〇

附 錄

(一)	預金準備金計算書様式	.....	(第二〇條參照)
(二)	銀行監督官要求報告書様式(A、B、C)	.....	(第一三一條參照)
(三)	取締役檢査報告書様式	.....	(第一三九條參照)

米國加州銀行法

桑港支店詰書記

中 鳥 鐵 次 稿

第一條

第一章 總 則

銀行法ト稱スル法規 (Act Named "Bank Act")

本法ハ銀行法ト稱シ次條ヲ列舉セルスベテノ法人及ビ本法ノ特殊規定及條項ヲ遵守スベキ他ノ法人竝ニ本法ノ規定ニ違反セルニヨリ本法中ニ定メタル刑罰ヲ課セラルル其他ノ個人、社團、組合又ハ法人ニ適用スベシ。

第二條

銀行及銀行業務ノ意義 (Bank and Bank Business defined)

本法ニ用ヒラレタル「銀行」ナル語ハ本條規定ノ預金ニ關スル金錢ヲ受ケ入レ又ハ信託業務ノ取引ニ關スル事務ヲ遂行スル爲メ設立セラレタル法人銀行機關ヲ意味スルモノト解釋スベシ。

正規ノ業務トシテ預金ニ關スル勸誘、金錢又ハ其對價ノ受ケ入レヲナスハ該預金ガ小切手ニヨリテナサルト又ハ預金證書、通帳、手形、領收證又ハ其他ノ書類ヲ以テ證據トスルモノト問ハズ之ヲ商業⁽¹⁾行又ハ貯蓄銀行業務ヲ營ムモノト看做スベシ。

但本人ノ爲メ或ハ本人ノ勘定ニヨル不動産又ハ證券ニ對スル投資未決定ノ金錢或ハ其ノ對價ヲ委託契約 (Contract)ニ

ヨリ保管シ或ハ代理人トシテ保管中ノモノニハ本條項ヲ適用シ又ハ之ニ包含セズ。

銀行業ハ其ノ目的ニ對シ組織セラレタル法人ニヨリテノミ遂行セラル
(Banking carried on only by corporations formed for purpose)

法人、組合、商社又ハ個人タルトヲ問ハズ本州内ニ於テ銀行業務ニ従事シ、又ハ其ノ取引キヲナスニハ該目的ノ爲メニ法人ノ方法ニヨリ正當ニ組織サレタルモノニ非ザレバ不法ナリトス。

銀行ハ左ノ種類ニ分タル。

(a)貯蓄銀行、(b)商業銀行、及(c)信託會社

第三條

組織ノ方法 (Method of organizing)

法人ハ如何ナル場合ニ於テモ三人ヲ下ラザル自然人ニ依リ本州法律ノ許ニ組織シ、本法ノ規定ニ準據シ本法第二條(a)(b)及(c)項ニ示サレタル或一ツ以上又ハ全部ノ業務ヲ營ムコトヲ得。

第四條

貯蓄銀行ノ意義 (Savings Bank defined)

「貯蓄銀行」ナル語ノ本法ニ用ヒラレタル時ハ其會員、株主及預金者ノ資金ノ蓄積竝ニ貸付ノ目的ノ爲メ組織セラレタル銀行ヲ意味シ該資金ノ貸付及投資、預金ノ受入レヲナシ又同資金ノ貸付及ビ投資ヲナシ之ニ利息ヲ加ヘタルモノノ取立ヲナスコトヲ得。

且預金者ニ對シ利息ヲ附シ又ハ無利息ニテ拂戻ヲナスコトヲ得。

尙本法規定ニ係ル財産、證券竝ニ其他ノ債務證書ニ對シ上記資金ヲ投資シ一般預り金ニ對スル配當及定期又ハ特殊條件ノ預金ニ對スル約定利率ノ利息ノ宣言ヲナシ竝ニ其支拂ヲナス權能ヲ有ス。

第五條

商業銀行ノ意義 (Commercial Bank defined)

商業銀行ナル語ノ本法ニ用ヒラレタル時ハ預金ノ受入レ商業手形ノ賣買、又ハ之ニ對スル貸付、不動産又ハ動産ニ對スル貸金、手形、約束手形又ハ其他ノ商業手形ノ割引、商業銀行ノ投資ヲ許容セラレタル證券、金、銀塊、外國ノ硬貨又ハ爲替手形ノ買入及賣出竝ニ其實買ノ廣告ヲナスコトヲ法律ニヨリ認容セラレタル銀行ヲ意味スルモノナリ。

保險會社ノ代理人タルコトヲ得 (Agent for insurance company)

商業銀行ニシテ最近行ハレタル聯邦人口調査又ハ本州法律ノ許ニ編纂及證明セラレタル其後ノ人口調査ニヨリ示サレタル人口五千ヲ超エザル場所ニ所在シ且營業ヲナセルモノハ銀行監督官ノ規定セル規則及ビ制限ノ許ニ加州官憲ノ認可セル火災生命又ハ其他ノ保險會社ノ代理人トシテ保險ノ勧誘ヲナシ、同會社ノ發行ニ係ル保險證券ノ賣出竝ニ保險料ノ取立テ業務ヲ本州ニ於テ營ムコトヲ得。

且ツ同銀行ハ同銀行ガ代理人トシテ行爲スル保險會社トノ間ニ協定セル料金又ハ手数料ヲ其ノ爲シタル勞務ニ對シ受入ルルコトヲ得。

不動産貸付媒介ノ仲買人タルコトヲ得 (Broker for procuring real estate loan)

尙ホ他者ノ爲メ仲買人又ハ代理人トシテ同銀行ノ所在地ヨリ百哩以内ノ場所ニアル不動産ニ對スル貸付ヲ行ヒ又ハ媒介ヲナシ其勞務ニ對シ相當ナル料金又ハ手数料ヲ受入ルルコトヲ得。

但同銀行ハ如何ナル場合ニ於テモ同貸付金ノ元本又ハ利子ヲ保證シ又保險會社ガ其代理店タル該銀行ヲ通ジテ發行シタル保險證券ニ對スル料金ノ支拂ヲ引受ケ或ハ保證スルコトヲ得ズ、尙該銀行ハ被保險者ガ保險申込書ヲ提出スル時其ノ記述ノ眞實ナルコトヲ保證スルコトヲ得ズ。

第六條

信託會社ノ意義 (Trust Company defined)

信託會社ナル語ノ本法ニ用ヒラレタル時ハ本州ノ或ル裁判所ノ任命又ハ法律上ノ權限ニヨリ執行人、管財人、財産ニ對スル後見人、讓受人、監掌人、保管人又ハ受託人トシテ或ハ法律ノ許容セル目的ノ爲メ受託人トシテ行爲スル業務ノ遂行ヲ目的トシテ本州法律ノ許ニ設立セラレタル法人ヲ意味スルモノナリ。

第七條

外國法人ニ對スル要求 (Requirements for Foreign Corporations)

外國法人ニシテ本法ノ規定ニ係ル銀行ニ關スル本州法律ノ要求ニ適應セズ且本州内ニ於ケル其業務ノ取引ニ對シ本法所要ノ拂込濟資本金及積立金ヲ割當テ (assign) ザルモノハ本州ニ於テ銀行業ヲ營ムコトヲ得ズ。

外國銀行法人ハ同法人ガ本條所要ノ資本金ノ割當ヲ行ヒ且銀行監督官ヨリ證明書ヲ受領スル迄ハ本州ニ於テ業務ヲ營ムコトヲ得ズ。

預金ノ受入レヲナスヲ得ズ (除外例) May not receive deposits (exception)

業務ノ制限 (Restricted Business)

外國銀行法人ハ本州ニ於テ預金ノ引受ヲナスコトヲ許サズ然レ共本州ニ於テ爲替手形ノ買入又ハ賣出、支拂又ハ取立、信用狀ノ發行、回送金ノ受入、又ハ送金爲替手形、小切手、電信又ハ其ノ他ニヨル回送金又ハ貸付業務ノ取扱ニ限り銀行監督官ヨリ證明書ヲ受領スルコトヲ得。

同外國銀行法人ニシテ現在本州ニ於テ銀行業務遂行ノ權能ヲ有シ且現在預金ノ吸收ヲナセルモノハ預金關係金錢ノ受入繼續ヲ許容スベシ、外國銀行法人ノ本州ニ於テ業務取扱ヒヲナスモノハ何レモ州銀行監督官ノ監督ニ服スベシ。

一九一三年一月二日既ニ本州ニ於テ業務ノ取扱ヲナシツツアリシモノヲ包含スル總テノ外國銀行法人ニシテ預金ノ受入レ又ハ其他ノ銀行業務ヲ取扱ヒ又ハ其業務ガ銀行ノ業務ナリト一般公衆ニ信ゼシムル如キ方法ニテ其業務ヲ取扱ヘルモノハ本州法律ノ下ニ組織セラレタル法人銀行機關ヲ統轄スル條例ニ適應シテ其全業務ヲ遂行スベシ。

割當資本金ノ分離 (Capital assigned to be kept separate)

同外國銀行法人ノ資本金ニシテ本州ニ於ケル其業務ニ割當タルモノ及本州ニ於ケル同業務ノタメ又ハ之ニ關聯シ同法人ガ本州ニ於テ受入レタルスベテノ資金及預金並ニ同法人ガ本州ニ於テ取扱ヒタル業務ニ關スル總テノ勘定及取引ハ同外國法人ノ一般業務、資産並ニ勘定ヨリ區別シ且ツ分離シ置クベシ、即チ同外國法人ノ本州内ニ於テ遂行セル其ノ業務ハ一ツノ分離且獨立シタル法人ニシテ一銀行業務ヲ營ム目的ノタメ本州法律ノモトニ組織セラレタルモノ

ノノ業務ト同一方法ニヨルベシ且本法ノアラユル條項ニシテ投資、金錢ノ貸付、預金ノ受入、竝ニ何レノ方面ノ業務ニ對シテモ其ノ遂行ニ影響ヲ及ボスモノハ同割當ノ資本金、投資、貸付金、預金、資産、資金、竝ニ業務ニ適用セラルルモノト看做スベシ、即チ同割當資本金、投資、貸付金、預金、資産、資金竝ニ業務ハ分離且獨立シタル法人ノモノト同一方注ニヨル影響ヲ受クベシ。

貸付金ノ基礎 (Basis of Loans)

同外國法人ノナシ得ル貸付金ハ其代理店又ハ支店ノ本州住民ニ對スル預金債務ノ二〇パーセントニ等シキ拂込濟資本金及積立金ヲ上記規定ノ通り同外國法人ガ本州ニ於ケル其ノ業務ニ割當テタル場合ニ於テハ同法人ノ總拂込濟資本金及積立金ヲ基礎トス。

同法人代理店又ハ支店ノ資金及投資又ハ貸付金ハ其預金ニ對スル擔保トシテ又ハ其支拂ヒニ對シテノミ充當スベシ而シテ同法人ノ株式又ハ同法人ニ屬シ又ハ其ノ債務ニ責任アル其他ノ金錢或ハ財産ノ投資ト混合スルヲ得ズ。

前記ノ資金ヲ投資シテ受入レタルスベテノ所得ニシテ利子トシテ預金主ニ支拂フコトヲ得ベキ金額又ハ本法第二十一條ノ定ムル所ニ從ヒ積立金ニ繰入ルルベキ金額ヲ超過スル場合ニハ之ヲ同法人ニ對スル利益トシテ計上スベシ而シテ其ノ一般資金ニ振替フルコトヲ得。

代理人タル監督人ノ指定 (Appointment of Superintendent as attorney)

外國法人ハ其實際上ノ且法律上ノ代理人タル監督人又ハ同人ノ事務後繼者ヲ指定セル文書ヲ作成シ之ヲ銀行監督官ニ届ケ出ヅル迄ハ本州ニ於テ如何ナル銀行業務モ取扱フコトヲ得ズ。

同人ニ對シ本州ノ法律上ノ權限ニヨリ又ハ同法律ノ下ニ發セラルルアラユル訴訟手續ノ送達ハ恰モ同法人ガ本州法律ノ下ニ組織セラレ且本州ニ於ケル手續ニ關シ法律上ノ送達ヲ受クルト同一ノ效力アルベシ。

同代理人ニ關スル手續ノ送達ハ同法人ニ對シ直接送達セラレタルモノト看做ザルベシ。

銀行監督官ハ本條規定ノ下ニ同官ニ對シ送達セラレタル各訴訟手續ノ寫書ヲ料金前拂ヒノ郵便ヲ以テ同法人ノ本州ニ於ケル主タル營業所ノ其支配人又ハ代理人ニ宛テ送附スベシ。

各手續寫書ニ對シ銀行監督官ハ金二弗ヲ徵收スベシ。

同費用ハ其ノ送達ノ時ニ於テ原告又ハ訴訟提起人ノ支拂フベキモノニシテ、訴訟又ハ手續キニ成功セバ同人ヲ課稅代り金ノ一部トシテ拂戻シヲ受クルコトヲ得ベキモノトス、

信託業務及支店ニ關スル制限 (Restrictions on Trust Business & Branch Offices)

外國法人ハ個人又ハ法人ヨリ信託金錢、證券又ハ其他ノ動産ヲ受入ルル權能又ハ本法第六條ニ列舉セル何レノ權能モ本州ニ於テ之ヲ有シ又ハ實行スルコトヲ得ズ。

且又本州ニ於テハ直接間接ヲ問ハズ右ト同一又ハ類似ノ業務取引ノ爲メ事務所ヲ有シ又ハ維持シ、又ハ取引ヲナスコトヲ得ズ、但他州ニ於テ設立セラレタル信託會社ハ本法第九十條ノ規定ニヨリ外國法人ニ許容セラレタル權能ヲ有シ又ハ實行スルコトヲ得。

外國法人ニシテ本法第九十條ノ規定ニヨリ外國法人ニ許容セラレタル權能ヲ本州ニ於テ有シ、又ハ實行シ得ルモノト雖モ直接間接ヲ問ハズ本州ニ於テ支店又ハ代理店ヲ設置シ又ハ維持スルコトヲ得ズ。

尙本條條項ハ本州ニ於テ銀行業務ヲ營ミツツアル外國法人ノ本州ニ於ケル其業務ニ割當テラレ又ハ之ニ屬スル金錢、預金又ハ資産ノ一部ニアザル同法人ノ金錢ヲ本州ニ於テ貸付クル權利ニ制限又ハ影響ヲ與ヘズ。

貸付ヲナスコトヲ得 (May make Loans)

本條ハ外國銀行法人ニシテ業務ノ取扱ニ對シ本州内ニ事務所ヲ維持セザルモノガ不動産ヲ抵當トスル貸付ヲ本州ニ於テ行ヒ又ハ本州所在ノ不動産ヲ引當トスル抵當讓渡證書ノ受入ヲナシ又ハ本州法律ノ下ニ本州ニ於テ銀行業務ニ従事セル取引先キヲ經テ貸付ヲ行フコトヲ禁ズルモノト解釋スルヲ得ズ。

第八條

定款及内規ノ届出 (Filing articles and by-laws)

各法人ハ銀行業務ヲ營ム權能ニ對スル免許狀ヲ申請スル場合ニハ定款又ハ同法人特許條例ノ寫書及ビ其ノ内規ノ寫書、竝ニ同定款、特許狀又ハ内規ヲ修正或ハ變更シタルアラユル書類ノ寫書ニ證明ノ上監督官ニ提出スベシ。

法人ノ變更ヲ再告セル書類ハ監督官ニ届出ヲ要ス (Instruments reciving Corporate changes must be filed with superintendent)

其後ニ於テ株式ノ増減、取締役數ノ變更、定款ノ修正、同法人ノ主タル營業所又ハ名稱ノ變更、又ハ其ノ他組織上ノ變更ニ影響ヲ與フル修正書又ハ證明書ノ寫書ニ證明ノ上該書類ノ效力發生前同ジク届ケ出ヅベシ。本條條項ノ要求スル各證明ハ内規ニ對スルモノノ外州務長官コレヲナスモノトス。

第八條 (a)

名稱ノ變更 (Change of name)

本州法律ノ許ニ組織セラレ又本州ニ於テ業務ヲ營ミツツアル銀行ハ豫メ銀行監督官ヨリ文書ニヨル許可ヲ得ルニアラザレバ其ノ名稱ヲ變更スルコトヲ得ズ。

該許可ハ該銀行ノ使用ヲ希望スル名稱ガ既ニ本州法律ノ下ニ組織セラレ又ハ本州ニ於テ業務ヲ營ミツツアル他ノ銀行ノ名稱ト類似ノ爲メ混同ヲ惹起スルガ如キ悞レナシト銀行監督官ノ認メタルモノニ非ザレバ之ヲ與フルコトヲ得ズ。

第九條

支店ニ對スル要求 (Requirements for branch offices)

本州ニ於ケル銀行又ハ其ノ役員又ハ取締役ハ其ノ支店開設ニ對シ銀行監督官ノ許可證ヲ先ヅ得ルニ非ザレバ其ノ主タル營業場所以外ノ他事務所ヲ今後開設シ又ハ維持スルコトヲ得ズ。

同許可證ハ同官ノ意見ニテ下附シ又ハ下附ヲ差控フルコトヲ得、而シテ同支店ノ開設ニヨリ一般公衆ノ便利竝ニ利益ノ増進セララルコトヲ充分ニ確ムルニ至ル迄ハ之ヲ下附セズ。

資本金ニ對スル要求 (Capital Required)

銀行又ハ其役員又ハ取締役ハ其主タル業務ノ取扱ハルル場所ニ支店ヲ開設竝ニ維持スルニハ其ノ資本金ハ本法所要額以上ニ各支店分トシテ五萬弗宛實際ニ現金ヲ以テ拂込ムニ非ザレバ同支店ヲ開設又ハ維持スルコトヲ得ズ。

銀行ノ主タル業務ノ取扱ハルル場所以外ノ本州ノ或ル場所ニ於テ本法第六條ニ述ベタル業務ノミヲ取扱フ銀行以外ノ或ル銀行ガ支店ヲ開設シ又ハ維持スル場合ニハ現金ニヨル實際拂込濟資本金ハ本法所要額ノ外各支店ノ開設又ハ

維持セラルル場所ニ今後組織セラルル各銀行ニ對シ本法ノ求ムル金額ヲ有スベシ、但信託部ニ對スル資本金ハ此ノ限リニアラズ。

法人ノ主タル業務ノ取扱ハルル場所以外ノ本州ノ或ル場所ニ於テ本法第六條又ハ民法第四百五十三條ニ述ベタル業務ノミヲ取扱フ權能ヲ有セル或ル法人ガ支店ヲ開設シ又ハ維持スル場合ニハ同法人ノ現金ニヨル實際拂込濟資本金ハ本法所要金額ヲ五萬弗超過スルコトヲ要ス。

各支店ハ豫メ銀行監督官ノ承認書ヲ得ルニアラザレバ營業ヲ停止スルコトヲ得ズ。

各支店ニ對スル免許狀、料金 (Licence for every branch; fee)

各銀行ハ支店開設前該支店開設ニ對シ銀行監督官ヨリ權限許可證ヲ受領スベシ申請者ハ同許可證ニ對シ料金五十弗ヲ支拂フベシ。

學校貯金 (School savings)

本州ノ學校兒童間ノ貯金獎勵ノタメ銀行監督官若シ公立學校ノ場合ニ於テハ學校所在地ノ市又ハ區ノ教育局又ハ學校評議員會ノ承認書ニヨリ且又同認可ノ規則ノモトニ同學校ノ校長又ハ教師或ハ集金人ニヨル學童貯金ノ取立ニ對シ銀行ハ協定ヲナスコトヲ得。

校長、教師又ハ集金人ニシテ學童ヨリノ集金ヲ委任セラレタルモノハ銀行ノ代理人ト看做サルベシ、尙銀行ハ生徒ガ銀行ニ對シ直接預金ヲナセルト同様學校校長、教師又ハ其他ノ者ノ預入レタル預金ニ關シ生徒ニ對シ責任ヲ負フベシ。

規定違反ニ對スル罰則 (Penalty for Violation)

本條條項ニ違反スル各銀行並ニ各銀行役員又ハ取締役ハ今後開設シタル支店ヲ其許可證ヲ得ズシテ維持シタル期間州人民ニ對シ毎日百弗ノ罰金ニ處セラルベシ。

第十條

取締役、被選舉資格 (Directors, eligibility)

何人モ資本金ヲ有スル銀行ノ取締役ノ選舉ニ對シテハ同人ガ銀行ノ株主ニシテ正當ニ少クトモ券面高五百弗ノ株券ヲ所有スルニアラザレバ選舉セラルルコトヲ得ズ。

資格喪失 (Disqualification)

取締役ニ選バレタルモノニシテ選舉後上記金額ノ株式ノ正當ナル所有者タルコトヲ停止シ又ハ同株式ヲ或ル借用金又ハ負債ノ擔保トシテ抵當ニ入レ或ハ或ル方法ニテ質入レシタルモノハ該賣却又ハ質入レニ關シ文書ヲ以テ直チニ銀行監督官ニ通知スベシ、而シテ銀行監督官ハ同取締役ノ職務ヲ免ズルコトヲ得。

執行人、管財人ニシテ額面五百弗ノ銀行株券ヲ所有スルモノハ男女ノ別ナク代表ノ資格ニ於テ取締役ノ被選舉資格ヲ有ス、株式組織ニアラザル銀行ニ於テハ何人モ同銀行ノ會員ニシテ同時ニ其預金主ニ非ザレバ取締役ノ被選舉資格ヲ有セズ。

第十一條

毎月ノ集會、宣誓 (Monthly Meetings; Oath)

本州ノ法律ノ下ニ組織セラレタル銀行ノ取締役會ハ一箇月ニ少クトモ一回其ノ銀行ノ構内ニ於テ集會ヲ行フベシ。各取締役ハ任命又ハ選舉セラレタル時、自己ニ歸スル責任ノ範圍内ニ於テハ同銀行ノ事務ヲ勤勉ニ且正直ニ管理スルコト同銀行ニ適用スル法律ノ何レノ條項ニモ故意ニ違反セザルコト又同銀行ノ違反ヲ故意ニ認容セザルコト、同人ハ其ノ應募シ又ハ銀行帳簿上同人名義ニテ現存セル本法第十條所要ノ額面ノ株券ニ對スル善意ニシテ且正當ナル所有者タルコト同株券ニシテ少ク共五百弗ノ券面高ト等シキ金額ノモノヲ或ル借入金又ハ負債ノ擔保トシテ抵當ニ入レ又ハ或ル方法ニ於テ質入レセザルコトヲ宣誓スベシ。

同宣誓書ハ之ヲナス取締役署名シ宣誓ニ立合ヒタル當該官吏ノ證明ヲ受ケ直チニ銀行監督官ニ送附スベキモノニシテ同官ノ事務所ニ於テ綴込ミ且保存セラルベキモノトス。

駐劄支配人 (Resident Managers)

本州ニ於テ銀行業務ヲ取扱フ外國法人ノ本州駐劄支配人又ハ代理人ハ自己ニ歸スル責任ノ範圍ニ於テハ同銀行事務ヲ勤勉且正直ニ管理シ竝ニ同銀行ニ適用スル法律ノ何レノ條項ニモ故意ニ違反セザルコト又同行ノ違反ヲ故意ニ認容セザルコトヲ宣誓スベシ、同宣誓書ハ之ヲナス支配人又ハ代理人署名シ宣誓ニ立合ヒタル當該官吏ノ證明ヲ受ケ直チニ銀行監督官ニ送附スベキモノニシテ同官ノ事務所ニ於テ綴込ミ且保存セラルベキモノトス。

第十二條

銀行トシテノ許可ヲ得ザル法人ニヨル廣告及屋號 (Advertising by corporations not licensed as banks and office signs)

個人、商社、會社、組合又ハ法人ニシテ内國ノモノタルト外國ノモノタルト問ハズ銀行監督官ノ監督ニ服セズ又同官ニ對スル報告ヲ本法ニヨリ要求セラレズ且銀行業務遂行ノ許可證ヲ銀行監督官ヨリ受領セザルモノハ金錢又ハ貯金ノ受入レ又ハ引受ヲナシ且之ニ對スル手形又ハ預金證書ノ發行ヲナシツツアルコトヲ廣告シ、同業務取扱ヒノ場所ニ於テ同場所又ハ事務所ガ預金ノ受入レヲナシ、小切手ニヨル支拂ヲナシ或ハ其他ノ形式ニヨリ銀行業務ノ取引キヲナセル銀行又ハ信託會社ノ場所又ハ事務所ナルコトヲ表示セル或擬制的又ハ法人名稱又ハ其ノ他ノ語ヲ有スル屋號ヲ使用スルコトヲ得ズ。

預金ニ對シ廣告ヲナスコトヲ得ズ (May not advertise for deposits)

個人、商社、會社、組合又ハ法人ハ内國ノモノタルト外國ノモノタルト問ハズ其ノ業務ガ銀行、貯蓄銀行又ハ信託會社ノ業務タルコトヲ示ス或擬制的又ハ法人名稱或ハ其他ノ語句ヲ有スル書翰紙、勘定書、手形用紙、受取用紙、證書又ハ回章、手書又ハ印刷物又ハ一部手書一部印刷ノ書類等ノ如何ナルモノモ使用シ又ハ配布スルコトヲ得ズ。個人、商社、會社、組合又ハ法人又ハ外國法人ノ代理人ニシテ本州ニ設立シタル營業場所ヲ有セザルモノハ銀行、貯蓄銀行又ハ信託會社ノ手段又ハ方法ニ依リテ或ハ銀行、貯蓄銀行又ハ信託會社ノ業務ナリト公衆ニ信ゼシムル如キ手段又ハ方法ニ於テ預金ノ勧誘又ハ受入レ或ハ業務ノ取扱ヲナスコトヲ得ズ。

銀行、貯金等ノ語ニ關スル制限 (Restriction on words "Bank", "Savings" etc.)

個人、商社、會社、組合又ハ法人ニシテ内國ノモノタルト、外國ノモノタルト問ハズ銀行監督官ノ監督ニ服セズ同官ニ對スル報告ヲ本法ニヨリ要求セラレズ且銀行業務遂行ノ許可證ヲ銀行監督官ヨリ受領セザルモノハ「銀行」又ハ「銀行業者」又ハ「銀行業」又ハ「貯蓄銀行」又ハ「貯金」又ハ「信託」又ハ「受託者」又ハ「信託會社」ノ

語ヲ含ム名稱又ハ稱號ノ下ニ其ノ業務ガ銀行又ハ信託會社ノ業務ナルコトヲ表示スル業務ノ取引ヲナスコトヲ得ズ
本條ハ本州ニ於テ現在又ハ今迄ニ營業ヲナシツアル建物貸付組合ノ法人名稱ニハ適用セズ。

建物貸付組合 (Building and Loan Associations)

同組合ニシテ其ノ法人名稱ニ其業務ノ性質ヲ明白ニ表示スル語ヲ有セザルモノハアラユル記號、書翰紙並ニ廣告物
ニ「此ハ建物貸付組合ナリ」ト又ハ其意味ノ語ヲ記述スベシ。

建物貸付組合ハ金錢ヲ借入レ利率及償還期限並ニ條件ヲ記述シタル投資證券又ハ借入證券ヲ發行シ且建物貸付組合
ニ關シ本州法律ノ認容スル其他ノ業務ヲ營ムコトヲ得。

同組合ハ貯蓄銀行トシテ公衆ニ廣告シ又ハ表示スルコトヲ得ズ。

罰 則 (Penalty)

個人、商社、會社、組合又ハ法人ニシテ内國ノモノタルト外國ノモノタルト問ハズ、本法ノ或條項ヲ犯スモノハ
同違反ノ繼續期間一日毎ニ又ハ一日未滿ニ對シテ州ニ對シ一日百弗ノ罰金ニ處セラルベシ。

銀行監督官ガ訴訟ヲ提起セル時ニハ裁判所ハ個人、商社、會社、組合又ハ法人ガ本條條項ニ違反ノ語句ヲ其後使用ス
ルコトヲ禁ジ又ハ該訴訟繼續中其他何時タリトモ其業務ガ銀行、貯蓄銀行、又ハ信託會社ノ業務ナリト公衆ニ信ゼ
シムル手段又ハ方法ニテ引續キ業務ヲ行フコトニ對シテ禁令ヲ發スルコトヲ得、且衡平法及判事ノ要求スルコトヲ
得ル其ノ他ノ命令又ハ判決ヲ下スコトヲ得。

第十二條 (a)

銀行トシテ廣告ヲナス法人ハ許可ヲ受クベシ (Corporations advertising as banks must have license)

個人、商社、會社、組合又ハ法人ニシテ内國ノモノタルト外國ノモノタルト問ハズ金錢又ハ貯金ノ受入又ハ引受ケ
ヲナシ之ニ對スル手形又ハ預金證書ノ發行ヲナシツアルコトヲ廣告シ或ハ銀行、貯蓄銀行又ハ信託會社ノ業務ヲ
取扱ヒツツアルコトヲ廣告シ或ハ當該業務取扱ヒノ場所ニ於テ其ノ場所又ハ事務所ハ銀行又ハ信託會社ノ場所又ハ
事務所タルコト或ハ同所ニテ預金ヲ受入レ又ハ小切手ニテ支拂ヲナセルコト或ハ預金ニ對シテ利息ヲ支拂フコト又
ハ利付又ハ無利息ノ預金證書ヲ發行セルコト或ハ其他ノ銀行業務ノ取扱ヲナセルコトヲ表示セル擬制的又ハ法人名
稱又ハ其ノ他ノ語ヲ有スル或屋號ヲ使用セルモノ並ニ個人、商社、會社、組合又ハ法人ニシテ内國ノモノタルト外
國ノモノタルト問ハズ擬制的又ハ法人名稱ヲ有スル書翰紙、勘定書、手形用紙、領收證明紙、證書又ハ回章又ハ
手書或ハ印刷セルモノ又ハ一部手書シ一部印刷ノ書類等ノ使用ヲナシ或ハ配布ヲナセルモノ或ハ其ノ業務ガ銀行貯
蓄銀行又ハ信託會社ノ業務ナリト廣告スルモノハ當該業務取扱ヒノ目的ニ對シ適當ナル拂込濟ニシテ別ニ積立テタ
ル株式ヲ有シ本法規定ニ從ヒ銀行業務ヲ營ム許可證ヲ銀行監督官ヨリ受領スルコトヲ要ス。

罰 則 (Penalty)

個人、商社、會社、組合又ハ法人ニシテ内國ノモノタルト外國ノモノタルト問ハズ本條條項ヲ犯スモノハ同違反
ノ繼續中一日毎ニ又ハ一日未滿ニ對シ州ニ對シ一日百弗ノ罰金ニ處セラルベシ。

銀行監督官ノ訴訟提起ノ時裁判所ハ個人、商社、會社、組合又ハ法人ガ本條條項ニ其後違反スレバ之ニ對シ禁令ヲ
發スルコトヲ得。

且衡平法及判事ノ要求スルコトヲ得ル其ノ他ノ命令又ハ判決ヲ下スコトヲ得。

違反ニ對スル検査 (Examination for Violation)

個人、商社、會社、組合又ハ法人ニシテ本條ニ定メタル或事項ヲ行ヒ又ハ或業務ノ取扱ヲナスモノハ銀行法ノ規定ニヨリ同業務ヲ取扱フベシ銀行監督官又ハ同官代理又ハ検査官ハ各個人、商社、會社、組合又ハ法人ガ本條ノ條項ニ違反シタルヤ又ハ違反シツツアリヤヲ確ムルタメ該個人、商社、會社、組合又ハ法人ガ内國ノモノタルト外國ノモノタルトヲ問ハズ其ノ勘定、帳簿及書類ヲ検査スル權能ヲ有スベシ。

建物貸付組合ノ權能 (Powers of Building and Loan Associations)

本條ハ現ニ又ハ從來本州ニテ營業中ナル建物貸付組合ノ法人ニハ適用セズ。

同組合ニシテ其法人名稱ニ其業務ノ性質ヲ明白ニ表示スル語ヲ有セザルモノハアラユル記號、書翰紙並ニ廣告物ニ「之ハ建物貸付組合ナリ」ト又ハ其意味ノ語ヲ記述スベシ。

建物貸付組合ハ金錢ヲ借入レ利率及償還ノ期限及條件ヲ記述シタル投資證券又ハ借入證券ヲ發行シ建物貸付組合ニ關シ本州法律ノ認ムル其ノ他ノ業務ヲ營ムコトヲ得。

但同組合ハ貯蓄銀行トシテ公衆ニ廣告シ又ハ表示スルコトヲ得ズ。

第十二條 (b)

生命保險及信託會社トシテ法人稱號ノ (Right of foreign Corporation chartered as life insurance and trust company to use corporate title)

使用ヲ免許セラレタル外國法人ノ權利

本法ハ他州法律ノ下ニ組織セラレタル法人ニシテ其ノ免許狀又ハ定款ニヨリ生命保險業務ヲ取扱フト同時ニ信託會社ト稱シ、其業務ノ取扱ヒヲ認メラレ外國法人ノ營ム生命保險業務ノ本州ニ於ケル取扱ヒニ對シテ適用スル本州法律ニ適應シテ本州ニ於テ從來同様ノ生命保險業務ニ従事シタル者ニ對シテハ若シ本法ガ通過セザリシモノトセバ使用スルコトヲ得タル或方法及或範圍ニ於テ本州ニテ其ノ生命保險業務ノ法人稱號ヲ用フルコトヲ禁止シ、又ハ防止スルコトニ適用スルモノト解釋シ又ハ主張スルヲ得ズ。

第十二條 (c)

外國ノ非銀行法人ニヨル事務所ノ維持 (Maintaining offices by foreign non-banking corporations)

本州以外ノ或ル國又ハ州ノ法律ノ下ニ組織セラレタル法人ニシテ外國法人ニ關スル本州ノアラユル法律ニ適應セルモノハ本州ニ於テ銀行業又ハ預金關係金錢ノ受入レニ従事セザルモ本州ニ於テ金錢ヲ貸付ケ公債證書ヲ賣買スルコトヲ得、而シテ同目的ノタメ本州ニ於テ事務所ヲ維持スルコトヲ得、銀行監督官ノ監督ノ下ニアラザル當該法人ノ名稱、記號又ハ廣告事項ノ字句ノ使用ニ關シ本法ニ禁止條項アル場合ト雖モ其ノ固有ノ法人名稱ノ下ニ訴訟ヲナシ且訴訟ヲ受クルコトヲ得。

代表者ニヨル事務所ノ維持

本法ハ或外國銀行法人ノ代表者ガ本州ニ於ケル事務所ヲ代表者ノ事務所トシテ維持シテ當該銀行又ハ信託會社ノ營業所トセザルコトニ對シ之ヲ禁ジ又ハ同代表者ガ其ノ事務所ヲ維持スル場所ニ於テ同事務所ガ外國銀行又ハ信託會社ノ代表者ノ營業所タルコトヲ表示スル語ヲ有スル屋號ヲ使用スルコトニ對シ之ヲ禁ズルモノト解釋スルヲ得ズ。

代表者ノ使用スル印刷物 (Printed matter used by representative)

本州内ニ事務所ヲ有スル外國銀行ノ代表者ハ當該代表者トシテノ業務取扱ヒニ於テ同外國銀行ノ書翰紙、回章、又ハ其ノ他ノ印刷物ヲ使用スルコトヲ得。

許可證ヲ受領スベシ (Must receive license)

外國銀行又ハ信託會社ノ代表者トシテ事務所開設前ニ同代表者ノ事務所開設ニ對スル銀行監督官ノ許可證ヲ受領スベシ。

同許可證ハ銀行監督官ニ申請シ許可料年額五十弗ヲ支拂ヒタル時發行セラルルモノトス。銀行監督官ハ同官ノ意見ニテ之ヲ拒否シ又ハ取消スコトヲ得。

第十三條

鐵道、汽船及其他ノ會社ニヨル外國ヘノ金錢ノ回送 (Transmission of money to foreign countries by railroad, steamship and other companies)

個人、商社、又ハ法人ハ銀行並ニ正當ニ結社シ資格ヲ有スル鐵道、汽船、運送會社又ハ一般旅行及週遊組合及ビ法人ニシテ實際ニ國際的業務ヲ營メルモノノ外金錢又ハ其ノ對價ヲ外國ニ回送スル目的ヲ以テ之ヲ受入ル業務ニ本州ニ於テ從事スルヲ得ズ。

同會社ハ何レモ本條效力發生ノ日ヨリ三十日以内ニ又其後ニ於テハ毎年一月一日及七月一日迄ニ同會社ガ外國ニ回送ノタメ金錢ヲ現ニ受入レ又ハ將來受入ルル同會社自身ノ事務所ヲ維持セル本州ノ各場所名並ニ同目的ノタメ金錢受入レヲ認可セラレタル同事務所ノ役員名ヲ列舉セル證明書ヲ銀行監督官ニ届出ツベシ。

尙又本法效力發生後三十日以内ニ其ノ事務所ニ不正規ニ雇入レタルモノニシテ金錢又ハ其ノ對價ヲ外國ニ回送スル目的ノタメ之ガ受入レヲ認可セラレタルモノノ姓名並ニ業務上ノ名宛ヲ列舉セル證明書ヲ銀行監督官ニ届出ツベシ。

同證明書ニ列舉セラレタル各役員ハ領收書及金錢又ハ其ノ對價ノ外國回送ニ關係シ又ハ附帶スルアラユル目的ニ對シ證明書ヲ作製スル同會社ノ指定代理人タルコトヲ要ス。

特別代理人 (Special agents)

同會社ガ其ノ事務所ニ不正規ニ雇入レタル代理人ヲ交迭シ又ハ同會社ガ同様雇入レタル追加ノ代理人ガ上記金錢又ハ其ノ對價ノ回送ヲ目的トシテ之ヲ受入ルル權能ヲ與ヘラレタル時ハ何時タリ共其ノ事實及原代理人ト交替シタル者ノ姓名又ハ追加ノ代理人ノ姓名ニ關シテ銀行監督官ニ直チニ通知スベシ。

同人ハ其ノ時ヨリ其ノ代理權終了ノ通知ガ銀行監督官ニ届出デラルル迄上記會社ノ指定代理人タルベキモノトス。左ニ要求セラルル供託金ハ指定代理人ノ行爲ニ對シ當該會社ノ原ノ債務ニ對シテ追加スベキモノニシテ同債務ノ代リトナルモノニ非ズ。

供託金又ハ保證金 (Deposit or bond)

本條所要ノ證明書ヲ最初ニ届出ツルニ際シテハ同會社代理人ガ下記ノ業務取扱ヲ認可セラルル以前ニ同證明書届出ノ會社ハ本法第九十六條規定ノ方法ニテ銀行監督官ノ認可ノ下ニ合衆國法上ノ金錢又ハ本法第九十六條ニ明記セル證券ヲ以テ金額五萬弗ヲ州出納官ニ供託スベシ。

但供託ヲ證券ヲ以テスル場合ニハ之ヲナス會社ハ同條ニ規定ノ通り之ヲ引出シ、取換ヘ且ツ其利息ヲ取立ツルノ特權ヲ有スベシ。

又右ノ代リトシテ同會社ハ本州ニ於ケル同會社ノ總テノ代理人ガ外國ニ回送ノ目的ニテ受入レタル金錢ニ引當ツルタメ銀行監督官ノ承認スベキ金額五萬弗ノ保證又ハ其ノ他ノ擔保ヲ同官ニ差入ルル手續ヲ執行シ且之ヲ交附スベシ、同官ハ之ヲ州出納官ニ供託スルモノトス。

但保證又ハ其ノ他ノ擔保差入レハ外國へ回送スル目的ヲ以テ同會社ノ同代理人ニ金錢ヲ交附シ又ハ預ケ入レタル者ノ利益ノタメ同回送ニ對シ同代理人ガ交付又ハ預入ヲ受ケタル金錢又ハ其ノ對價ヲ忠實ニ保管シ且回送スルコトニ對スル保證ヲ條件トス。

同保證差入レハ同會社ト銀行監督官ヨリ保證人トシテ認容セラレタル法人組織ノ保證會社トノ聯帶ニテ手續ヲ執行スベシ。

州出納官ニ供託シタル金錢又ハ證券竝ニ過失ノ場合ノ爲メ保證又ハ擔保ヲ差入レタルニ對シテ支拂ハルベキ金錢ハ上記ノ如ク外國へ回送ノ目的ヲ以テ金錢ヲ同會社指定代理人ニ交附又ハ預入レタル人ノ利益ノタメ信託資金ヲ構成スルモノトス。

同保證又其ノ他ノ擔保ニ對スル回復ノ訴訟ハ同會社ガ代理人ヲ有スル郡ノ當該管轄權ヲ有スル裁判所ニ於テ當事者ノ侵害セラレタル關係ニ就テ提起スルコトヲ得。

此場合同會社代理人ガ召喚ニ應ズルヲ以テ充分ナリトス。

鐵道、汽船、又ハ運送會社ガ外國回送ノタメ受領シタル總テノ金錢ハ之ヲ回送スベキ名宛人ニ同會社ノ受入後十日以内ニ仕向クルコトヲ要ス。

外國へ回送ノタメ受入レタル金錢ノ受入ニ對シ同會社ガ其ノ代理人ニヨリ與ヘタル領收證ハ其ノ寫ヲ證明ノ上銀行監督官ニ最初届出タル書式ニヨリ提出スベシ。

罰 則 (Penalty)

同會社ガ本目的ノタメ或ル書式ヲ使用スル場合其ノ寫シヲ證明ノ上銀行監督官ニ届出デザリシ時同領收證使用ノ認可、不認可ヲ問ハズ同會社ハ同會社ノ代理人ノ行爲ニ對シ其ノ責任ヲ免ルルコトヲ得ズ且同會社ハ同違反毎ニ五十弗ノ罰金ニ處セラルベシ、同會社ガ其ノ事務所ニ不正規ニ雇入レタル各代理人ハ其ノ業務ヲ適法ニ遂行セルコト及受入レタル總テノ金錢ヲ正當ニ計上セルコトヲ確ムル爲メ銀行監督官ノ行フ檢閲及檢査ヲ受クベシ。

同目的ニ對シ銀行監督官ハ同代理人ノ帳簿及勘定ノ記載ニ關シ其ノ方法及形式ヲ指圖スルコトヲ得。

銀行監督官ガ同官自身ノ決意ニヨリ本條條項ノ下ニ業務ヲ取扱中ノ又取扱ハントスル代理人ノ檢査ヲ行フ時ハ何時タリトモ其ノ費用ハ同代理人ノ代表スル會社之ヲ支拂フベシ。

年次報告書 (Annual Report)

各鐵道、汽船竝ニ運送會社ニシテ本條ニヨリ本州ニ於テ業務ヲ取扱ヘルモノハ銀行監督官規定ノ形式ニヨリ金錢ノ受領及外國へノ回金ニ關スル前會計年度中ノ業務及取引ヲ同官要求ノ通り詳記シ正當ニ證明セル報告書ヲ毎年三月十五日又ハ其ノ以前ニ銀行監督官ニ届出ツベシ。

銀行監督官ハ本條規定ノ年度報告書ノ作成及届出ヲ怠ル鐵道、汽船又ハ運送會社ノ本州ニ於ケル業務取扱ノ權限ヲ取消ス權能ヲ有スベシ。

料 金 (Fee)

各鐵道、汽船又ハ運送會社ニシテ本條ノ下ニ本州ニ於テ業務ヲ取扱ヘルモノハ毎年七月一日又ハ其ノ以前ニ銀行監督官ニ二百五十弗ノ料金を支拂フベシ。

本條ハ正當ニ設立セラレタル電信會社ノ正當ナル權限ヲ有スル代理人ガ同會社ノ正規ニ設立シタル事務所ニ於テ取扱フ即時ノ電信送金ニ對スル金銭受領ニハ適用セズ。

無權限ノ回金ニ對スル罰則 (Penalty for Unauthorised transmission of money)

銀行ノ役員又ハ使用人ニシテ權限ヲ有スルモノ或ハ鐵道、汽船或ハ運送會社ノ代理人ニシテ右ノ目的ノ爲メ指定セラレタルモノヲ除キ金銭又ハ其ノ對價ヲ外國ニ回送ノ目的ノ爲メ金銭ヲ受入ルル權限ヲ有スルモノト表示シ又ハ之ヲ勸誘シ又ハ之ヲ受領スルモノハ何人タリトモ有罪ト決セバ五千弗以下ノ罰金又ハ十年以下ノ禁錮又ハ其ノ雙方ニ處スベシ。

第十四條

資本金ノ廣告 (Advertisement of Capital)

銀行又ハ其ノ役員ハ其ノ公稱又ハ募集ノ資本金ヲ或方法ニヨリ廣告又ハ公告スルニハ之ト關聯シテ實際ノ拂込濟資本金ヲ廣告及公告スルニ非ザレバ之ヲナスコトヲ得ズ。

二個若クハ夫レ以上ノ銀行ノ財政状態ノ共同廣告 (Joint advertising of condition of two or more banks)

銀行ハ其ノ資産又ハ負債ヲ他銀行ノ資産又ハ負債ト關聯セシメタル一覽表ヲ公告スルニハ同一覽表ガ各銀行ノ資産及負債ヲ各別ニ表示セザレバ之ヲナスコトヲ得ズ、又積立金及未配當利益金モ亦合計ニテ廣告スルコトヲ得ズ。

第十五條

支拂請求ナキ預り金 (Unclaimed deposits)

銀行ニ以前又ハ今後預入レラレタル金銭ニシテ預ケ主ガ同勘定ニ對シ預入ヲ爲サズ又其ノ一部分或ハ利息ノ引出ヲモ爲サズ且其ノ預入レノ日又ハ其ノ元金ノ一部或ハ利息ノ引出ノ日ヨリ二十年以上請求ナク殘留セラレタルモノニシテ同預ケ主又ハ請求人ガ其ノ現住所ヲ示セル通知書ヲ銀行へ届出デザルモノハ總テ民事訴訟法ニ規定ノ方法ニヨル判決ノ後同預り金ニ對スル増加金及同代金ヲ州出納官ニ供託スベシ。

手 續 (Procedure)

民事訴訟法第一二七三條ニ定ムル訴訟ニ於テ召喚狀ヲ發スル時ハ裁判所書記ヨリ別ニ通知書ヲ發スベシ、同通知書ニハ同訴訟ノ題目ト番號ヲ附シ且其ノ訴訟理由ヲ詳述シ同人ノ署名ヲ要ス。

而シテ指名セラレタル被告ヲ除キ該訴訟理由ニ陳述セル預ケ金ニ對シ關係ヲ有スルト主張スルスベテノ者ニ之ヲ差向クベシ尙ホ該關係人ニ對シ同召喚狀ヲ最初ニ公告シタル時ヨリ六十日以内ニ出頭シ且該訴訟ニ含まレタル金銭ヲ同條ニ規定ノ通り州出納官ニ供託スベカラザル理由ヲ若シ有スレバ之ヲ示ス事ヲ要求スベシ。

而シテ若シ該關係人が出頭ノ上上記ノ理由ヲ示ササル場合ニハ該訴訟ニヨル要求ノ救済ニ對シテハ州ヨリ裁判所ニ

請願ヲナスコトヲ通知スベシ。

該通知書ノ寫書ハ該條ニヨリ公告ヲ求メラレタル召喚狀ノ寫書ニ添付シ共ニ公告スベシ、而シテ同公告ノ通知書ノ結尾ニ同召喚狀及通知書ノ最初ノ公告日附ノ記載アルコトヲ要ス。

關係者ハ何人ト雖モ該訴訟ニ出頭シ、當事者トナルコトヲ得。

民事訴訟法第一二七三條ニ規定ノ通り召喚狀及通知書ノ公告竝ニ被告銀行ニ對スル召喚狀ノ送達ヲ完成シタル時當該裁判所ハ州及同預り金ニ對シ竝ニ同預り金ニ關係ヲ有シ又ハ其ノ關係アルコトヲ主張スル者ニ對シ何レニモ充分ニシテ完全ナル裁判管轄權ヲ有スベシ。

尙同裁判所ハ其ノ係争問題ヲ聽取シ判定シ且之ニ對シ相當ナル判決ヲ與フル充分ニシテ完全ナル裁判管轄權ヲ有スベシ。

十弗以上ノ二十年勘定ノ報告 (Report of twenty year accounts of more than \$ 10.⁰⁰)

各銀行ノ頭取又ハ支配人ハ毎年一月一日ヨリ十五日間ニ預ケ主ニシテ過去二十年以上死亡セリト稱セラルルモノ又ハ更ニ金錢ノ預入レ又ハ引出シヲナサズシテ生存セリト稱セラレザルモノノ姓名竝ニ其ノ預り金金額十弗以上ノモノヲ表示セル一覽表ニ宣誓ノ上銀行監督官及州會計監督官ニ提出報告スベシ。

該一覽表ニハ下記事項ヲ詳細ニ表示スベシ。

第一、同預ケ主ノ姓名及判明セル最後ノ住所又ハ郵便局宛名

第二、同預入レ金額及日附竝ニ同預入レハ現金ナリヤ又ハ證券ナリヤ尙ホ若シ後者ナラバ其ノ性質

第三、預り金ニ對シ支拂フベキ利息アラバ其ノ金額

第四、同預り金ト之ニ對シ附加セラレタル利息ノ勘定ニ關シ銀行ヨリ預ケ主ニ支拂フベキ當該預り金及利息金額ノ合計

但本條ニハ法人又ハ個人ニシテ貯藏ノ目的ヲ以テ倉庫内ノ錠箱又ハ金庫ノ賃貸ヲナスモノニ對シ其中ニ貯藏セラレタル財産ニ對スル公開又ハ報告ノ要求ヲ含ムモノニアラズ

上記項目列舉ノ報告書ハ之ヲ作成スル者署名シ且宣誓ヲ司ル權能ヲ有スル當該官吏ノ前ニ於テ報告書ニ含まレタル各項目ガ充分ニシテ完全且眞實ナル陳述タルコトヲ宣誓スベシ

十年勘定ノ報告 (Report of ten year accounts)

各銀行ノ頭取又ハ支配人ハ各奇數年號ノ一月一日ヨリ十五日間ニ預ケ主ニシテ過去十年以上死亡セリト稱セラルルモノ又ハ更ニ預入レ又ハ引出シヲナサズシテ生存セリト稱セラレザルモノノ姓名竝ニ其ノ預り金金額十弗以上ノモノヲ表示セル一覽表ニ宣誓ノ上銀行監督官ニ提出報告スベシ。

公 告 (Publication)

該一覽表ニハ同勘定ノ金額、預ケ主ノ判明セル最後ノ住所又ハ郵便局宛名竝ニ同頭取又ハ支配人ニ判明セル場合ニハ其ノ死亡ノ事實ヲ示スベシ。

同頭取又ハ支配人ハ同銀行ガ主タル營業所ヲ有スル町又ハ市或ハ之ニ最モ近接ノ場所ニ發行セラルル一ツ若クハ夫レ以上ノ新聞紙ニ一週間少ク共一回、四週間繼續シテ同預り金ニ關スル通知ヲナスベシ同公告費用ハ未請求預り金

ヨリ其ノ割合ニ應ジテ支拂フベキモノトス、銀行監督官ハ本條定ムル所ニ從ヒ同官ニ提出セラレタル報告書ヲ同官ガ其ノ後作製スル報告書ニ編入スベシ。

銀行頭取又ハ支配人ガ本條ノ求ムル一覽表ノ宣誓作製ヲ怠リ又ハ拒否スル時ハ同銀行ハ加州ニ對シ同懈怠ノ繼續セ
ル間毎日金額一百弗ノ罰金ニ處セラルベシ。

銀行ノ頭取又ハ支配人ニシテ本條ノ規定ヲ犯スモノハ同違反繼續ノ間加州ニ對シ毎日金額百弗ノ罰金ニ處セラルベシ。

本條ノ目的ニ對シ銀行ガ本條第三十一條、第三十一條(a)又ハ第三十一條(b)ノ條項ノ下ニ受入レタルアラユル預リ金ノ同銀行ニ預入レラレタリト看做サル時ハ該預リ金ヲ振替ヘタル舊銀行ニ預入レラレタル時ナリトス。

銀行ニシテ本條條項ニ從ヒ州出納官ニ供託シタルモノハ之ニ關シ何人ニ對シテモ其後ハ責任ヲ負ハザルモノトス。斯ク州出納官ニ供託シタル金錢ニ關シテ銀行ニ對シ何者カ訴訟ヲ提起スル場合ニハ同銀行ニハ無料ニテ檢事總長之ガ辯護ヲナスベシ。

第十五條 (a)

既婚婦人又ハ未成年者ニヨル又ハ其ノ名義ノ預金 (Deposits by or in name of married woman or minor)

既婚婦人又ハ未成年者ニヨリ又其ノ名義ニテ銀行ニ預金ヲナシタル時同預金ハ同預金者ノ獨專的權利及利益ノ爲メ保留スベシ且其ノ債權者以外ノアラユル他ノ者ノ拘束又ハ留置ヲ受ケズ。
尙ホ同預金ハ之ニ對スル配當金又ハ利息ト共ニ其ノ預入レヲナシタル名義上ノ人ニ支拂フベシ且同預金者ノ受領證

ヲ以テ同預金又ハ其ノ一部ニ對シテ有效ニシテ完全ナル責任ノ解除ヲ同銀行ニ與フルモノトス。

委託ヲ受ケタル者ニヨル預金ニシテ委託ガ文書ニヨラザル場合 (Deposits by one in trust for another when trust not in writing)

委託ヲ受ケタル者ガ銀行ニ預金ヲナシタルモ適法且有效ナル委託ノ存在及條件ニ關シ、同銀行ニ對シテ別ニ何等ノ通知モ文書ヲ以テハ與ヘザリシ時受託者ガ死亡セル場合ニハ同預金又ハ其ノ一部ハ之ニ對スル配當金又ハ利息ト共ニ預金委託者ニ支拂フコトヲ得、尙ホ若シ其ノ支拂ヲ受クル者ガ未成年者ニシテ受託者ノ死亡セル場合ニハ同預金ハ本條前項ノ條件ニヨリ處置セララルモノトス。

共同預金 (Joint Deposits)

或者ガ其ノ未成年者タルト成年者タルト問ハズ、銀行ニ同人竝ニ他人ノ名義ニテ預金ヲナシ且同預金ガ同預金名義人ノ内ノ或ル者又ハ生存者ニ支拂ハルベキ形式ノ場合ニ於テハ同預金ト其ノ預入レ後名義人ノ何レカガ預入レタル追加預金トハ共同預金主タル兩者ノ財產タルベキモノトス。

同預金ハ之ニ對スル總テノ配當金又ハ利息ト共ニ同人等ノ獨占的使用ニ對シ保留スベシ而シテ兩者ノ生存中ハ其ノ何レカニ對シ其ノ一方ノ死亡後ハ生存者ニ支拂フコトヲ得。

同支拂ヲナシタル時竝ニ支拂ヲ受ケタル者ノ受領證ヲ銀行ガ有スル場合ニハ同預金ヲ或ル條件ニ從ツテ支拂停止ヲナスベキ指圖書ヲ同銀行ガ受取ル前ナル時ハ同預金勘定ノ總テノ支拂ニ對シ銀行ハ有效ニシテ完全ナル責任ノ解除ヲ受クルモノトス。

斯ル形式ニテ預金ヲナスコトハ同銀行或ハ同生存ノ預金者ガ當事者タル訴訟又ハ手續ニ於テハ詐偽又ハ不當ノ壓迫

ノ存セザル限り同預金又ハ其附加金ニ對スル所有權ヲ同生存者ニ歸セシムル雙方預金主ノ意思ニ關スル決定的證據タルモノトス。

第十六條

一九一九年廢止

第十六條 (a)

代理人ノ權限ニ關スル推定 (Presumption as to agent's authority)

個人、商社又ハ法人ニシテ本州法律ノ下ニ組織セラレタル又ハ本州ニ於テ業務ヲ營メル銀行ノ小切手預金勘定ノ預金主タルモノガ、同勘定ニ對シテ同銀行宛小切手ヲ振出スタメ同個人、商社又ハ法人ノ代理人又ハ役員タル權限ヲ或者ニ賦與シタル時ハ何時タリトモ同銀行ハ反對ノ通知書ノ存セザル限り同本人ガ權限ヲ賦與シタル形式又方法ニテ同代理人又ハ役員ノ振出シタル小切手及ビ代理人又ハ役員ノ自己宛振出ノ小切手ハ共ニ本人ノ權限ヲ賦與シタル目的ニ對シテ同代理人又ハ役員ニ賦與シタル權限ノ範圍内ニ於テ振出サレタルモノナルコトヲ推定シ差支ナキモノトス。

第十六條 (b)

銀行ハ支拂ヲ拒否スルコトヲ得 (Bank may refuse payment)

本州法律ノ下ニ組織セラレタル又ハ本州ニ於テ業務ヲ營メル銀行ガ自行ニ對シテ振出サレタル小切手、爲替手形又ハ指圖書ノ支拂ヲ拒否スルコトハ該證書ノ署名又ハ裏書ヲナセル者ガ酒類又ハ藥品ヲ攝取シタルガ爲メ又ハ攝取中

ナルガ爲メ同人ガ其ノ小切手、爲替手形又ハ指圖書ニ對シ署名又ハ裏書ノ際業務取引ノ能力アリヤ又ハアリシヤ理論上疑ハシト該銀行役員ニ於テ信ズル理由ヲ有スル時ハ適法ナリトス、該銀行又ハ其ノ役員ガ斯ル理由ノ爲メ斯ル小切手、爲替手形又ハ指圖書ノ支拂ヲ善意ヲ以テ拒否シタルニ對スル訴訟ニ於テハ損害賠償ヲ判定セラルルコトナキモノトス。

第十六條 (c)

寄託セラレタル小切手又ハ其ノ他ニ對シ與ヘラレタル信用ハ (Any credit given on checks, etc. deposited is provisional until final payment or payment secured)

最終ノ支拂迄又ハ支拂ヲ受クル迄ノ一時的ノモノナリトス 本州ノ法律ノ下ニ組織シ又ハ本州ニ於テ業務ヲ營メル銀行ガ小切手、手形又ハ其他ノ證書等金錢ノ支拂ヲ定メタルモノニシテ其ノ寄託セラレタル當該銀行又ハ其ノ他ノ銀行宛ニ振出サレ或ハ斯ル銀行ニ於テ支拂ハレ又ハ該銀行ノ支店宛又ハ其ノ他ノ當事者宛ニ振出サレタルモノニ對シ許容シタル信用ハ唯ダ現實ノ金錢又ハ聯邦準備銀行ノ帳簿上ノ又ハ當該銀行ノ預託銀行トシテ指定セラレタル銀行ノ帳簿上ノ確實ナル債權ヲ以テ其ノ資金ヲ預ケ入レラレタル銀行ガ最終ノ支拂ヲナシ且受取ヲナス迄ノ一時的ノモノトス。

寄託セラレタル銀行ニ於テ支拂ハルル小切手ニ關スル條件 (Proviso as to check payable at bank in which deposited)

小切手、手形、又ハ其他ノ金錢ノ支拂ヲ定メタル證書ニシテ其ノ寄託セラレタル銀行ニ宛テラレ又ハ同銀行ニテ支拂ハルルモノハ何レモ正當ナルコトヲ認定スルコトヲ要ス。

正當ナラザルモノハ未拂ノ儘返却シ又ハ直チニ不渡ノ通知ヲ爲スコトヲ要ス。其ノ寄託ガ營業時間中ニナサレタル時ハ何時タリトモ寄託セラレタル日ノ締切前ニ又ハ寄託ガ營業時間後ニナサレタル場合ニハ其ノ次ノ營業日ノ締切

前ニ之ヲ行フベシ。

寄託セラレタル銀行以外ニ宛テ振出サレタル小切手ノ取立ニ關スル條件 (Proviso as to collection of check drawn on other than bank in which deposited) 小切手、手形、又ハ其ノ他ノ金錢ノ支拂ヲ定メラレタル證書ニシテ他ノ銀行宛振出サレ又ハ他ノ銀行ニ於テ支拂ハレ或ハ他ノ當事者ニ宛テラレタル時ハ取立テノ方法ニヨリテ其ノ次ノ營業日ノ締切迄ニ之ヲ送附スベシ、而シテ取立テノ目的ノ爲メニ宛先銀行又ハ振出銀行又ハ支拂指定銀行、或ハ聯邦準備銀行又ハ其ノ他ノ銀行ニ向ケ普通ノ取引キノ慣例ニ從ヒテ直接仕向ケル事ヲ得。

尙ホ其ノ支拂ヲ受クル場合ニ金錢又ハ宛先銀行又ハ振出銀行或ハ支拂銀行ノ小切手又ハ爲替手形ヲ受ケ入ル、事ヲ得、又ハ取立ノタメ仕向ケラレ或ハ經由シタル銀行ノ小切手又ハ爲替手形ヲ受入ルル事ヲ得。

又ハ聯邦準備銀行或ハ仕向ケタル銀行ノ預託銀行トシテ指定セラレタル銀行ニ對スル債權ヲ以テ受入ルルコトヲ得。

上述ノ方法ニテ小切手、手形又ハ其ノ他ノ證書ヲ取立ノ爲メ仕向ケル時或ハ之ニ對スル支拂ヲ受入ルル時、同銀行ハ該小切手、手形又ハ其ノ他ノ證書ヲ取立ノ取扱ヲ直接又ハ間接依頼シタル他ノ銀行或ハ支拂ニ對シ受入レタル手形ノ宛先銀行又ハ振出銀行タル銀行ノ支拂不能又ハ過失ノ場合又ハ如何ナル行爲又ハ怠慢ニ對シテモ責任ヲ負ハズ。

尙又其ノ支拂ノ爲メニ受入レタル他ノ小切手又ハ手形又ハ債權ニヨル支拂ニ對シテモ責任ヲ負ハズ。

又運送ノ途中ノ又ハ他人ノ占有中ノ小切手、手形又ハ其ノ他ノ證書ノ紛失、破損又ハ其ノ取戻ノ不能ニ對シテモ責

任ヲ負ハズ、小切手、手形又ハ其ノ他ノ金錢ノ支拂ヲ定メラレタル證書ニ對シ信用ヲ許容シタル銀行ハ其ノ代金ヲ現金又ハ聯邦準備銀行ノ帳簿上又ハ該仕出銀行ノ預託銀行トシテ指定セラレタル銀行ノ帳簿上ノ確實ナル債權ニテ領收スルニ致ル迄ハ同小切手、手形又ハ其ノ他ノ證書ノ返還ノ可能又ハ不可能ニ關セズ該小切手、手形又ハ其ノ他

ノ證書ノ寄託者ニ拂戻シヲナサシメ或ハ同人ヨリ取立ツルコトヲ得。

銀行ノ或支店宛振出サレテ同一銀行ノ他支店ニ於テ受入レ (Check drawn on one branch and received at another branch) ラレタル小切手ハ他銀行宛振サレタルモノト看做スベシ (branch of the same bank deemed drawn on another bank)

小切手、手形又ハ其ノ他金錢ノ支拂ヲ定メラレタル證書ニシテ本州法律ノ下ニ組織シ又ハ本州ニ於テ業務ヲ營業ヲ營メル銀行ノ或事務所又ハ支店宛ニ振出サレ又ハ同所ニ於ケル支拂ヲ指定セラレ且同銀行ノ他ノ事務所又ハ支店ニ於テ寄託又ハ取立ノ爲メ又ハ其ノ他ノ目的ノ爲メ受ケ入レタルモノハ本條ノアラユル目的ニ對シ他銀行宛ニ振出サレ又ハ該他銀行ニ於テ支拂ハルルモノト看做スベシ。

契約ニヨル本條規定ノ破毀 (Provisions of section waived by agreement)

本條ノ規定ハ銀行ト小切手、手形又ハ其ノ他ノ證書ヲ取立、寄託又ハ其ノ他ノ目的ノ爲メ交附シタル當事者トノ間ノ契約書ニヨリテ之ヲ變更又ハ破毀スルコトヲ得。

第十六條 (d)

(立法議會ハ第十六條(d)ヲ議決シタルコトナシ)

第十六條 (e)

請求拂證書ハ六箇月後ニ呈示セラレタル場合ニハ其ノ支拂ヲ拒ム事ヲ得 (Payment of demand instrument may be refused if presented after six months)

小切手又ハ其ノ他ノ證書ニシテ本州ノ法律下ニ組織セラレ又ハ本州ニテ業務ヲ務メル銀行ニ置ケル請求拂ヒノモノ
ハ出納小切手又ハ銀行振出手形ヲ除キ其ノ日附ヨリ六箇月以後ニ支拂請求ノ爲メ呈示セラレタル場合ニハ手形振出
人又ハ作成人ヨリ特ニ支拂ノ指圖ナキ限り同銀行ハ其ノ支拂ヲ拒ムコトヲ得。

尙不拂ニヨリ證書ノ不渡トナレル故ヲ以テ其ノ振出人又ハ作成人ニ對シ責任ヲ負ハシムルコトナシ。

第十六條 (f)

預金ニ對スル異議ノ申立 (Adverse claim to deposit)

有效ナル時 (When effectual)

銀行又ハ信託會社ニ對スル通知ヲ以テ其ノ帳簿上ニ於ケル或者ノ名義ナル預金ニ對シテ異議ノ申立ヲナスモノハ該
異議申立人ガ訴訟ヲ提起スルコトヲ要シ該預金ノ名義人ヲ當事者トシ同人ヲ召喚シタル當該訴訟ニ於テ當該管轄裁
判所ヨリ該銀行ヲ拘束セシムル命令、禁令、又ハ其ノ他ノ適當ナル手續キヲ得タル場合カ、或ハ該銀行ノ承認セル
形式又ハ保證ヲ以テスル保證金ヲ積立テタル場合カニ非ザレバ該異議申立テテ該銀行ニ認メシメル效力ナキモノト
ス。

該保證金ハ該銀行ガ該異議申立ニ對スル支拂又ハ該銀行帳簿上ノ預金ノ名義人ノ小切手又ハ其ノ他ノ指圖書引受拒
否ノ爲メ起レル總テノ責任、損害及諸費用ニ對シ該銀行ヲ保證スルモノトス。

但本條ハ該預金ノ名義人ガ該異議申立人ノ受託人タル時ハ如何ナル場合ニ於テモ之ヲ適用セズ、而モ斯ル關係ヲ構
成セル事實尙ホ又該受託人ガ該預金ヲ濫用セントスルヲ該申立人ノ側ニ於テ知悉セルニ對シ相當ノ理由ヲ證明スル

ニ足ル事實ノ如キハ之ヲ該申立人ノ宣誓ニヨリテ明カナラシムベシ。

第十七條

一九〇三年廢止

第十八條

一九一三年廢止

第十九條

商業銀行ノ資本金ト積立金ノ預金ニ對スル關係 (Relation of Capital and Surplus to deposits of commercial banks)

各商業銀行ノ拂込濟資本金ト積立金ヲ合セタル總計ノ其ノ預金債務ニ對スル割合ハ下記ノ如クナルコトヲ要ス。

- (a) 一百万弗迄ノ金額ニ對シテ 一割
 - (b) 一百万弗ヲ超ユル金額ニ對シテ 五分
 - (c) 一百万弗迄ノ金額ニ對シ 一割
 - (d) 一百万弗ヲ超ヘ三百万弗迄ノ金額ニ對シ 五分
 - (e) 三百万弗ヲ超ヘ二千五百万弗迄ノ金額ニ對シ 三分
 - (f) 二千五百万弗ヲ超ユル金額ニ對シ 一分
- 株式ヲ有スル各貯蓄銀行ノ拂込濟資本金ト積立金トヲ合セタル總計竝ニ株式ヲ有セザル各貯蓄銀行ノ準備金ハ同預
金債務ニ對スル割合ハ下記ノ如クナルコトヲ要ス。

各支店ニ對シテハ各別ノ計算タルコト (Separate calculation for branch offices)

支店ヲ維持スル銀行ハ拂込濟資本金ト積立金トヲ合セタル總計ノ預金債務ニ對スル上記割合ヲ各部門ニ對シ維持スルコトヲ要ス。同預金債務ハ同支店ヲ維持スルコトヲ得ル所ノ各市又ハ町ニ對スル預金債務ノ各別ノ合計ヲ基礎トシテ計算スルモノトス。

預金ノ増加ニ關スル制限 (Restriction on increase of deposits)

資本金ト積立金又ハ準備金ノ預金債務ニ對スル上記割合ヲ維持セザル場合ニハ預金ハ増加スルコトヲ得ズ、而シテ如何ナル場合ニ於テモ上記拂込濟資本金ハ本法ノ定ムル最少限度ノ拂込濟資本金以下タルコトヲ得ズ。

政府預金ノ除外 (Governmental deposits excepted)

但同預金債務ハ法律ノ求ムル所ニ從ヒ保證セラレタル合衆國預金及郵便貯金及ビ加州、加州ノ郡、市及郡市及ビ町竝ニ其ノ他ノ加州ニ於ケル政府又ハ政治上ノ分區ノ預金ヲ除ク。

第二十條

商業銀行預金準備金 (Commercial Bank Reserves)

各商業銀行ハ其ノ總預金ニ對シ下記ノ合計準備金ヲ維持スベシ、但合衆國預金及郵便貯金及加州、加州ノ郡及市ノ預金ニシテ法律ノ求ムル所ニ從ヒ保證セラレタルモノハ之ヲ除ク。

- (一) 人口十萬以上ノ市ニ主タル營業所ヲ有スル場合ハ該預金ノ 一割八分
- (二) 人口五萬以上十萬未滿ノ市ニアル場合ニハ同預金ノ 一割五分

(三) 州内ノ其ノ他ノ場所ニ在ル場合ニハ

一割二分

預金準備金維持ノ方法 (How reserves maintained)

預金總準備金ノ内同預金ノ六分以上ノ金額ハ手許準備金トシテ維持スベシ、而シテ金塊又ハ金錢又ハ通貨ニシテ合衆國法律ノ認メタル形式ノモノナルコトヲ要ス。

但、銀行ニシテ準備金受託トシテ行爲スルモノハ本條ノ規定ノ要求ニ係ル總準備金ノ合計ノ二分ノ一以上ノ金額ヲ手許準備金トシテ維持スベシ。

同要求ノ總準備金ノ内殘部ハ預託金ニヨル準備金又ハ手許準備金ヲ以テ維持スベシ、同手許準備金ハ金塊又ハ金錢又ハ通貨ニシテ合衆國法律ノ認メタル形式ノモノナルコトヲ要ス。

聯邦準備銀行ヘノ預託 (Deposited with Federal Reserve Bank)

準備金ノ全部又ハ一部ハ銀行所在ノ區ニ於ケル聯邦準備銀行ニ對シ請求拂ヒトシテ預託スルコトヲ得、銀行ガ聯邦準備銀行ノ加盟員トナリタル場合ニハ聯邦準備條例竝ニ同修正條例ニ依ル準備金ノ要求ニ準據スベシ。

斯ル銀行ノ右ノ要求ニ對スル準備金ハ本條條項ノ適用ニ代用セラルルモノニシテ本條條項ニ準據スルコトヲ免除セラレベシ。

預金準備金維持ノ違反ニ對スル罰則 (Penalty for failure to maintain reserves)

銀行ニシテ所要ノ總準備金ヲ維持セザル場合ニハ銀行監督官ハ總準備金ノ不足額ガ總預金ノ一分以上ニ達スル金額ニ對シ不足繼續期間ヲ基礎トシテ下記割合ノ罰金ヲ課スルコトヲ得。

- (一) 準備不足ナル額ガ同預金ノ二分ヲ超ヘザルモノニ對シ 年 六分ノ割合
- (二) 尙不足ノ場合ニハ同預金ノ二分ヲ超ユルモ三分ヲ超ヘザルモノニ對シ 年 八分ノ割合
- (三) 尙不足ナル場合ニハ同預金ノ三分ヲ超ユルモ四分ヲ超エザルモノニ對シ 年 一割ノ割合
- (四) 尙不足ナル場合ニハ同預金ノ四分ヲ超ユルモノニ對シ 年 一割二分ノ割合

預金準備金預託銀行ノ指定 (Designation of reserve depositories)

銀行監督官ハ銀行ガ本法規定ノ預金準備金ヲ預託スルタメ他銀行ヲ指名シテ其ノ許容ヲ申出デタル場合ニハ自己ノ裁斷ニヨリ一個以上ノ預託銀行ヲ指定スルモノトス。

本條中別ニ定ムル所ノ外預託銀行ハ本州内ノ銀行又ハ國立銀行組合タルベシ。

預託銀行ニ對スル要求 (Requirements for depositories)

各預金準備金預託銀行ニシテ本州ニ於テ五萬以下ノ人口ヲ有セル裁判所管轄區 (Judicial township) 又ハ市ニ其ノ主タル營業所ヲ有スルモノハ人口五萬以上十萬未滿ノ市ニ主タル營業所ヲ有スル銀行ガ本條條項ニヨリ要求セララル總準備金ト等シキ金額ヲ常ニ其ノ總準備金トシテ所有スベシ。

尙ホ銀行又ハ國立銀行組合ハ其ノ資本金ト積立金トノ合計ガ下記金額以上ニアラザル限り準備金預託銀行トシテ今後指定セララルコトヲ得ズ。

- (一) 人口三十萬以上ノ人口ヲ有スル市ニアル場合ニハ 二十五萬弗
- (二) 人口十萬以上三十萬未滿ノ市ニアル場合ニハ 二十萬弗

(三) 人口五萬以上十萬未滿ノ市ニアル場合ニハ 十五萬弗

(四) 州内ノ其ノ他ノ場所ニアル場合ニハ 十萬弗

預託銀行ハ尙ホ又合衆國內ノ市ニ在ル資本金及積立金一百萬弗以上ノ銀行法人タルコトヲ得。

預金準備金ノ減損 (Impairment of reserves)

銀行ノ總準備金ガ本條所要金額以下ナル場合ニハ同銀行ハ其ノ總準備金ノ全額ガ復舊スル迄一覽拂爲替手形ノ割引ノ外新規貸付又ハ割引キヲ行ヒ或ハ其ノ利益ヨリ配當金ヲ支拂ヒテ其ノ債務ノ増加ヲナスコトヲ得ズ。

銀行監督官ハ總準備金ガ本條所要額以下ナル銀行ニ對シ同總準備金ノ復舊ヲナスベキコトヲ得。

預金準備金復舊ノ怠慢ハ破産者ノ行爲 (Failure to restore reserves not of insolvency)

右ノ通達ノ後準備金ノ復舊ヲ三十日間ニ行ナハザル場合ニハ同銀行ヲ破産者ト認メテ本法規定ニヨリ手續ヲナスコトヲ得。

總ユル預金ニシテ本條ニヨリ許容セラレ又ハ要求セラレタルモノハ本法第四十三條ノ規定ニ合致スルコトヲ要ス。

手許準備金又ハ現金準備金 (Reserves on hand or Cash reserves)

「手許準備金」ナル語ノ本法ニ用ヒラレタル時ハ本法ノ規定ニ從ヒテ預金ニ對スル準備金ヲ當該銀行ノ倉庫又ハ本州ニ在ル他銀行ノ保護預り箱ニ保管セルモノヲ意味ス、該箱ハ預入レ銀行ノ獨占的管理ノ下ニアルモノトス。

預託準備金 (Reserves on deposit)

「預託準備金」ナル語ノ本法ニ用ヒラレタル時ハ本法ニ準シ或銀行ガ預金ニ對スル準備金ヲ準備金預託銀行又ハ當該

銀行ノ所在セル區ノ聯邦準備銀行ニ有スルモノヲ意味シ本法ノ定ムル金額ヲ超エザルモノトス。
 「總準備金」ナル語ノ本法ニ用ヒラレタル時ハ本法ノ規定ニ從ヒテ維持セル手許準備金ト預託準備金トノ合計ヲ意味ス。

「準備金預託銀行」ナル語ノ本法ニ用ヒラレタル時ハ銀行、信託會社又ハ銀行法人ニシテ預入レ銀行ガ之ヲ預金準備金ノ預託銀行トシテ指名シタルニ對シ銀行監督官ノ指定セルモノヲ意味ス。

第二十一條

配當金 (Dividends)

資本金ヲ有スル銀行ノ取締役ハ或時期ニ於テ内規ノ定ムル方法ニテ資本金、積立金及預金ニヨリ生ジタル銀行ノ利益及利息ノ内ヨリ内規ノ下ニ又ハ預金主トノ契約ノ下ニ配當ノ目的ノ爲メ充當セラレタル額ヲ配當金トシテ預金主及株主ニ宣言シ且支拂フコトヲ得。

但各銀行ハ配當金ノ宣言前ニ於テ其ノ積立金ガ其ノ拂込済株式ノ二割五分ノ金額ニ達スル迄其ノ前半箇年間又ハ當該配當金ヲ生ミタル期間ニ對スル株主ノ純利益ノ内少クトモ其ノ十分一ヲ積立金ニ繰入ルベシ。

積立金ノ改變及復舊 (Conversion and restoration of surplus)

積立金ノ全部又ハ一部ガ株主ノ獨占の財産トシテ保有セララルル場合ニハ何時タリトモ拂込済資本金ニ改變スルコトヲ得。斯ル場合其ノ積立金ハ拂込済株式總額ノ二割五分ノ金額ニ達スル迄上記規定ノ方法ニヨリ復舊セシムルコトヲ要ス。

損失ハ積立金ニ課スルコトヲ得 (Losses chargeable to surplus)

銀行ノ招キタル損失ガ其ノ未配當利益ヲ超ユル場合ニハ之ヲ其ノ積立金ニ課シ且之ヨリ支拂フコトヲ得ルモ本法第十九條ノ規定ニ準據スベシ。其ノ場合積立金ハ法律ノ要求スル金額迄前記規定ノ方法ニヨリ復舊スルコトヲ要ス。但積立金ノ一部ヲ該銀行ノ屋敷、家具、及什器、倉庫又ハ保護預リ倉庫竝ニ箱等其ノ銀行業務ノ遂行ニ必要且適當ナルモノニ對シ投資シタルモノハ其ノ投資シタル積立金ノ部分ニ對シテ銀行ノ損失ヲ課スルコトヲ許サズ。以前ヨリモ尚ホ多額ナル積立金ヲ設クルコトヲ得。而カモ本條ニハ其ノ積立金ノ増加ヲ禁ズルモノト解釋セララルモノヲ含マズ。

資本金及積立金ハ預金者ニ對スル擔保タルノ規定 (Capital and surplus specified as security to depositors)

銀行ノ資本金及債權ハ其ノ預金者竝ニ株主ニ對スル擔保ニシテ預金者ハ株主ニ對シテ擔保ニ關スル優先權ヲ有ス。

第二十一條

(a)

預金者間ニ於ケル優先權ノ禁止 (例外) (Preference to depositors prohibited) (Exception)

銀行、銀行業者、銀行役員ハ別ニ法律ノ認ムル所ノ外或ル預金者又ハ債權者ニ對シ優先權ヲ與フルコトヲ得ズ。商業銀行又ハ部門銀行 (Departmental bank) ハ一時的目的ノ爲メ再割引又ハ借入金ヲナスコト又ハ借入金ヲナシテ之ニ對シ借入額ノ十五割迄ノ金額ノ資産ヲ附屬擔保トシテ質入シ又ハ抵當ニ入ルコトヲ認容セラレ且其ノ權能ヲ與ヘラル。

然レドモ下記ノ範圍ト條件ニテ之ヲ行フベシ。

(一)商業銀行ハ借入金ヲナスコトヲ得。其規定 (Commercial banks may borrow; provisions)

借入金ハ資本金及積立金ノ金額迄ノ或金額ニシテ之ヲ超エザル場合ニハ銀行監督官ノ許可ヲ要セズ。本條中別ニ定ムル所ノ外其ノ資本金及積立金ガ實際ニ拂込濟ニシテ損失又ハ其ノ他ニヨリテ減少スルコトナク殘存セル時ニ於テ其ノ額ヲ超過スル借入金ハ銀行監督官ヨリ先ヅ文書ヲ以テ承認ヲ受クベシ。斯ル銀行ニ對スル制限外貸付金ハ銀行監督官ノ承諾ナク行ハレタルモノト雖モ貸主ニ對シテハ無効又ハ不法ニアラズ。

聯邦準備銀行ニヨル手形貸付金其ノ他ノ再割引ハ借入金ニアラズ (Rediscounting notes, loans etc. with Federal Reserve Bank not borrowed money)

保證又ハ裏書ノ有無ヲ問ハズ聯邦準備銀行ノ再割引ニシテ手形 (Notes) 銀行爲替手形 (Draft) 爲替手形 (Bill of exchange) 竝ニ合衆國證券ヲ擔保トスル貸付金ニ對スルモノハ之ヲ認容スルモノニシテ本法ノ條項ニヨリテ制限セラルルコトナシ尙又本條ノ意義ノ範圍ノ借入金ト見做スコトナシ。

(二)州竝ニ其ノ分區ノ公金又ハ資金 (Public moneys or funds of state and its subdivisions)

合衆國、加州、加州ノ郡、郡及市、市及町竝ニ加州ノ其ノ他ノ政府又ハ政治上ノ分區ノ金錢ハ銀行監督官ノ承認ヲ要セザルモ法律ノ認容スル方法ニヨルベシ。尙ホスル金錢又ハ資金ハ之ヲ預金トシテ受入ルルコトヲ得。

但、加州竝ニ加州ノ郡、市及郡、市及町、及加州ノ其ノ他ノ政府又ハ政治上ノ分區ノ金錢ニシテ銀行ガ一時ニ預金トシテ受入レ又ハ所持スル合計額ハ銀行ノ各部門ヲ包含スル總資本金ノ三倍ヲ超ユルコトヲ得ズ。

州竝ニ其ノ分區ニヨル預金ノ金額ノ制限 (Limitation of amount of deposit by state and its subdivisions)

加州竝ニ加州ノ郡、郡及市、市及町及加州ノ其ノ他ノ政府又ハ政治上ノ分區ノ金錢ニシテ銀行ガ保證社債 (Surety

bonds) ノ擔保ニヨリ一時ニ借入ヲナシ預金ニ受入レ又ハ所持スル合計額ハ其ノ資本金ノ十割ヲ超ユルコトヲ得ズ。

尙又保證社債ノ擔保ニヨリテ借入ヲナシ預金ニ受入レ又ハ所持スル金錢ノ合計額ト本條第一項ニ示サレタル種類ノ借入金額トノ總計ハ豫メ銀行監督官ヨリ承認書ヲ受領セザル場合ニハ其ノ資本金ノ十割ヲ超ユルコトヲ得ズ。

(三)合衆國法ノ下ニ於ケル合衆國金錢及郵便貯金竝ニ擔保ノ差入レ (U. S. moneys and postal savings and pledge of securities under U. S. Laws)

合衆國ノ金錢及合衆國ノ郵便貯金竝ニ破産財團ノ金錢ハ其ノ金額ニ制限ナシ。尙ホスル金錢ヲ預金ニ受入レ且合衆國證券ヲ其ノ擔保トシテ差入ルルコトヲ得レドモ合衆國法律又ハ合衆國大藏大臣ノ定ムル規則又ハ制限ノ要求スル所ノ條件ニ據ルベク銀行監督官ノ承認ヲ要セズ。

(四)合衆國公債ノ買入レ (Buying U. S. bonds)

本條ニ於テ借入ヲ認容セラレタル金額ニ加フルニ合衆國ヨリノ買入レヲ目的トスル合衆國公債、大藏省證券又ハ短期國庫證券又ハ其ノ他ノ政府證券ノ金額ニハ制限ナシ。

(五)再割引 (Rediscount)

他ニ何等ノ制限ナキ限り手形、銀行爲替手形、爲替手形、引受手形、其ノ他ノ證券ハ總テ聯邦準備銀行ニ再割引ヲ求メ且賣渡スコトヲ得ルモノニシテ聯邦準備條例ノ條項ニヨリ之ハ之ニ準ジテ制定セラレタル聯邦準備局ノ規則ニヨリテ國立銀行加盟員ニ賦與セラレタル特權ニ對スルモノト同ジク充分ニ且同一ノ範圍タルモノトス。

第二十一條 (b)

(一)預金證書ニ對スル内拂ノ禁止 (No partial payments on certificates of deposit)

銀行ハ預金證書ニ對シ部分的ニ支拂ヲナスコトヲ得ズ。

(一)九十日以上ノ當座貸ハ資産ニアラス (Ninety-day overdraft not asset)

如何ナル場合ニ於テモ當座貸ニシテ九十日以上ニ互レルモノハ銀行ノ資産タルコトヲ許サズ。

(二)不良貸金ノ意義 (Bad debt defined)

商業銀行ノ貸金ニシテ其ノ利息ガ支拂期日ノ經過後一箇年間未拂ニテ且充分ノ擔保ナク取立手續中ニ非ザルモノハ不良貸金ト看做シ該期間終了ノ時ニ於テ損益勘定ノ支拂ニ立ツベシ。

第二十二條

部門銀行業 (Departmental banking)

法人ニシテ其ノ定款ニヨル權能ヲ與ヘラレタルモノハ商業銀行及貯蓄銀行竝ニ信託會社ノ業務ノ一以上又ハ全部ヲ兼ヌルコトヲ得。

法人ニシテ信託業務ノ取扱ヲ認容セラレ且所有權保險業務 (Title Insurance)ニ從事スル爲メ組織セラレタルモノハ商業銀行又ハ貯蓄銀行業務ニ從事シ又ハ之ヲ兼ヌルコトヲ得ズ。

第二十三條

各部門ニ對スル資本金ノ分割 (Segregation of capital to departments)

銀行ガ部門業務ヲ營マント欲スル時ハ先ヅ銀行監督官ノ承認ヲ受クベシ。其ノ申請ニ際シテハ各部門ニ對スル資本金及積立金ノ分割ヲナシタル一覽表ノ届出ヲ要ス。該資本金及積立金ニシテ斯ク割當ヲナシ且銀行監督官ノ承認ヲ

得タル場合ニハ各部門ハ恰モ各別ノ銀行ナルガ如ク當該部門ニ對スル別個ノ資本金及積立金ト看做サレ且取扱ハルルモノトス。

分割ノ變更ニハ許可ヲ要ス (No change in segregation without permission)

銀行ハ銀行監督官ヨリ豫メ承認ヲ得テ本法第十九條ノ規定ニ準據セル場合ニハ從前分割及割當ヲ行ヒタル資本金及積立金ヲ時時變更シ且新規ニ資本金及積立金ノ分割及割當ヲナスコトヲ得。

今後組織セラルル銀行ニシテ部門業務ヲ遂行スルモノハ下記ノ現金拂込濟株式ヲ有スベシ。

(一)資本金ト人口トノ關係ニ對スル要求 (Relation of population to capital requirements)

- (A) 人口二萬五千ヲ超エザル市又ハ地方ニ於テハ
 - (I) 商業及貯蓄ノ雙方業務ヲ取扱フ場合ニハ 五萬弗以上
 - (II) 商業及信託ノ雙方業務ヲ取扱フ場合ニハ 十五萬弗以上
 - (III) 貯蓄及信託ノ雙方業務ヲ取扱フ場合ニハ 十五萬弗以上
 - (IV) 商業貯蓄及信託業務ヲ取扱フ場合ニハ 十五萬弗以上
- (B) 人口二萬五千ヲ超ユルモ十萬ヲ超エザル市ニ於テハ
 - (I) 商業及貯蓄ノ雙方業務ヲ取扱フ場合ニハ 十萬弗以上
 - (II) 商業及信託ノ雙方業務ヲ取扱フ場合ニハ 二十萬弗以上
 - (III) 貯蓄及信託ノ雙方業務ヲ取扱フ場合ニハ 二十萬弗以上

- (IV) 商業貯蓄及信託業務ヲ取扱フ場合ニハ 二十萬弗以上
- (C) 人口十萬ヲ超ユルモ二十萬ヲ超エザル市ニ於テハ
 - (I) 商業及貯蓄ノ雙方業務ヲ取扱フ場合ニハ 二十萬弗以上
 - (II) 商業及信託ノ雙方業務ヲ取扱フ場合ニハ 四十萬弗以上
 - (III) 貯蓄及信託ノ雙方業務ヲ取扱フ場合ニハ 四十萬弗以上
 - (IV) 商業貯蓄及信託業務ヲ取扱フ場合ニハ 四十萬弗以上
- (D) 人口二十萬ヲ超ユル市ニ於テハ
 - (I) 商業及貯蓄ノ雙方業務ヲ取扱フ場合ニハ 三十萬弗以上
 - (II) 商業及信託ノ雙方業務ヲ取扱フ場合ニハ 五十萬弗以上
 - (III) 貯蓄及信託ノ雙方業務ヲ取扱フ場合ニハ 五十萬弗以上
 - (IV) 商業貯蓄及信託業務ヲ取扱フ場合ニハ 五十萬弗以上

(1) 積立金及臨時資金 (Surplus and contingent fund)
株式ノ二割五分ニ等シキ積立金及臨時資金ヲ有スベシ。

既存ノ銀行又ハ併合セラレタル地域ノ銀行 (Banks previously in existence or in annexed territory)
前記ノ分類ハ銀行監督官ヨリ銀行業務遂行ノ許可證ヲ受領セル既存ノ銀行ニハ之ヲ適用セズ又銀行ニシテ其所在地ガ結合又ハ合併ニヨリテ尙ホ大ナル資本ノ所有ヲ必要トスル階級ノ市ノ範圍ニ包含セラレタルモノニモ適用セズ、

然レ共本除外例ノ銀行ハ本條第九條ニ定ムル如ク新支店ヲ開設シ又ハ其ノ營業所ヲ同組合又ハ合併以前ニ所在セシ市又ハ町ノ原ノ範圍ヨリ移轉スルコトハ同銀行ガ上記除外例ノ範圍以外ノ市ノ銀行ニ關シ要求セラルル資本金ヲ有スルニ至ル迄ハ之ヲ許サズ。

同除外例ノ銀行ハ如何ナル場合ニ於テモ其ノ株式ヲ減少スルコトヲ得ズ、然レ共法律ノ定ムル方法ニテ同除外例ノ範圍外ノ市ニ於ケル銀行ニ關シ要求セラルル金額ヨリモ多額ナルト少額ナルトヲ問ハズ或金額迄増加スルコトヲ得ルモノトス。

本條ニ述ベタル株式ハ本法第十九條ニ規定セルモノト同一ノ限度迄時時之ヲ増加スベキモノトス。
併合地域ノ銀行ノ資本金ニ對スル要求 (Capital requirements for banks in annexed territory)

銀行監督官ガ其裁斷ノ實行ニ當リテ銀行所在地ガ合併又ハ結合ニヨリ尙ホ大ナル資本金ノ維持ヲ必要トスル市ニ含まレザル場合ニ要求セラレタル株式ト等シキ現金拂込済株式ヲ以テ合併又ハ結合ニヨリ尙ホ大ナル資本金ノ維持ヲ要求スル市ノ範圍ニ含まレタル地方ニ於テ今後組織セララルル銀行ニ對シ許可證ノ附與ヲ阻止スル條項ヲ本條ニ含ムモノニアラズ。

支店設立ノ權利ニ關スル制限 (Restrictions upon right to establish branch office)

右ノ許可ヲ得タル銀行ハ本法第九條ニ定ムル如ク新支店ヲ設立シ又ハ其ノ營業所ヲ合併又ハ結合ニヨリテ包含セラレタル市又ハ區ノ原ノ範圍ヨリ移轉スルコトハ同銀行ガ上記ノ大ナル資本金ノ維持ヲ必要トスル市ノ銀行ニ對シ要求セラルル資本ヲ有スルニ至ル迄ハ之ヲ許サズ。

本法ノ目的ニ對スル人口ノ決定方法 (Population for purposes of Act—how determined)

本州法律ノ下ニ編纂且證明セラレタル最近ニ施行ノ聯邦人口調査又ハ其後ノ人口調査ニヨリ發表及決定セラレタル人口ハ本法ノ目的ニ對シテ當該銀行ノ組織セラルル市ノ人口ト認ムベシ。
組織セラルル銀行ノ主タル營業所ガ市ノ自治範圍 (Corporate limits) 外ニアル場合ニハ其ノ主タル營業所ヲ設クル裁判所管轄區 (Judicial township) ニシテ市自治體 (Municipal corporation) ノ境界ニ包含セラレザルモノノ部分ノ人口ハ前記聯邦人口調査又ハ其後ノ公式ノ人口調査ニヨリ發表及決定セラレタル所ニ從ヒ本法條項ノ分類ニ對シ基礎タルモノトス。

第二十四條

部門許可證 (Departmental licence)

各銀行ハ其ノ營業開始前ニ於テ又ハ新銀行部ヲ開設シテ該部門ノ下ニ營業ヲ開始スル場合ニハ其以前ニ於テ設ケラレタル部門ノ開業ニ對シテ銀行監督官ノ許可證ヲ受クベシ。
本條規定ノ各許可證ハ銀行監督官ガ本法所要ノ検査ニヨリテ適當金額ノ現金ヲ資本金トシテ拂込ミタルコト竝ニ本法規定ニ準據セルコトニ對シ充分ナリト認メタル時之ヲ附與スベシ。

料 金 (Fee)

該申請者ハ各部門ノ許可證ニ對シ五十弗ノ料金ヲ支拂フベシ。

第二十四條 (a)

銀行監督官ノ印章 (Seal of superintendent)

銀行監督官ハ一個ノ官印ヲ用フベシ。銀行監督官トシテ同官ニ對シ與ヘラレタル權能ノ遂行ニ當リテ同官ガ調成シテ其官印ヲ押捺シタル各書類ハ證據トシテ受入レラルベキモノトス、而シテ正規ニ公證ヲ受ケタル證書ト同一ノ方法ニヨリ且同一ノ效力ヲ以テ當該記録所ニ登記スルコトヲ得。

捺印ニ對スル料金 (Fee for affixing seal)

銀行監督官ガ書類ヲ認可シ且之ニ其官印ヲ押捺ヲ必要トスル時ハ何時タリトモ銀行監督官ハ其ノ認可スル書類ニ其官印ヲ押捺スルニ對シ五弗ノ料金ヲ課スベシ。

州銀行局ニ保存セル書類ノ寫ニ證明ヲナシ之ヲ交附スルコトヲ必要トスル場合ハ本法ノ適用ヲ受クル法人ノ利益ノタメ同寫ヲ作成シ且證明ヲナス場合ノ外何時タリトモ銀行監督官ハ同各寫ニ對シ一枚毎ニ十仙ヲ而シテ官印ヲ押捺シテ之ヲ證明スルニ對シテ一弗ヲ課スルコトヲ得。

第二十五條

各部門ニ對スル各別ノ準備金 (Separate reserves for departments)

各銀行ハ其ノ遂行ニ係ル各別ノ業務ニ對シ本法ノ要求スル總準備金ト同額ノ準備金ヲ各部門ニ對シ維持スベシ、而シテ或部門ノ總準備金ハ他ノ部門ノ總準備金ト分離シ且明瞭ナラシメ置クコトヲ要ス。

他銀行ヘノ總テノ預託金ハ其ノ一時的タルト然ラザルトヲ問ハズ預託ヲナシタル各部門ノ資産タルモノトス。

且當該他銀行ノ帳簿ニ同様記帳セラルルコトヲ要シ而シテ其ノ帳簿上ノ債權者タル部門ノ指圖ニ對シテノミ拂戻サ

ルベキモノトス。

信託部ヨリ他ノ部門ヘノ預託金 (Deposit by trust department with another)

各部門ハ同一法人ノ他ノ部門ヨリ預金ヲ受入ルコトヲ得ズ、但銀行ノ貯蓄部又ハ商業部ハ同一法人又ハ組合ノ信託部ヨリ預金ヲ受入レ本法第百〇五條ノ要求セル通り貯蓄銀行ガ法律ニヨリ投資ヲ許容セラレタル種類ノ公債又ハ證券ヲ擔保トシテ分離シ置クコトヲ得。

各部門相互ノ公債賣買 (Sale of bonds by one department to another)

銀行ニシテ各部門ヲ有スルモノハ公債、證券又ハ貸付金ヲ之ニ對スル實際上ノ代價ヲ領收ト同時ニ或ル部門ヨリ或ル部門ヘ賣渡シ竝ニ振替ヲナス權利ヲ有スルモノトス、但該公債、證券又ハ貸付金ハ本法ノ規定ノ下ニ於テ之ヲ買取ル部門ニ對スル合法的投資タルコトヲ條件トス。

第二十六條

各部門ノ總ユル帳簿、業務、預金等ニ關スル分離 (Departmental separation of all books, business, deposits etc.)

各銀行ニシテ異ナレル部門ヲ有スルモノハ其業務ニ關スル各部ノ勘定ニ就テ各別ノ帳簿ヲ備フベシ。而シテ各部ノ關係ノ總ユル預金、準備金、投資竝ニ取引ニ就テハ各種類ノ業務ニ對シ夫々規定セラレタル本法ノ條項ニヨリテ統轄セラレベキモノトス。

貯蓄部關係ノ總ユル投資ハ他ノ部門ノ投資ヨリ全然區別シ且分離シ置クベシ。

現金又ハ財産ノ混入ヲ禁ズ (Mingling of cash or property prohibited)

各銀行ハ各部門ニ於テ當該部門ニ屬スル現金、證券及財産ヲ全然區別シ且分離シ置クベシ、而シテ各部門ノ現金、證券及財産ハ他ノ部門ノモノト混入スルコトヲ得ズ、但銀行ノ信託部ハ本法ノ規定ニ從ヒテ同一法人又ハ組合ノ貯蓄部又ハ商業部ニ預託金ヲナスコトヲ得。各銀行ハ總テノ部門ノ業務ヲ一個ノ建物又ハ接續セル建物ニ於テ遂行スベシ。

分離セル建物ニ於ケル信託部 (Trust department in separate building)

部門銀行ニシテ信託部ヲ有スルモノハ豫メ銀行監督官ノ承諾書ノアル場合ニハ其ノ主タル營業所ノアル同一市内ニ於テハ其ノ主タル營業所ヨリ分離シタル建物ニ於テ其ノ信託部ノ業務ヲ遂行スルコトヲ得。

第二十七條

各部門ノ資産ハ該部門ノ預金者ニ對スルモノトス (Department assets for depositors thereof)

銀行ノ手許ニアルト他銀行ニ預託セルトヲ問ハズ各部門ニ屬スル總テノ金錢及資産竝ニ其ノ行ヒタル投資ハ當該部門ノ總ユル預金者及其他ノ請求者ノ支拂ヒヲ受ル迄ハ本條規定ニ從ヒ該部門ノ預金者及請求者ニ對スル拂戻ニ對シテノミ保留スルモノトス尙拂戻シタル時殘存ノ剩餘ハ同銀行ノ他ノ債務ニ充當スベシ。

第二十八條

業務ノ性質ヲ廣告スルコトヲ要ス (Must advertise nature of business)

本州ニ於ケル各銀行ハ其主タル營業場所ニ關シ及預金者ニ對スル總ユル通信ニ關シ又其各支店ニ關シ該銀行ガ貯蓄業務ヲ遂行スル場合ニハ「貯蓄」ナル語ヲ、信託業務ヲ遂行ノ場合ニハ「信託」ナル語ヲ商業業務ヲ遂行ノ場合ニ

ハ「商業」ナル語ヲ用フベシ。

支店ノ廣告 (Branch office advertising)

支店ヲ維持スル銀行ハ何レモ其ノ維持セラルル各支店ニ對シ夫々名稱又ハ番號ヲ特定スルコトヲ要ス。而シテ該名稱ニハ「支店」又ハ「事務所」ナル語ヲ包含セシムルコトヲ要ス、尙總テ窓戶ニ記スル店號ニ、廣告ニ、書簡紙ニ其他ノ文房具ニ該支店ノ取扱ヘル業務ニ對スル名稱ヲ特ニ表示スルコトヲ要ス。

第二十九條

株式ヲ有セザル銀行ハ株式所有ノ採擇ヲナスコトヲ得 (Banks without capital stock may elect to have stock)

各法人ニシテ從來本州法律ノモトニ設立セラレ且現ニ本州ニ於テ銀行業務ヲ營ミツツアルモ株式ヲ有セザルモノハ法人設立ニ關スル民法第四部第一號第一節第一章 (Part IV, Title I Chapter 1, Article 1. of Civil Code) ノ條項ノ下ニ組織セラルル法人ト同一方法ニヨリ株式所有ノ採擇ヲナスコトヲ得、而シテ是ニ對スル株券ノ發行ヲナスコトヲ得。

同法人ハ其以前同法人ニ屬シ又ハ其ノ管理ノ下ニアリシ金錢又ハ資金ヲ株式ニ使用シ或ハ轉換スルコトヲ得ズ、而シテ該資金又ハ金錢ハ之ヲ生ジタル目的ニ對シテ之ヲ生ジタル方法ニ於テノミ保留シ處理スベシ。

組織變更前株式所有ヲ最良トスルヤ否ヤノ提案及同金額竝ニ分割スベキ株數ヲ商議スル目的ノ爲メ召集シタル會議ニ出席セル同法人ノ會員ノ過半數ガ株式所有ヲ可トスル投票ヲナシ同金額竝ニ分割スベキ株數ヲ決定スベシ。

同會議開催ノ時日及場所竝ニ目的ニ關スル通知ハ同法人ノ社長ヨリ與フベキモノニシテ同會議ニ對シ定メラレタル

日ヨリ少ク共十日以前ニ同法人ノ各會員宛同會議ノ通知書ヲ最近ニ判明セル郵便局宛名ニ郵送スベシ、而シテ同法人ノ主タル營業所ノ在ル郡又ハ市及郡ニ於テ印刷且發行セラルル新聞紙ニ同會議開催前繼續三週間少クトモ一週一回之ヲ公告スベシ。

同會議ノ手續書類ニハ出席人員數、投票數、會議召集通知書、該通知書公告ノ證據、實際ニ募集シタル資本金金額竝ニ應募者ヲ明示シ總テ之ニ對シテ該法人ノ社長及祕書役證明ヲナシ、其定款ノ届出ヲナセル州務長官及郡書記官官廳ニ届出ベシ、然ル後該法人ハ恰モ始メヨリ株式組織ヲ以テ設立セラレタルモノト同様ニ總テノ權利及權能ヲ有スルコトトナリ且スベテノ義務、拘束竝ニ制限ヲ受クルニ至ルモノトス。

第三十條

保護預リ部 (Safe deposit department)

銀行ハ保護預リ部ノ業務ヲ務ムルコトヲ得、然レ共當該資本金及積立金ノ一割以上ヲ該保護預リ部ニ投資スルコトヲ得ズ。

第三十一條

業務ノ賣渡シ (Sale of Business)

銀行ハ其業務ノ全部又ハ其或部門ノ業務ノ全部又ハ其ノ或ル支店ノ業務ノ全部ヲ他銀行ニ賣渡スコトヲ得、該他銀行ハ賣渡銀行及買取銀行タル各法人ガ夫々發行セル株式ノ内少ク共三分ノ二ヲ有スル株主ノ承諾ヲ得タル後該業務ノ買取ヲナスコトヲ得。

該承諾ハ賣渡證書又ハ其寫シニ添付シタル株主作成ノ文書ヲ以テ表示スルカ或ハ當該目的ノ爲メニ召集セラレタル各銀行株主會議ニ於ケル投票ニヨリテ之ヲ表示スベシ、賣渡及買取銀行ハ當該目的ニ對スル賣買契約ヲ締結スルモノトス。

該契約ニハ該賣買ニ關スル總テノ條件ヲ包含セシムルコトヲ要ス、

契約ノ認可 (Approval of agreement)

該契約ニハ賣渡シ銀行又ハ賣渡サレタル部門ノ債務ノ支拂ヒニ對シ且又賣渡銀行又ハ賣渡サレタル部ノ信託債務ノ全部ニ關スル買取銀行ノ引受ニ對シ適當ナル條項ヲ包含セシムベシ。

而シテ其ノ細目ニ就テハ銀行監督官ノ認可ヲ受クベシ、尙該承認ヲ受クル迄ハ效果ナキモノトス該契約ニハ總テノ預金ノ買取銀行ヘノ讓渡ニ對スル條項ヲ包含セシムルコトヲ得、然レ共該預金ハ該讓渡後ト雖モ請求次第預金全部ヲ引出スコトヲ得ル賣渡銀行ノ各預金者ノ權利ニ屬シ預金者ガ賣渡銀行ニ預入レタル時ノ條件ニ關係ナキモノトス。

尙該契約ニハ總テノ民事信託及個人信託 (Court and private trust) ノ買取銀行ヘノ讓渡ニ對スル條項ヲ包含セシムルコトヲ得、然レ共該信託ハ該讓渡後ニ於テモ讓渡シテ受ケタル信託ニ關シ他ノ或ハ後繼ノ受託人ヲ指名スルコトヲ得ル信託人竝ニ受益者ノ權利ニ屬スベキモノトス。

債權者及預金者ノ權利 (Rights of creditors and depositors)

賣渡銀行ノ債權者ノ權利ハ如何ナル方法ニ於テモ賣渡ニヨリテ損傷ヲ受ケザルモノトス。尙又期日ノ到著セルト否トヲ問ハズ或金錢ノ支拂ニ關シ又ハ或請求又ハ要求ニ關シテ賣渡銀行又ハ其株主ニ對シテ現存セル債務又ハ義務ハ其ノ如何ナル方法ヲ以テシ或ハ如何ナル原因ニ依ルモノト雖モ如何ナル方法ニヨルモ之ヲ免除又ハ減少セラルルコトナキモノトス。

而シテ總ユル當事者、債權者、預金者、信託者竝ニ信託ノ受益者ノ總テノ權利、義務及ビ關係ハ賣渡シニ依リテ損傷ヲ受クルコト無ク殘存スベシ。

然レ共銀行ニシテ他銀行ヨリ其ノ全業務ヲ又ハ其ノ或部門ノ業務全部ヲ賣渡サレタルモノハ總テノ關係、義務、信託竝ニ債務ヲ繼承スベシ且ツ賣渡銀行ノ總テノ負債及債務ノ支拂及辨濟竝ニ總テノ信託ノ執行ニ對シテハ恰モ他銀行ヨリ賣渡ヲ受ケタル銀行ガ自ラ義務又ハ債務ヲ生ジ或ハ信託ノ關係ヲ引受ケタルト同一方法ニヨリ責任アルモノトス。尙該契約ヲ締結シタル各法人ノ株主ハ賣渡シノ際又ハ其ノ以前ニ於ケルト同様該株主ニ對シ現存セル總テノ債務、請求竝ニ要求ニ對シ引續キ責任アルモノトス。

賣渡通知ノ公告 (Publication of notice of sale)

該賣買契約書ヲ作成シ銀行監督官ノ認可ヲ受ケタル後直チニ其原本又ハ謄本ヲ銀行監督官官署ニ届出ベシ、而テ該契約締結ノ通知ハ該各銀行ノ主タル營業所ノ在ル州内ノ各部ニ於ケル新聞紙上ニ引續キ少ク共四週間公告トシテ之ヲ行フモノトス、該讓渡ノ預金、義務、信託又ハ債務ノ爲メ提起スル該賣渡銀行又ハ其ノ株主ニ對スル訴訟ハ本條所定ノ公告最終日ヨリ一年間經過後ニ於テハ之ヲ提起スルコトヲ得ズ。

該賣渡銀行ハ本條ノ要求スル公告ノ最終日ヨリ一箇年間銀行監督官ガ自己ノ裁斷ヲ以テ其ノ資本金又ハ資本金ト積

立金トノ金額ノ内同官ノ必要ナリト認ムル額ヲ維持スルコトヲ要ス。

公告宣誓書ノ届出 (Filing affidavit of publication)

該公告ヲ表示セル宣誓書ヲ其ノ最終ノ公告後十日間以内ニ銀行監督官官署ニ届出ヅベシ。該賣渡銀行又ハ銀行ノ賣渡部門ノ業務ハ本法條項ノ適用ヲ受クルモノトス。

信託部又ハ信託部ヲ有スル銀行ノ業務ノ賣買並ニ讓渡ヲ銀行監督官ガ承諾シタル時ハ買取銀行ハ其ノ事實ノ結果 (Ipsa facto) 法權ノ發動ニヨル權利ノ移轉ヲ以テ別ニ其他ノ讓渡交代 (substitution) 又ハ行爲ヲ用ヒズシテ總ユル裁判所及ビ場所ニ於テ總テノ權利、義務、財産、債權、投資、預金、請求、豫約、契約、民事及個人信託並ニ其他ノ關係ニシテ個人、債權者、預金者、信託者、民事又ハ個人信託ノ本人又ハ受益者、各種ノ義務及債務ニ對スルモノヲ繼承シタリト認メラレ且主張セラルルモノニシテ該銀行ハ之ヲ代位シ且繼承スルモノトス。

尙ホ總テ該民事及個人信託ノ執行及履行ハ恰モ該銀行ガ自ら最初ヨリ當該關係又ハ信託ヲ引受ケ或ハ當該義務又ハ債務ヲ生ジタルト同一ノ方法ニ於テナスベシ。

第三十一條 (a)

合併 (Consolidation)

本州法律ノ下ニ設立セラレタル銀行ハ本州法律ノ下ニ設立セラレタル一個又ハ一個以上ノ銀行ト其ノ株式、財産、信託、要求、請求、豫約、契約、義務、負債並ニ債權ヲ其種類及ビ性質ノ如何ヲ問ハズ總テ各自ノ取締役會ニヨリ承認ヲ得タル條件及方法ニヨリテ合併スルコトヲ得。該契約書ノ原本ヲ銀行監督官官署ニ届出ヅベシ。

契約ノ認可 (Approval of agreement)

該契約ハ銀行監督官ノ認可ヲ受クベキモノニシテ認可ヲ受クル迄ハ有效ナラザルモノトス。

該合併ハ該契約ヲ各自ノ銀行ノ株主ニヨリ追認ヲ受クル迄ハ效力ヲ生ゼズ、該承認ハ各自ノ銀行ノ發行株式ノ内少クトモ三分ノ二ヲ有セル株主ニヨリ文書ヲ以テ之ヲ行フモノトス、若シ然ラザレバ該銀行ノ株主ニ對シ其ノ總會ニ提出スルモノトス。該總會ハ其ノ時日、場所及ビ目的ヲ明記シ各株主ニ宛テ其ノ最近ニ判明セル同人ノ郵便局宛名ニ發送スル通知書ヲ以テ召集スベキモノトス。該通知書ハ總會決定日ヨリ少クトモ二週間以前ニ郵稅前納ニテ該郵便局ニ預ケ置キ該總會當日以前ニ少クトモ引續キ二週間合併シタル各銀行ノ主タル營業所ノ在ル州ノ各郡ノ新聞紙ヲ以テ公告スベキモノトス。

尙ホ該契約ハ各自ノ株主會議ニ於テ各別ニ該銀行株式ノ少クトモ三分ノ二ヲ有スル株主ノ投票ニヨリテ承認セラレタル場合ニ當該銀行ノ契約トナルモノトス。

銀行監督官官署へ届出ヅル契約書ニ對シ合併シタル各銀行ハ各自ノ株式ノ内少クトモ三分ノ二ノ記録ヲ有スル株主ニヨリ署名ノ上承認セラレタル契約追認書ヲ添付スベシ。若シ然ラザレバ當該契約書ニ對シ各銀行ノ株式ノ内少ク共三分ノ二ノ記録ヲ有スル株主ガ本條規定ニヨリ召集セラレタル總會ニ於テ追認シタルコトヲ該銀行ノ秘書役ガ該銀行ノ行印ヲ押捺ノ上證明作成シタル證明書ヲ添付スベシ。

定款及合併條款 (Articles of incorporation and consolidation)

當該合併ノ場合左ノ「定款及合併條款」ヲ作成シ公告スベシ。

- 一、新ナル法人ノ名稱
 - 二、組織セラレタル目的
 - 三、其ノ主タル業務ノ取扱ヒ場所
 - 四、存續期間但シ五十年ヲ超ユルコトヲ得ズ
 - 五、其取締役ノ數(三人以下タルコトヲ得ズ) 竝ニ後繼者ノ選舉セラレ且資格ヲ有スルニ至ル迄業務ノ執行ヲ命ゼラレタル者ノ姓名及住所
 - 六、資本金、金額竝ニ之ヲ分割シタル株券ノ數
 - 七、實際ニ募集シタル株式金額竝ニ應募者名
 - 八、組織者タル各法人ノ名稱
- 定款及合併條款ハ組織者タル各法人ノ社長及祕書役ノ署名及副署ヲ要シ且各法人ノ社印ノ押捺ヲ要ス、尙ホ之ニ銀行監督官ノ認可書ヲ添付スベシ。

條款ノ届出

該條款ハ前記ノ通り手續ノ完成シタル時ハ州務長官官廳ニ届出ヲ要ス、而シテ該定款及合併條款ノ寫シハ州務長官ノ證明ヲ受ケタル上ハ新法人ノ主タル營業所ノアル郡ノ郡書記官官署ニ届出ツベシ。

州務長官ハ該定款及合併條款ニ所要ノ通り事實ヲ記載シ同長官官廳ニ届出デラレタルニ對シテ州璽 (Great seal of the state) ヲ以テ發行スルモノトス、右規定ノ證明書ノ副本ハ州務長官官廳ニ保存スルヲ要ス、尙ホ其寫ニ對シ州

務長官ノ正式ニ證明ヲナシタルモノハ證據上ニ於テ原本ト同一ノ強制力及效力ヲ有スベシ。
 定款及合併條款ノ寫ニ州務長官ノ證明ヲ受ケタルモノヲ銀行監督官官署ニ及ビ合併ノ各法人ガ設立ノ時ニ其ノ主タル營業所ヲ有シタリシ各郡ノ郡書記官官署ニ届出ツベシ。

組織者タル銀行ノ消滅 (Extinction of consolidating banks)

銀行監督官ガ本法第二百二十八條ニヨル規定ノ許可證ヲ發行シタル時ハ新設ノ又ハ合併ノ法人ハ定款及合併條款中別ニ記載ナキ限り該許可證ニ記載ノ名稱ニヨリ五十箇年ノ期間政治統體ニシテ法人團體タルモノトス。茲ニ於テ設立及合併條款中ニ記載セラレタル組織者タル法人ハ各々總ユル裁判所及ビ場所ニ於テ消滅シタルモノト認メラレ且主張セララルモノトス。

該新法人ハ總ユル裁判所及ビ場所ニ於テ法律上竝ニ衡平法上總ユル種類及性質ノ訴訟ニ對シテ總テ組織銀行ノ株式、財産、信託、請求、要求、豫約、契約、資産、選擇竝ニ權利ヲ繼承シタリト認メラレ且主張セララルベシ。

新法人ハ其組織者ノ各個ガ該合併ヲナサザリシ場合ニ遂行スルコトヲ得タルト同様ニ充分且完全ニ右ノ諸權利ノ各個ヲ所有シ享有シ竝ニ強行スル資格アルモノト認メラレ且主張セララルベシ。

新法人ノ代位 (Subrogation of new corporation)

該合併又ハ新設法人ハ總ユル裁判所又ハ場所ニ於テ總テノ其他ノ當事者トノ豫約及契約ニ關シテ且又何人タルト又ハ何物タルトヲ問ハズ總ユル個人、法人或ハ政治統體ニ對スル各種類及性質ノ總ユル負債、義務及ビ債務ニ關シテ其ノ組織者ノ内ノ數個又ハ各個ニ代位シタルモノト認メラレ且主張セララルベシ。

尙ホ新法人ハ其ノ組織者ノ何レカガ合併ノ行ナハレザリシモノトセバ法律上又ハ衡平法上訴訟ヲ提起シ又ハ提起セラルルコトヲ得タル總ユル場合ニ於テ新法人自ラノ名ニ於テ訴訟シ且訴訟セラルベキモノトス。

本條ニ包含スル事項ハ合併當日ニ於テ其ノ組織者ノ或者ガ當事者タリシ或ル契約上ノ義務ニ損傷ヲ與フルモノト解釋スルコトヲ得ズ。

總テノ契約ハ合併法人ニ對シ其ノ場合ニ應ジテ手續又ハ訴訟ニヨリ強行スルコトヲ得ルモノニシテ賠償ハ合併當日ニ於テ訴訟中ノ契約ノ當事者タリシ當該組織者ニ屬スル財産中ヨリ竝ニ合併シタル法人ニ屬スル財産中ヨリ之ヲ受クルコトヲ得。

該契約ヲ締結セル組織者タル各法人ノ株主ハ合併ヲ行ナハザリシ場合ト同一ノ範圍ニ於テ合併ノ當日又ハ其以前ニ株主ニ對シテ現存シタル總テノ債務、請求竝ニ要求ニ對シ引續キ責任アルモノトス。

該新法人ガ其株式ヲ増減シ、取締役數ヲ變更シ定款ヲ改正シ其ノ主タル營業所又ハ其名稱ヲ變更シ或ハ其他ノ組織上ノ變更ヲ行フ權利ハ本州ノ一般會社法及銀行法ノ支配ヲ受クベキモノニシテ斯ル變更ヲ行フ手續ハ一般會社法及銀行法ノ定ムル所ニ據ルベシ。

銀行監督官ハ上記ノ許可證ノ謄本ヲ州務長官ニ提出スベシ、而シテ州務長官ハ之ヲ其官廳ニ保存シ置クベキモノトス、銀行監督官モ亦同許可證ノ謄本ヲ其官署ニ保管シ置クベシ。

第三十一條 (b)

併 合 (Merger)

(一) 或二個又ハ二個以上ノ銀行ニシテ各別ニ商業銀行、貯蓄銀行竝ニ信託會社ノ業務又ハ其内ノ一個又ハ一個以上或ハ全部ノ業務ヲ遂行ニ對シ其ノ定款ニヨリ權限ヲ與ヘラレ且銀行法ノ條項ニヨリ認可ヲ受ケタルモノハ下記規定ニ從ヒ一個又ハ一個以上ノ銀行ヲ其他ノモノニ併合スルノ權能ヲ本條ニヨリ與ヘラル。

(二) 斯ル銀行ノ各別ノ取締役會ハ正式ニ召集シテ開催シタル集會ニ於テ各取締役會ノ全會員ノ過半數ノ投票ニヨリ當該銀行間ニ於ケル併合ノ契約書ヲ正副二通作成スルコトヲ得、又作成ヲ委任スルコトヲ得、同契約ニハ併合セラルル各銀行及併合セラレル銀行ヲ受入ルル銀行ヲ明記スベシ、而シテ併合ノ條件竝ニ之ヲ有效ナラシムル方法ヲ規定スベシ、該契約ハ該併合ヲ有效且ツ完全ニスル爲メ、諸事項ヲ定ムルコトヲ得、但シ本州ノ銀行法又ハ其他ノ法律ノ條項ニ牴觸セザルコトヲ要ス。

契約書ノ銀行監督官ニ依ル承認 (Agreement approved by Superintendent)

該契約書竝ニ該契約書作成ヲ承認シタル各別ノ取締役會議ノ決議録ノ寫シハ宣誓ノ上銀行監督官ニ正副二通ヲ提出シ同官ノ承認ヲ受クベシ、而シテ同承認ヲ得ル迄ハ有效ナラザルモノトス。

株主ノ追認 (Ratification by stockholders)

該併合契約書ガ各別ノ銀行ノ株主ニシテ其各別ノ銀行ノ發行セル株式ノ少ク共三分ノ二ノ記録ヲ有スルモノニヨリ文書ヲ以テ追認セラレタルモノニ非ザレバ又ハ追認セラルル迄ハ該併合ハ有效ナラザルモノトス。該併合契約書ハ各別ノ銀行ノ内規ニ定メタル方法ニテ又總會召集ニ對スル方法ノ規定ナキ場合ニハ法律ノ定ムル方法ニテ正式ニ召集セラルル通常或ハ特別總會ニ於テ該各銀行ノ株主ニ提出スルコトヲ得ルモノトス、該契約書ハ該各總會ニ於テ各

別ノ銀行ノ發行現在總株券ノ金額ノ内少クトモ三分ノ二ヲ所有スル株主ノ肯定的投票ニヨリ承認ヲ受ケタル場合ニ於テ初メテ各銀行ニ對シ束縛ヲ生ズルニ至ルベシ。

契約書ノ届出 (Filing of agreement)

(三) 併合契約書ガ其ノ關係當事者タル各別ノ銀行ニ對シ本條ノ規定ニ從ヒ束縛ヲ生ジタル後ニ於テ其ノ謄本一通ハ銀行監督官ノ承認書ノ寫及ビ該契約書ヲ最終ニ承認シタル總會ノ議事録ノ寫ニ宣誓ヲナシタルモノヲ各銀行祕書役作成ノ上之ニ添付シ銀行監督官署ニ届ヅベシ。

尙ホ該契約書ノ他ノ謄本ヲ他銀行ヲ併合シタル銀行ノ主タル營業所ノ在ル郡ノ郡書記官署ニ届出ヅベシ。

(四) 該併合契約書ノ謄本ヲ銀行監督官ノ承認書ト共ニ届出ヅルト同時ニ併合契約書ハ其ノ條件ニ從ヒテ效力ヲ發生スベシ。

茲ニ於テ該併合ハ上記ノ外別ニ何等ノ行爲、讓渡又ハ交代ヲ要セズシテ契約書ニ定メタル所ニ從ヒテ行ハルルモノトス。該併合契約書ノ效力發生ノ時併合セラレタル法人ハ銀行監督官ノ銀行營業ノ取消ニ依リ其ノ從前ノ許可證ヲ返納スベシ。

(五) 併合ノ效力 (Effects of merger)

法人ガ本條規定ニ從ヒ他ノ法人ニ併合セラレタル時

(a) 其ノ法人的存在ハ他ノ法人ノ存在ニ併合セラレルベキモノトス。總體トシテモ又單獨ニモ其權利、特權、特許權及不動産、動産又ハ混合産ノ總テニ對スル權利、所有權及利益、訴訟ノ選擇權竝ニ當時存在シ又ハ併合前ニ存

在シ其後該法人ニ歸スベキモノト想像シ得ベキ價値又ハ恩典ヲ有スル各權利、特權、利益又ハ資産ハ別ニ何等ノ行爲ヲ用ヒズシテ該法人ヲ併合シタル法人ニ讓渡セラレ之ニ歸屬シタリト認メラルベクソハ充分ニシテ最終ノモノタルモノトス。又此場合ニ所有權、權利、又ハ特權ニ對シ復歸、中斷、損傷又ハ制限ノ權利ヲ生ズルコトナキモノトス。

併合シタル法人ガ其ノ權利ニヨリテ所持、保有、所有享有及強行スルハ恰モ本條規定ノ發動ニヨリ讓渡シタル被併合法人ガ所有、享有及保有シタリシト同様ニ充分ナルモノトス。

併合銀行ノ義務 (Obligations of merging bank)

(b) 其ノ權利、義務、財産、資産、投資、預金、請求豫約、契約、民事及個人信託ニシテ銀行法ノ規定ニ係ルモノ竝ニ其他、個人、債權者、預金者、受託者、民事及個人信託ノ本人又ハ受益者ニ對スル關係ハ如何ナル點ニ於テモ損傷及變更セララルコト無ク殘存スベキモノトス。

併合シタル法人ハ該併合ニ依ル事實ノ結果トシテ法權ノ發動ニヨリ別ニ讓渡、交代又ハ行爲ヲ用ヒズシテ總ユル裁判所竝ニ場所ニ於テ總テノ權利、義務、財産、資産、投資、預金、請求、豫約、契約、民事及個人信託竝ニ其他、個人、債權者、預金者、受託者、民事及個人信託ノ本人又ハ受益者、義務及債務ニ對スル關係ハ其ノ種類及性質ノ如何ヲ問ハズ被併合法人ニ代位シ且之ヲ繼承シタリト認メラレ且主張セラルルモノトス而シテ併合法人ハ之ニ代位シ且之ヲ繼承スベキモノトス。尙ホ總テノ民事及個人信託ノ執行及履行ハ恰モ併合法人ガ自ラ最初ヨリ該關係又ハ信託ヲ引受ケ或ハ該義務又ハ債務ヲ招キタルト同一ノ方法ニ於テナスベシ。

併合シタル法人ハ併合セラレタル法人ガ従前又ハ其後檢認セラレタル遺言書或ハ其他ノ證書中ニ於テ當時又ハ其後指名セラルルコト有ルベキ總テノ執行役、受託役、後見役竝ニ其他ノ信託上ノ資格ニ對スル任命ヲ繼承スベキモノニシテ且之ヲ獲得シ竝ニ受入ルルノ資格アルモノトス。

而シテ併合セラレタル法人ノ債務及義務ニシテ其ノ預金者、受益者、本人、竝ニ其他ノ債權者ニ對シ現存スルモノハ原因ノ如何ニ係ハラズ併合ニヨリ減損セザルモノトス。尙又併合ノ一當事者タル法人ノ株主ノ義務又ハ債務ハ併合ニヨリテ影響ヲ受ケザルモノトス。而モ該債務竝ニ義務ハ併合前ニ存セシト同様充分ニ且同一ノ範圍ニテ繼續スベシ。

(c) 併合セラレベキ法人ガ一當事者タル未決ノ訴訟又ハ其他ノ裁判上ノ手續ハ併合ヲ理由トシテ中斷或ハ停止セラレタリト認ムルヲ得ズ、而モ恰モ併合ノ行ハレザリシ場合ト同一ノ方法ニ於テ併合セラレタル法人ノ名ニ於テ最終ノ判決 (Judgment) 命令 (Order) 又ハ其他ノ宣告 (Decree) ヲ受クル迄訴訟セラルルコトヲ得ベシ。

又併合シタル法人ハ右ノ訴訟又ハ手續ニ對シ當事者トシテ被併合法人ニ交代スルコトヲ得。尙ホ併合ノ起ラザリシトセバ併合セラレタル法人ニ對シテ利又ハ不利ニ下スコトヲ得ベカリシ判決、命令、又ハ宣告ハ併合シタル法人ニ對シテ利又ハ不利ニ下スコトヲ得。

(六) 新株券ノ發行 (Issuance of new stock certificates)

法人ニシテ本條規定ニ從ヒテ他ノ法人ヲ之ニ併合シタルモノハ該他法人ノ各株主ノ有スル原株券ノ返還ヲ要求スルコトヲ得。而シテ之ニ代フルニ同株主ガ併合契約ニ基キ受領スル資格ヲ得タル該法人自身ノ株數ニ對シテ新株券ヲ

發行スルコトヲ得。

(七) 左ノ場合

(a) 株券返還ノ懈怠 (Failure to return stock certificates)

併合セラレタル法人ノ株主ニシテ同併合ノ效力發生後九十日間ニ其ノ所有ニ係ル原株券ヲ併合ヲ行ヒタル法人ニ返還スルコト竝ニ其代リトシテ該株主ガ併合契約ノ下ニ受領ノ資格ヲ得タル併合法人ノ當該株數ニ對スル新株券ノ引受ヲナスコトヲ怠リ又ハ拒ム場合。又ハ

(b) 株主ノ不都合 (Dissenting stockholder)

或ル株主ガ併合承認ノ總會ニ於テ該併合契約ニ反對シ又ハ不賛成ノ投票ヲナシ或ハ同併合契約ガ前記ノ規定ニ從ヒ被併合法人ノ發行濟株式現在高ノ三分ノ二以上ノ記録ヲ有セル者ニ依リ文書ヲ以テ追認セラレタル後三十日間ニ該法人ノ秘書役ニ對シ不同意ヲ表明シテ該不同意書ヲ提出シ各々其ノ場合ニ應ジ該株主總會後或ハ前記追認ノ日附ヨリ三十日間ニ同人ノ株券ニ對スル支拂ヲ文書ヲ以テ請求スル場合。上述ノ何レノ場合ニ於テモ併合シタル法人ハ該株主ノ所有ニ係ル總テノ株式ヲ買取り該株主ハ之ヲ該法人ニ賣渡スベキモノトス。而シテ該株主ガ其法人ヨリノ金錢ノ借主ナル場合ニハ該併合法人ハ同人ノ借入金ノ清算及其株券ノ取消ヲ請求スベシ。該株主ト該併合法人ノ取締役會トガ該株券ニ對シ又ハ前記借入金ノアル場合ニ之ニ對シ支拂フベキ金額ニ關シテ雙方ノ主張ノ一致スル能ハザル時ニハ前記併合法人又ハ該株主ハ何レモ上記併合ノ效力ノ發生後六十日間ニ於テ何時タリトモ該不同意株主ノ所有ニ係ル株券ノ價值ノ評價人トシテ無關係ノ者三名ヲ任命スル爲メ他ノ法

人ヲ併合シタル法人ノ主タル營業所ノ在ル郡ノ上級裁判所ニ請願スルコトヲ得。

該裁判所ハ茲ニ於テ上記併合法人竝ニ當該株主ニ對シ十日間ノ豫告ヲ與ヘ當該評價人ヲ任命シ且時日及ビ場所ノ指定ヲナシテ集合ヲ命ジ同時ニ裁判所ノ至當ト認ムル所ノ手續ニ關スル指圖ヲナスベシ。尙該株主ノ株券ノ代金ヲ支拂フベキ時日ト方法竝ニ同人ノ株券ノ取消ニツキ指圖ヲナスベシ。

該裁判所ハ該評價人會ニ於ケル缺員ヲ補充スルコトヲ得。該評價人ハ指定ノ時日及場所ニ集合スベシ。而シテ其職務ヲ忠實ニ遂行スベキコトヲ正當ニ宣誓シタル後株券ノ代價ニツキ又若シ借入金ノアル場合ニハ其ノ價格見積書ヲ作成シテ之ニ證明ヲナスベシ。而シテ其ノ寫一通ヲ該併合法人ニ他ノ一通ヲ該株主ニ交付スベシ。

評價人ノ料金及諸費用ハ該法人之ヲ支拂フモノトス。該法人ガ該株券ノ評價額ヲ支拂ヒタル時又ハ該株主ガ前記ノ通り金銭ノ借主ナル場合ニ該評價ニヨリテ決定シタル其ノ借入額ヲ支拂ヒタル時ニ於テハ該株式ハ取消サルベシ。而シテ該株主ガ前記法人ノ會員タルコト或ハ該株式又ハ該法人ノ財産ニ對スル關係ハ停止セラルベキモノトス。尙ホ該株式ハ該法人ニヨリ之ヲ其利益ノ爲メ賣却シ且處分スルコトヲ得。而シテ該株主ガ前記ノ通り借主ナル場合該法人ハ正式ノ領收證ヲ作成シテ同人ニ交付スベシ。茲ニ於テ同人ハ該法人ニ對スル總テノ其後ノ債務ヨリ解除セラルルモノトス。

第三十一條 (c)

州立銀行ノ賣渡又ハ信託業務取扱ヲ認可セラレタル銀行ノ合併 (Sale of state bank or consolidation of banks authorized to transact trust business) 銀行監督官ノ證明書 (Certificate of superintendent of banks)

銀行ニシテ執行人 (Executor) 管財人 (Administrator) 財産上ノ後見人 (Guardian of estate) 讓受人、監掌人、保管人又ハ受託人トシテ業務ヲ營ムコトノ認可ヲ受ケ且其資格ヲ有スルモノガ同ジク認可ヲ受ケ且資格ヲ有スル他銀行ニ其ノ全業務ノ賣渡ヲ完成シタル場合ハ何時タリトモ又二個又ハ二個以上ノ銀行ニシテ上記ノ如ク認可ヲ受ケ且資格ヲ有スルモノガ同ジク認可ヲ受ケ且資格ヲ有スル他ノ一銀行ニ合併シ又ハ併合セラレタル場合ニハ何時タリトモ銀行監督官ハ官印ヲ以テ同官ノ承認ニ係ル證明書ヲ要求次第發給スルモノトス。證明書ハ實質上左記ノ形式ヲ備フベキモノトス。

證明書ノ様式 (Form of certificate)

州 銀行 局

加州 桑港 郡 桑港市

加州 銀行 監督官

「何 某」

右ノ證書

「(一)何年何月何日附」 「ト」 「間ノ賣買渡契約書」

「(二)何年何月何日附」 「ト」 「トニヨリ創立シ何年何月何日附州務長官ノ證明ヲ受ケタル」 「定款及合併條款寫」

「(三)何年何月何日附」 「ノ」 「ヘノ併合契約書」

ハ何年何月何日附本州銀行法第「」條ニヨリ加州銀行監督官署ニ届出デタルモノニシテ其ノ完全、眞實且正確ナルコトヲ茲ニ證明ス。尙又右證書中ノ關係(賣買)、(合併)、(併合)ハ法律ノ認メ且求ムル方法ニヨリ本官之ヲ承認シ該(賣買)、(合併)、(併合)ハ全ク終了且完成シタルコトヲ茲ニ證明ス。

何年何月何日 本官官印ヲ以テ發給ス。

銀行 監督官

「何 某」

右ノ證明書ニ對シ各當該關係ノ法律行爲ニヨリ夫々(一)銀行監督官署ニ届出ヅベキ本法第三十一條所要ノ賣買契約書又ハ(二)銀行監督官署ニ届出ヅベキ本法第三十一條(b)所要ノ定款及合併條款書又ハ(三)銀行監督官署ニ届出ヅベキ本法第三十一條(b)所要ノ併合契約書ノ完全、眞實且正確ナル寫ヲ添付シ該證明書ノ一部トナスベキモノトス。

證明書ノ登記ハ告示ヲ構成スルモノトス (Recreation of certificate shall be constructive notice)

上記ノ證明書ヲ或郡ノ郡登記官署ニ登記スルコトハ業務竝ニ資産ヲ賣渡シタル銀行又ハ合併又ハ併合ニヨリ消滅シタル銀行ガ所持又ハ所有シ又ハ課セラレタル總テノ權利、利益、特權、義務及債務ハ其ノ如何ナル種類又ハ性質ノモノタルトフ問ハズ繼承銀行之ヲ保留シ且該繼承銀行ニ之ヲ課セラルル事ノ該郡ノ總テノ人民ニ對スル告示ヲ構成スルモノトス。

該證明書ハ總ユル裁判所及場所ニ於テ採ラレタル手續ノ合律性竝ニ該賣渡合併又ハ併合ノ事實ニ對スル證據タルモノトス。

第三十一條 (d)

信託業務ヲ營メル銀行ノ權利ノ繼承 (Succession of rights of banks transacting trust business)

(一) 國立銀行組合 (A national banking association) ニシテ本州内ニ於テ執行人、管財人、財産上ノ後見人、讓受人、監掌人、保管人、民事及個人信託ノ受託人トシテ業務ヲ營ム認可ヲ受ケ且資格ヲ有スルモノガ同ジク認可ヲ受ケ且資格ヲ有スル州立銀行 (A state bank) ノ改變ニヨリテ既ニ創立セラレ又ハ創立セラルル場合ニハ

何時タリトモ又

(二) 一個又ハ二個以上ノ州立銀行又ハ國立銀行組合ニシテ前述ノ通り認可ヲ受ケ資格ヲ有スルモノガ同ジク認可ヲ受ケ資格ヲ有スル他ノ一個又ハ二個以上ノ國立銀行組合又ハ州立銀行ニ從前ニ又ハ今後ニ合併シ又ハ併合セラレタル場合ニハ何時タリトモ該州立銀行又ハ國立銀行ニ改變シ、合併シ、又ハ併合セラレタル舊銀行ノ主張シ、享有シ又ハ責任ヲ有スル總テノ權利、義務、財産、債權、投資、預金、請求、豫約、契約、民事及個人信託竝ニ其他個人、債權者、預金者、信託者、民事及個人信託ノ本人、及受益者、義務及債務ニ對スル關係ハ其ノ種類及性質ノ如何ヲ問ハズ州立銀行ヨリ改變シ又ハ他ノ銀行ニ合併シ又ハ之ヲ併合シタル州立銀行又ハ國立銀行組合ガ該改變、合併又ハ併合ノ事實ノ結果法權ノ發動ニヨル權利ノ移轉ヲ以テ別ニ讓渡、交代又ハ行爲ヲ要セズシテ總ユル裁判所及場所ニ於テ交代シ繼承シタリト認メラレ主張セラルルモノニシテ且交代シ繼承スベキモノトス。

尙ホ民事及個人信託ノ執行及履行ハ拾モ該州立銀行又ハ國立銀行組合ガ最初ヨリ當該關係又ハ信託ヲ引受ケ或ハ該義務又ハ債務ヲ生ジタルト同様ノ方法ニヨルベシ。

該州立銀行又ハ國立銀行組合ハ該州立銀行又ハ國立銀行組合ニ改變シ、合併シ又ハ併合セラレタル銀行ガ從前又ハ其後檢認セラレタル遺言書或ハ其他ノ證書中ニ於テ當時又ハ其後指名セラレ得ベキ總ユル執行、信託後見、及其他ノ信託資格ニ對スル任命ヲ繼承スベキモノニシテ且之ヲ獲得、執行竝ニ受入ルル資格アルモノトス。

該改變、合併又ハ併合ノ完成シタル時ハ該州立銀行又ハ國立銀行組合ノ頭取及祕書役又ハ出納役ハ實質上左記形式ヲ備ヘタル證明書ヲ作成スルコトヲ得。

證明書ノ様式 (Form of certificate)

加州某郡

署名者「某地」「某行」頭取「何某」及ヒ祕書役又ハ出納役「何某」各自正式ニ宣誓ノ上證明スルコト左ノ如シ。
 「州立銀行(又ハ國立銀行組合)」「某地」「某行」ハ本州ニ於テ執行人、管財人、財産上ノ後見人、譲受人、監掌人、保管人、又ハ受託人トシテ行フ業務ヲ營ムコトヲ(合衆國及ビ)加州法律ノ下ニ認可セラレ且資格ヲ有スルモノナリ。又上記「某行」ハ同ジク認可ヲ受ケ且資格ヲ有スル「州立銀行又ハ國立銀行組合」「某地」「某行」ノ改變(又ハ合併、併合、賣渡、又ハ讓渡)ニヨリ設立セラレタルモノナリ、又上記組合(又ハ銀行)ハ合衆國通貨監督官(The comptroller of the currency)又ハ銀行監督官(Superintendent of banks)ヨリ該改變(又ハ合併、併合、賣渡又ハ讓渡)ニ關スル承認ト「某行」名義ヲ以テスル當該業務ノ遂行ニ對シテ許可トヲ受ケタリ。下記ハ該許可證ノ完全、眞實且正確ナル寫ナリ(許可證寫シ挿入ノ事)故ニ「州立銀行(又ハ國立銀行組合)」「某地」「某行」ノ從來營業ミタル「某々」業務ハ「州立銀行(又ハ國立銀行組合)」「某地」「某行」ノ改變(合併、併合、賣渡又ハ讓渡)ニヨリ獲得又ハ繼承セラレタルモノニシテ現在同行ニヨリ該業務ノ遂行セラレツツアルコトヲ茲ニ證明ス。
 本證明書ハ之ヲ作成スル者公證人ノ前ニテ宣誓シ且正式ニ承認スルモノトス。

證明書ノ登記 (Reoordation of certificate)

右ノ證明書ヲ或郡ノ郡登記官官署ニ登記スルコトハ改變又ハ合併ヲナシ又ハ併合セラレタル銀行ガ保有シ又ハ所有シ或ハ該銀行ニ課セラレタル總テノ權利、利益、特權、義務及債務ヲ其ノ種類又ハ性質ノ如何ヲ問ハズ該繼承銀行之ヲ保留シ又ハ該銀行ニ課セラルルコトノ該郡ノ總テノ人民ニ對スル告示ヲ構成スルモノトス。該證明書ハ總ユル裁判所及場所ニ於テ採リタル手續ノ合律性竝ニ該改變又ハ合併又ハ併合ノ事實ニ對スル證據タルモノトス。

第三十二條

信託資金ヲ混入スルコトヲ得ズ (Must not mingle trust funds) 及除外例 (Exception)
 銀行ニシテ信託會社ニ關スル本法ノ規定ニ從ヒテ信託資金ヲ受入レタルモノハ其信託資金ヲ該法人又ハ組合ノ其他ノ資産ニ混入スルコトヲ得ズ。
 該資金ハ本法ノ規定ニ從ヒテ當該同一法人又ハ組合ノ貯蓄部又ハ商業部ニ預託シタルモノニアラザレバ該銀行ノ營業上ニ使用スルコトヲ得ズ。

違反ハ重罪ナリ (Violation is felony)

銀行ノ役員ニシテ故意ニ本條項ニ違反シ又ハ違反ニ同意シタル者ハ重罪ニ處セラルベシ。

第三十三條

一九一三年廢止

第三十四條

銀行自身ノ株式ヲ買入レ又ハ之ニ投資スルコトヲ得ズ (May not purchase or invest in own stock)

銀行ハ其ノ資本金又ハ積立金又ハ其ノ預金主ノ金錢ノ全部又ハ一部ヲ以テ銀行自身ノ株券ヲ買入レ又ハ之ニ投資スルコトヲ得ズ、又該資本金又ハ積立金又ハ預金主ノ金錢ノ全部又ハ一部ヲ以テ自身ノ株券ニ對シ貸付ヲナスコトヲ得ズ。

但該買取又ハ貸付ガ以前ニ善意ヲ以テ契約シタル貸金ニ關スル該銀行ノ損失ヲ防グ爲メ必要ナル場合ハ此限りニアラス。

罰 則 (Penalty)

個人又ハ法人ニシテ本法ノ條項ニ違反スル者ハ何レモ本州人民ニ對シ該株式金額ノ二倍ノ罰金ニ處セラルベシ。

第三十五條

取締役其他ノ關係セル手形ノ買取 (Purchase of notes in which director, etc., interested)

銀行ハ該銀行ノ取締役、役員、使用人、又ハ業務監督ノ株主ガ直接間接ヲ問ハズ個人トシテ又ハ財政的ニ關係セル不動産賣渡契約書又ハ手形又ハ證書ニ於テ該契約書又ハ手形又ハ證書ヲ自己ノ勘定トシテ又ハ自己ノ爲メ又ハ他人ノ組合員又ハ代理人トシテ買取ルコトハ豫メ銀行監督官ノ承諾書ヲ有セザレバ之ヲナスコトヲ得ズ。

第三十五條 (n)

合衆國公債ノ買取ニ關シテハ制限ナシ (No limitation on purchase of U. S. bonds)

本法ニ包含スル條項ニシテ銀行ノ貸付金又ハ投資ヲ制限又ハ拘束スルモノハ合衆國公債又ハ同利付短期證券又ハ其他ノ政府證券或ハ合衆國ノ誠意ト信用ヲ以テ元金又ハ利息ノ支拂ヲ保證セルモノ或ハ合衆國ノ權限ノ下ニ發行セラ

レタルモノヲ銀行ガ時價ヲ以テ何レノ源ヨリ買取ルトモ之ニ對シ影響ヲ及ボシ又ハ適用スルモノニアラス。

第三十六條

一九二三年廢止

第三十七條

株式ノ買入レヲナスコトヲ得ズ (May not purchase stock) (除外例) (Exception)

銀行ハ本法ニ於テ別ニ定ムルモノノ外其資本金又ハ積立金又ハ預金主ノ金錢又ハ其ノ一部ヲ以テ或ル法人ノ株式ヲ買入レ又ハ之ニ投資スルコトヲ得ズ。

但該株式ノ買入レ又ハ獲得ガ其ノ有セル債務ニ關シテ又ハ善意ヲ以テ前ニ契約シタル貸金ニ關シテ銀行ノ損失ヲ防グ爲メ必要ナル場合ハ此ノ限りニ非ズ同買入レ又ハ獲得ノ株式ハ其後六箇月間ニ之ニ對スル該銀行ノ求ムル代價ニテ賣却可能ナル場合ニハ該銀行ハ之ヲ賣却スベキモノトス。

尚ホ同買入レ又ハ獲得ノ總テノ株式ハ該買取又ハ獲得後三箇年以内ニ於テ該銀行ノ求メ得ル最高價格ニテ賣却スベキモノトス、但シ銀行監督官ガ賣却スベキ時期ヲ二箇年ヲ超エザル範圍ノ期間ヲ以テ延長スル場合ニハ此ノ限りニ非ズ。

信託會社株式ノ買入レ (Purchase of trust company stock)

銀行ハ豫メ銀行監督官ノ承諾書ヲ有スル場合ニハ一個ノ信託會社ニシテ本州法律ノ下ニ組織セラレテ現存シ且該銀行ノ主タル營業所ノ所在セル同一郡内ニ於テ營業セルモノノ株式ノ全部又ハ一部ヲ買取リ或ハ他ノ方法ヲ以テ獲得

シ且所持スルコトヲ得。

該銀行ノ資本金及積立金ノ二割五分ニ等シキ金額ヲ超過スルモノハ何時タリトモ一時ニ該信託會社又ハ其他ノ法人ノ株式ニ投資スルコトヲ得ズ。

該信託會社ハ商業銀行又貯蓄銀行又ハ所有權保險會社 (Title Insurance Company) ノ業務ニ從事シ或ハ該業務ヲ合同スルヲ得ズ。

保護預リ會社株式ノ買入 (Purchase of safe deposit company stock)

何レノ銀行モ豫メ銀行監督官ノ承諾書ヲ有スル場合ニハ保護預リ業務遂行ノ認可ヲ受ケ且權限ヲ有スル一個ノ法人ノ株式ノ全部又ハ一部ヲ買取り或ハ他ノ方法ヲ以テ之ヲ獲得シ且所持スルコトヲ得、該法人ハ本州法律ノ下ニ組織セラレテ現存シ且該銀行ノ主タル營業所ノ所在セル同一市内ニ於テ營業ヲナセルモノトス。

該銀行資本金及積立金ノ一割ニ等シキ金額ヲ超過スルモノハ何時タリ共一時ニ該保護預リ法人ノ株式ニ投資スルコトヲ得ズ。

農地貸付銀行株式ノ買入 (Purchase of joint land bank stock)

銀行ハ聯邦農地貸付條例 (The Federal Farm Loan Act) ノ下ニ組織シ且營業セル農地貸付銀行株式ノ一部ヲ買入レ又ハ他ノ方法ヲ以テ之ヲ獲得シ、所有シ且所持スルコトヲ得。

該銀行資本金及積立金ノ一割ニ等シキ金額ヲ超過スルモノハ何時タリトモ一時ニ斯ル農地貸付銀行ノ株式ニ投資スルコトヲ得ズ、該銀行ノ資本金及積立金ノ五分ニ等シキ金額ヲ超過スルモノハ何時タリトモ一時ニ或ル一個ノ農地

貸付銀行ノ株式ニ投資スルコトヲ得ズ。

第三十八條

虚偽ノ記入 (Making of false entries)

銀行ノ取締役、役員、代理人又ハ使用人ニシテ

第一、正當ノ要求ニ對スル支拂ノ外銀行財産ノ一部ヲ自ラ故意ニ受入レ又ハ所有シ且ツ詐偽ノ意志ヲ以テ銀行ノ帳簿及勘定ニ其ノ完全ニシテ眞實ナル記入ヲナスコト又ハナサシムルコト又ハナサシムル爲メ指圖スルコトヲ怠リタル者、或ハ

第二、其ノ實質上ノ記入ヲ怠レルニ對シ同意ヲナシタル者、又ハ

第三、實質上虚偽ナル陳述ノ含マレタル當該銀行ノ財政又ハ金錢上ノ狀況ニ關スル報告書、證據書又ハ明細書ノ作成又ハ公告ニ故意ニ同意シタル者、又ハ

第四、銀行ノ帳簿ヲ保管シ又ハ監督セル場合ニ於テ該法人ノ帳簿ニ法律所要ノ正當ナル記入或ハ銀行監督官、同官首席代理官又ハ同検査官ノ行フ検査ニ應ズルコト又ハ當該帳簿ヨリ拔書ヲ作成シ提出スルコトヲ故意ニ拒ミ又ハ怠ル者ハ重罪ニ處セラレベシ。

第三十九條

銀行役員ノ借越又ハ手数料徴收 (Overdrawing or receiving commissions by bank officers)

銀行ノ役員、取締役、代理人、出納員、書記又ハ使用人ニシテ何レモ

第一、故意ニ該銀行ノ同人勘定ヲ借越シテ該銀行ノ金錢、銀行券、又ハ資金ヲ得タル者、又ハ
 第二、同人自身ノ個人的利益ノ爲メ又ハ個人的便宜ノ爲メ(一)個人、商社、又ハ法人ニ對スル該銀行ノ貸付又ハ
 證書(Paper)手形(Note)銀行爲替手形(Draft)小切手又ハ爲替手形(Bill of exchange)ノ買取り或ハ割引
 ヲ取計フコト又ハ取計フ爲メ努力スルコトニ對シテ或ハ
 (二)個人、商社又ハ法人ノ該銀行ニ對スル勘定ノ借越ヲ許容スルコトニ對シテ
 手数料、給料(Emolument)心附(Gratuity)又ハ報酬又ハ金錢、財産又ハ有價物(The things of value)ヲ
 求メ又ハ受取り又ハ受取ルコトヲ承諾シ又ハ同意スルモノハ重罪ニ處セララルベシ。

第四十條

株主ノ責任ヲ回避スル契約ヲナスコトヲ得ズ(No contract waiving stockholders' liability)
 本法ニ述ベタル銀行ハ本州法律ノ規定ニ係ル株主ノ責任ヲ如何ナル方法ニ於テモ回避スルガ如キ契約ヲ該銀行ノ預
 金主ト締結スルコトヲ得ズ、而シテ該契約ヲ締結スルト雖モ該契約ハ無効ナリトス。

第四十一條

役員ノ額面以下ノ金額ヲ以テスル銀行ノ債權ノ買取(Purchase of asset of bank under face value)
 銀行ノ役員、取締役、代理人又ハ其ノ他ノ使用人ハ直接、間接ヲ問ハズ同人自身ノ個人的利益ノ爲メ該銀行ノ債務又
 ハ債權ヲ該債務又ハ債權ノ額面價格トシテ現レタルモノヨリ以下ノ金額ニテ買取り又ハ該買取ニ關係スルヲ得ズ、
 但シ豫メ該銀行ノ全取締役ノ承諾ヲ得テ該承諾ガ該全取締役ノ採リタル決議ニヨリ證明セラルル時ハ此ノ限りニ非
 ズ、該決議録ノ寫ハ證明ノ上直チニ銀行監督官ヘ届出ツベキモノトス。
 本條條項ニ違反スルモノハ何レモ各違反毎ニ本州人民ニ對シ買取りタル該債務ノ又ハ債權額面價格ノ二倍額ノ罰金
 ニ處スベシ。

第四十二條

役員ノ市價以下ヲ以テスル銀行ノ債權ノ買取(Purchase by officer of asset of bank under market value)
 銀行ノ役員、取締役、代理人又ハ其ノ他ノ使用人ハ直接、間接ヲ問ハズ、同人自身ノ個人的利益ノタメ該銀行ノ債
 務又ハ債權ヲ其當時ノ市價以下ノ金額ニテ買取り又ハ該買取ニ關係スルヲ得ズ。
 本條條項ニ違反スルモノハ何レモ各違反毎ニ本州人民ニ對シ買取りタル該債權ノ券面價格ノ二倍額ノ罰金ニ處スベ
 シ。

第四十三條

預託金ハ特定ノ預託銀行ニナスベシ(Deposits must be in specified depositaries)
 銀行ガ其資金ヲ他銀行ニ預託スルニハ聯邦準備銀行ヲ除キ該他銀行ハ預託ヲナス銀行ノ取締役又ハ受託人ノ過半数
 ノ投票ニヨリ其資金ノ預託銀行トシテ指名シタルモノタルコトヲ要ス、且該他銀行ハ該預託銀行トシテ銀行監督官
 ノ指名シタルモノタラザルベカラズ、銀行監督官ハ自己ノ裁斷ニヨリテ預託銀行ノ指定ヲ取消スコトヲ得。

第四十四條

他銀行ノ株式ニ對スル貸付(Loan on stock of another bank)

銀行ハ他銀行ノ株式ヲ擔保トスル貸付ヲ今後行フニハ該貸付ヲ行フコトニヨリテ該貸付銀行ガ附屬抵當トシテ所持スル該他銀行ノ全株式ガ總計ニ於テ該他銀行ノ株式ノ二割五分ヲ超過スルコトヲ得ズ。銀行ノ株式ニ對スル貸付ハ該銀行ガ少クトモ二箇年存在シ且其株式ニ對スル配當金ヲ生ミ尙ホ之ヲ支拂ヒタルモノニ非ザレバ之ヲ行フコトヲ得ズ。

法人ノ株式ニ對スル貸付 (Loan on stock of corporation)

銀行ハ法人ノ株式ニ對シテ貸付ヲ行フ場合ニ於テハ該株式ヲ如何ナル附屬擔保トスルヲ問ハズ該銀行資産ノ一割ヲ超ユルコトヲ得ズ。

第四十五條

増殖ノ利息ニシテ取立未済ノモノ (Interest accrued but uncollected)

銀行ノ有スル債權ニ對スル利息ニシテ支拂期限ニ到達シ又ハ利息ヲ生ジタルモ支拂ヲ受ケザルモノハ配當前該銀行ノ利益ノ計上ニ包含セシムルコトヲ得ズ。又銀行ハ豫メ銀行監督官ノ承諾書ノアル場合ヲ除キ其ノ債權ヲ其ノ實際價格ヲ超ユル評價ニテ其ノ帳簿ニ記入シ又ハ何時タリトモ之ヲ維持スルコトヲ得ズ。

第四十六條

公債發行ノ買收ニ關スル制限 (Limitation on purchase of bond issue)

商業銀行ハ其債權ノ五分以上ヲ以テ同一發行ノ公債ヲ買取り、又ハ買取ニ同意シ又ハ之ニ投資シ又ハ貸付ヲ行フコトヲ得ズ、但合衆國公債又ハ合衆國利付證券又ハ其他ノ政府證券又ハ加州公債又ハ合衆國又ハ加州ノ誠意ト信用ヲ

以テ保證セル公債又ハ合衆國ノ權限ヲ以テ發行シタル公債又ハ本州ニ於ケル或ル郡、市及郡市又ハ學校區ノ公債又ハ本州ニ於ケル或灌漑區ノ公債ニシテ貯蓄銀行ノ投資ニ對シ合法ナルモノハ此ノ限りニ非ズ。

第四十七條

不動産ニ對スル商業貸付金 (Commercial Loans on real property)

商業銀行ハ該銀行ノ所有ニ係ル財産賣却ヲ容易ナラシムル目的ニ對スル場合ヲ除キ不動産ヲ擔保トスル貸付ヲ行フニハ第一留置權ヲ有シ、

- (一) 六箇月ヲ超エザル期間ニシテ貸付金額ヨリモ少ク共一割五分以上ノ價值アル擔保ニ對スルモノナルカ、又ハ、
- (二) 六箇月ヲ超ユルモ十箇年ヲ超エザル期間ニシテ擔保トシテ取ラレタル不動産ノ市價ノ六割ヲ超エザルモノニ非ザル時ハ之ヲナスコトヲ得ズ。

制 限 (Limitation)

商業銀行ハ本條第二項ニ規定シタル性質ノ不動産貸付金ノ場合貸付ノ合計ガ其銀行資産ノ三割五分以上ナルコトヲ得ズ、然レ共前掲ノ條項ハ銀行ガ既ニ該不動産ニ對スル第一抵當權又ハ信託證書ヲ有スル時其他ノ下位ノ抵當權又ハ信託證書ノ獲得ヲ碍グルモノニアラズ又豫メ善意ニ契約シタル貸金ノ償還ヲ確保スル爲メ不動産ニ對スル第二留置權ヲ受入ルコトヲ得ケズ。

下位ノ留置權ガ如何ナル種類ノモノナリト雖モ前ニ善意ニ契約シタル貸金ノ支拂ヲ確保スル爲メ銀行取締役ノ判斷ヲ以テ該貸金ノ償還ノ確保並ニ銀行損失ノ防止ニ必要ト認ムル場合ニ於テハ該留置權ノ獲得ヲ碍ゲザルモノトス。

第四十八條

國立銀行ニシテ受託銀行タルモノハ検査ヲ受クベシ (National bank depositaries open to examination)

聯邦準備銀行以外ノ本州ニ在ル國立銀行ニシテ本法ノ下ニ組織シ且業務ヲ營メル銀行ヨリ預託金ヲ受入ルルモノハ銀行監督官ガ同官ノ判斷ニテ検査ヲナスコトノ必要ナリト又ハ望マシキト認メタル場合ニハ同銀行監督官ノ要求ニヨリ同官又ハ同官ノ正式ニ任命セル検査官ノ検査ヲ受クルモノトス。該検査費用ハ該受託銀行之ヲ支拂フベシ。

検査拒否ノ結果 (Effect of refusal)

斯ル銀行ニシテ銀行監督官ニヨリ又ハ其指圖ノ下ニ行ハルル検査ヲ拒否スル場合ニハ銀行監督官ハ文書ヲ以テ該銀行ニ資金ヲ預託セル各銀行ニ通知シテ該銀行ヨリ其預託金ヲ引出サシムベシ。總テノ銀行ハ該命令ニ従フベキモノトス。

第四十八條 (a)

信託會社トシテノ國立銀行 (National banks as trust companies)

國立銀行組合ニシテ其ノ主タル營業所ヲ本州内ニ有スルモノハ一九一三年十二月二十三日協贊ヲ經タル國會條例竝ニ其ノ修正條例所謂聯邦準備條例 (Federal Reserve Act) ノ規定ニ係ル信託業務取扱ノ資格ヲ總ユル點ニ於テ本條ニヨリ認容スルモノトス。

信託會社ニ關シテ州出納官、銀行監督官又ハ其他ノ官吏ノ執行ヲ規定シタル本法ノ條項ハ總テ信託會社ニ對スルト同様ニ該國立銀行組合ニ執行セラルルモノトス。

國立銀行組合ニシテ上記ノ如ク信託權能ノ行使ヲ認可セラレ且本州法律所要ノ擔保ノ供託ニヨリテ資格ヲ有スルニ至リタルモノハ個人ト同一ノ方法ニテ其ノ資格ニヨリテ行爲スルコトヲ得、又其ノ行爲ヲ裁判所ニヨリ指令セララルコトヲ得。

「信託」ナル名稱ヲ用フルコトヲ得 (May use trust in name)

該各組合ハ本法ノ條項ニ牴觸スル點アリトモ其ノ法人名稱ニ「信託」ナル語ヲ用フルコト竝ニ信託業務取扱ノ認可ニ關スル廣告ヲナスコトヲ許容セラルルモノトス。

検査 (Examination)

銀行監督官ハ本州法律ノ下ニ組織シ且現存スル信託會社ニ對シ臨檢監督ヲ同官ガ行フト同一ノ程度ニ於テ本州ニ信託部ヲ營メル各國立銀行組合ノ信託部ノ帳簿、記録竝ニ資産ヲ検査スベシ、銀行監督官ガ本條ノ規定ニニ從ヒテ國立銀行組合ニ對シテナシタル總テノ勞務ニ對スル州銀行局ノ費用ハ該勞務ヲ必要トシタル國立銀行組合之ヲ支拂フベシ。

費用 (Charges and costs)

總テ正規ノ且普通ノ監督及検査ニ對スル費用ハ本法第二百二十三條ノ規定ニ準シテ決定シ且支拂ハルルモノトス。總テ特別ノ且非常ノ勞務ニ對スル費用ハ本法第二百二十四條ニ定ムルモノト同一ナルモノトス。

第四十九條

商業銀行ハ貯蓄銀行トシテ廣告スルコトヲ得ズ (Commercial banks not to advertise as savings banks)

商業銀行、個人、信託會社、組合 (Association) 商社、株式會社、組合 (copartnership) 又ハ法人ガ (一) 貯蓄銀行トシテ廣告シ又ハ屋號ヲ表スコト、或ハ (二) 直接又ハ間ハズ又如何ナル方法ニ於テモ貯蓄銀行ノ手段又ハ方法ニテ預金ノ勧誘又ハ受入ヲナシ又ハ業務ノ取扱ヲナスコト、或ハ (三) 貯金ノ受入レ又ハ引受ヲナシツアルコトヲ廣告シ又ハ貯蓄銀行ノ預金ト同一條件ノ下ニ又ハ同一方法ニ於テ預金ヲ受入レ又ハ之ヲ投資シツツアリト公衆ニ信ゼシムルガ如キ或ル方法ニ於テ廣告スルコトハ合法ナラザルモノトス。

但シ貯蓄銀行タルカ又ハ貯蓄部ヲ有スル銀行ニシテ本法ノ規定ニ準據セル場合ニ於テハ此ノ限りニ非ズ。

罰 則 (Penalty)

商業銀行、個人、信託會社、組合、商社、株式會社又ハ法人ニシテ本條條項ニ違反スルモノハ該違反ノ繼續中本州ニ對シ毎月一日ニ就キ百弗ノ罰金ニ處セラルベシ。

第四十九條 (a)

國立銀行ノ權能 (National bank powers)

國立銀行組合ニシテ本州ニ其主タル營業所ヲ有スルモノハ本法ノ規定ニ牴觸セル點アリトモ本州ノ銀行ガ本法ノ規定ノ下ニ遂行スルコトヲ許容セラレタル總テノ行爲ヲ本條ニヨリテ認容セラルルモノトス。但該特權ノ行使ニ當リ本州銀行ニ對シ規定セラレタル特殊ノ條件及制限ハ該國立銀行組合ニ課セラルルモノニシテ該國立銀行組合ハ之ニ適應スベキモノトス。

第五十條

許可證ノ揭示 (Posting of License)

各銀行ハ銀行事務室又ハ支店內ニ於ケル目立チタル場所ニ本法第九條又ハ第二百二十七條ノ規定ノ下ニ銀行監督官ヨリ受ケタル最近ノ許可證ヲ揭示スベシ。

第五十一條

裁判所ノ命令ニ依ル信託資金ノ預入 (Deposit of trust funds with bank by court order)

裁判所ニシテ執行人、管財人、後見人、護受人、監掌人、保管人又ハ受託人ノ任命ヲナシ且其管轄權ヲ有スルモノハ該執行人、管財人、後見人、護受人、監掌人、保管人又ハ受託人ノ請願ニ對シテ或ハ當該役員又ハ受託人ノ管理ニ係ル財産ニ關係ヲ有スル者ノ請願ニ對シ裁判所ノ指示ニ從ツテ他ノ關係當事者ニ通知シ該請願ニ關スル審問ヲ行ヒタル後其際該役員又ハ受託人ノ手中ニアルカ又ハ其後其手中ニ來ルベキ金錢ヲ尙ホ其後裁判所ノ命令アル迄加州法律ノ下ニ組織セラレタル銀行ニ預入レルコトノ權限ヲ該役員又ハ受託人ニ與フルコトヲ得。

該預入レヲナシタルト同時ニ之ヲ預入レタル役員又ハ受託人ハ其後該金錢ガ該銀行ノ預金トシテ殘留セル間ハ之ニ對スル總ユル債務竝ニ責任ヲ免除又ハ解除セララルモノトス。

茲ニ於テ該役員又ハ受託人ニ對シ同人ノ任命ニ對シテ要求セラレタル保證金 (Bond) ハ裁判所ノ相當ナリト認ムル金額迄減額セララルモノトス。

優先請求權 (Preferred claim)

該預金ハ上記裁判所ノ命令ニ對シテノミ拂戻サルベキモノニシテ該銀行ニ對スル優先請求權ヲ有シ該銀行ノ他ノ預

金者が支拂ヲ受クル以前ニ於テ全額ノ支拂ヲ受ケルモノトス。

第五十二條

保證小切手 (Certified checks)

銀行ニ對シ振出サレタル小切手ニシテ該銀行ノ役員又ハ使用人ノ保證セル場合ニハ何時タリトモ其金額ハ之ヲ振出シタル個人、商社又ハ法人ノ勘定ニ速カニ課スベキモノトス。

不正ナル振出 (Improper drawings)

銀行ニ對シ小切手ヲ振出シタル個人、商社又ハ法人ガ該小切手ノ支拂保證ヲ受クル時、其支拂ニ引當ツル爲メ之ニ記載セラレタル金額ト等シキ金額ヲ該銀行ノ預金ニ有セザル場合ニ於テ該銀行ノ役員又ハ使用人ガ該小切手ヲ保證スルコトハ不法タルモノトス。

罰 則 (Penalty)

銀行ノ役員又ハ使用ニシテ故意ニ本條條項ニ違反シ又ハ本條項ヲ潛行スル爲メ直接間接ヲ問ハズ或ル手段ヲ用ヒ又ハ虚構ノ債務ヲ受入レ或ハ小切手金額ガ振出人ノ貸方ニ正規ニ記入セラルル前ニ該小切手ヲ保證スルモノハ重罪ニ處セラルベシ。

第五十三條

株式ノ券面高 (Par Value of stock)

拂込額ノ裏書 (Endorsement of paid-in-value)

株式ヲ有スル銀行ノ株式ハ一株ニ付キ二十五弗、五十弗又ハ百弗ノ何レカノ券面價格ヲ有スベキモノトス、而シテ拂込額ハ各發行株券面ニ記入スベシ、該拂込額ハ發行株券全部同一ナルモノトス。

優先株式ナキモノトス (No preferred stock)

銀行ハ優先株式ヲ有スルヲ得ズ、銀行ハ其ノ株式ガ一九一五年一月一日ニ於テ本條ノ要求ニ適應セザリシモノハ本條ニ適應セシムル爲メ其ノ株式ヲ變更スルコトヲ強制セラルルモノニアラズ。

第五十四條

他ノ不動産 (Other real estate)

處 分 (Disposal)

總テノ不動産ニシテ銀行ガ其利益ノ爲メ貸付ケタル金銭ニ對スル質權、抵當權又ハ信託證書ニヨリ賣渡ノ際買取リタルモノ及ビ借主ガ該不動産關係ノ借入金ニ關スル賠償及辨償ノ爲メ銀行ニ讓渡スルコトヲ得ルモノ竝ニ其他ノ總テノ不動産ニシテ銀行ガ所有シ又ハ保有セルモ其業務遂行ニ對シ必要ナキモノハ其所有權ガ買取又ハ其他ニヨリテ銀行ニ歸シタル後五箇年間ニ該銀行ハ之ヲ賣却シ又ハ他ノ不動産ト取換フルコトヲ要ス。該不動産ヲ他ノ不動産ト取換フルコトハ之ニ關スル承諾書ヲ銀行監督官ヨリ先ヅ與ヘラルルニ非ザレバ又與ヘラル迄ハ之ヲナスコトヲ得ズ。

手 續 (Procedure)

交換ニヨリ得タル不動産ハ銀行監督官ノ定メタル期間保有スルコトヲ得、但該期間ハ五箇年ヲ超エザルモノトス、

該不動産ニシテ上記期間内ニ賣却又ハ交換セラレザル部分ハ下記ノ條件及手續ヲ以テ之ヲ欲スル者ニヨリ買取ルコトヲ得。

- (一) 買取希望者ハ上記不動産又ハ其一部分ガ所在スル郡内ノ該郡ニ對スル上級裁判所ニ請願書ノ届出ヲナスベシ。
- (二) 該請願書ヲ届出デタル時ハ上記裁判所ハ該不動産所有銀行ニ向ケ召喚狀ヲ發シ該召喚狀送達ノ時ヨリ十日以後ノ一定ノ日ニ於テ本條條項ノ下ニ請願書ニ記載ノ不動産價格ノ鑑定ノ爲メ竝ニ公賣ニ附シテ之ヲ賣却スル目的ヲ以テ上記裁判所ガ委員ヲ任命セザリシ理由ノ説明ヲ該銀行ニ要求スルモノトス。
- (三) 該不動産ニ對シテ登記セラレタル留置權又ハ拘束權 (Encumbrance) ノアル場合ニハ該留置權又ハ拘束權ヲ有セルモノモ同ジク召喚ヲ受クルモノトス。而シテ其ノ賣却ノ行ハルル場合ニハ裁判所ハ其ノ最終判決ニ於テ當事者ノ衡平法上ノ權利ニ從ヒ該賣却代金ヲ分配スルモノトス。
- (四) 該請願ノ審問ニヨリ買取ヲ求ムル不動産ヲ該銀行ガ本法又ハ本州憲法ノ條項ニ違反シテ保有セルコトノ判明スル場合ニハ裁判所ハ其價格鑑定ノ爲メ三名ノ委員ヲ任命シテ該不動産ノ全部又ハ其一部ノ所在スル郡ノ郡定置ノ公賣所ニ於テ之ヲ賣却スベシ。

賣却 (Sale)

- (一) 上記賣却通知ハ該郡ノ記録ノ示ス所ニ從ツテ不動産ヲ所有セル銀行竝ニ之ニ關係ヲ有スル其他ノ人ニ對シ該賣却ノ日ヨリ少クトモ十日以前ニ與フベキモノトス。而シテ該不動産ノ全部又ハ其一部ノ所在セル郡内ニ

發行セル新聞紙上又ハ該郡ニ發行セラレル新聞紙無キ場合ニハ近隣ノ郡内ニ發行スル新聞紙上ニ一週一回繼續三週間之ヲ廣告スベシ。

- (二) 該通知書ニハ賣却ノ時日ト場所トヲ明記シ且ツ該不動産ハ普通確實ニ賣却セラレベキコトヲ記載スベシ。而シテ該委員ノ鑑定ニヨリ決定シタル價格ヲ記載シ尙ホ該鑑定價格以下ノ指値ヲ受入ルルコトナキ旨ヲ記載スベシ。

- (三) 賣却ハ上記委員ノ決定ニ係ル該不動産鑑定價格以下ノ金額ヲ以テハ行ハルルコトナキモノトス、而シテ該賣却ニ際シ不動産ノ鑑定價格ト少クトモ等シキ金額ヲ以テ入札ヲ受ケザル場合ニハ該買取希望者ハ其後一箇年以内ニハ本條規定ノ手續ヲ採ルコトヲ得ズ。

- (四) 本條規定ノ下ニ行ハルル賣却ノ場合ニシテ該不動産ヲ所有セル銀行又ハ當該留置權又ハ拘束權ヲ有スル者ガ該銀行ノ又ハ留置權又ハ拘束權ヲ有スル者ノ所有權ヲ其ノ買取人ニ歸セシムルニ必要又ハ正當ナル讓渡或ハ棄權ノ實行ヲ拒否スル場合ニハ裁判所ハ之ニ對スル買取價格ヲ支拂フト同時ニ當該證書ノ作成、讓渡、又ハ棄權ノ履行ヲ上記委員ニ指圖スルノ權限ヲ其ノ手續上有スルモノトス。

訴訟費用 (Costs)

- (一) 該委員ノ手数料竝ニ賣却ノ訴訟費用ハ該委員ノ任命ヲナスト同時ニ裁判所ノ決定スルモノトス。但其ノ費用ノ總額ハ百弗ヲ超ユルコトヲ得ズ。
- (二) 該手續ノ費用ハ賣却ノ行ハレザル場合ニハ買取希望者ノ負擔トス。然レドモ賣却ノ行ハレタル場合ニハ該手

續諸費用ハ財産買取人ノ負擔トス。尙ホ請願書ノ提出ヲナシ該手續諸費用ヲ前納シタル者ニシテ同人ガ買取人トナラザリシ場合ニハ之ガ拂戻ヲ受クルモノトス。

- (三) 本條ノ下ニ於ケル總テノ賣却ハ抵當取戻權閉鎖手續ヲ經タル不動産 (Real estate on foreclosure of mortgages) ノ賣却ノ場合ト同一ノ方法ニ於テ該委員ヨリ當該事件ノ管轄權ヲ有スル裁判所ニ報告スベキモノトス。
- (四) 本條中ニハ銀行ノ保有ニ係ル不動産ノ價格引値ヲ該引直ノ適當ナル場合ニハ何時タリトモ要求スルコトヲ得ル銀行監督官ノ權限ニ影響ヲ與フル事項ヲ包含スルモノト看做スコトヲ得ズ。

第五十五條

預金ノ受入レハ借入金ノ創造ニアラズ (Receiving of deposits not creation of debt)

銀行ノ普通業務ノ取引ニ於テ預金ノ受入レ、預金證書、小切手、及爲替手形、竝ニ之ニ類スルモノノ發行ハ

- (一) 民法第三百九條ノ『借入金ノ創造』ナル字句ノ意義ノ範圍内ノ借入金又ハ
- (二) 民法第三百五十九條ノ『株式ハ其法人ノ借入金金額以下ニ減少スルコトヲ得ズ』ナル字句ノ意義ノ範圍内ノ借入金ノ創造ナリト解釋スベカラズ。

株式ノ減少 (Reduction of capital stock)

銀行ハ其ノ株式ヲ本法ノ維持スルコトヲ要求スル金額以下ニ又其預金以外ノ該銀行借入金金額以下ニ減少スルコトヲ得ズ。

不動産 (Real estate or real property) 又ハ動産 (Personal property) ナル語ノ本法中ニ用ヒタレタル時ハ限定セラレ

タル意義ヲ有スルモノニシテ民法第二編第一部第一號 (Title 1 of Part 1 of division second of the civil code) ノ條項ト一致スルモノト解釋スベシ。

第五十六條

州立銀行ハ聯邦準備組織ニ加入スルコトヲ得 (State banks may enter Federal Reserve system)

銀行ハ一聯邦準備銀行ノ一加盟員タルコトヲ得ル權限ヲ本條ニヨリ與ヘラルルモノトス。

本法ノ規定ハ銀行ガ(一) 聯邦準備條例ノ定ムル方法ニテ一聯邦準備銀行ノ一加盟員トナルコト又ハ(二) 該聯邦準備ノ條例ノ條項ニ從ヒテ該聯邦準備銀行ノ株式ニ對シテ其ノ資本金又ハ積立金又ハ準備金ヲ投資スルコトヲ禁ズルモノニ非ズ。該投資ハ如何ナル場合ニ於テモ其聯邦準備銀行ニ加盟シ又加盟員タルコトヲ維持スル爲メ要求セラ

ルル最少限度ノ金額ヲ超ユルコトヲ得ズ。該投資ハ部門組織ノ州立銀行加盟員ノ場合ニハ其ノ商業部、貯蓄部又ハ信託部ノ何レカニ維持スルコトヲ得、或ハ其二個又ハ三個ノ總テノ部門ニ分配スルコトヲ得。

雙方規定ノ適用 (Joint regulation)

聯邦準備銀行ニ加盟スル銀行ハ本州ノ法律ニ抵觸セザル限り聯邦準備條例ノ條項竝ニ聯邦準備局ノ規定ニヨリ該聯邦準備銀行ノ加盟員銀行ニ賦與セラレタル總テノ權能ヲ有シ且行使スルモノトス。然レ共該加盟員銀行竝ニ其取締役、役員及株主ハ本州ノ銀行法竝ニ其他ノ法律ニヨリ課セラレタル總テノ責任及義務ヲ負フコトヲ續繼スベキモノトス。

報告ノ交換 (Interchange of Information)

聯邦準備銀行ノ加盟員トナリタル銀行ハ聯邦準備條例ノ條項ニヨリ要求セラルル検査ヲ受クベシ、而シテ銀行監督官ハ同官ノ裁斷ニテ該検査ヲ本法ノ條項ノ下ニ要求セラルル検査ノ代リトシテ受理スルコトヲ得。

且同官、同官ノ代理人及使用人ハ施行シタルスベテノ検査報告書ノ寫シヲ聯邦準備局、聯邦準備銀行又ハ聯邦準備局或ハ聯邦準備銀行ノ正式ニ任命シタル検査官ニ提供スルコトヲ得、尙聯邦準備局、聯邦準備銀行又ハ検査官ニ對シ州立銀行加盟員ノ營業狀態ニ關シテ得タル知識ヲ開示スルコトヲ得。

第五十六條 (a)

州立銀行ノ國立銀行ヘノ改變 (State banks converting to national banks)

本法ノ規定ハ合衆國修正條例 (The United States revised statutes) 第五一五四號又ハ聯邦準備條例第八條又ハ其他ノ聯邦法又ハ州法ノ下ニ銀行ガ國立銀行組合ニ改變スルコトヲ得又ハ禁ズルモノニ非ズ。

貯蓄銀行又ハ部門銀行ノ貯蓄部ヲ有スルモノニシテ加州法律ノ下ニ組織シ且現存スルモノハ下記條件以外ニテ國立銀行組合ニ改變スルコトヲ得ズ。

條件 (Conditions)

一、該貯蓄銀行又ハ部門銀行ハ通貨監督官ニ對スル請願書ニ一致セシメテ銀行監督官ニ對シ國立銀行組合ヘノ改變ノ意志ニ關スル正式ノ屆書ヲ提出スベシ。

二、通知書 (Notice)

該貯蓄銀行又ハ部門銀行ハ改變ニ先立テ銀行監督官ニ對シ下記ノ書類ヲ提出スベシ。

(a) 改變ノ事實ニ關シ貯金主ニ宛テタル通知書ニシテ新聞廣告ノ爲メノモノ。

(b) 各貯金主ニ對シ判明セル同人ノ最近ノ名宛先ニ宛テタル實際ノ通知書ニシテ直チニ郵送スルコトヲ得ル爲メ切手ヲ貼付シ且名宛ヲ書キタル封筒ニ封入シタルモノ。

本通知書様式ハ左ノ如シ。

『署名者元「某銀行」現「某銀行」ハ加州法律ノ下ニ現存シタル銀行法人ヨリ國立銀行ニ改變致候依テ加州銀行局竝ニ加州銀行法ノ管轄及監督ヲ停止セラレ候而シテ目下聯邦準備條例竝ニ合衆國法ノ管轄及管理ノ下ニ有之候間御通知申上候』

銀行監督官ノ許可無キ限り本通知書ニ他ノ物件ヲ同封スルコトヲ得ズ。

三、州立銀行ノ許可證ノ返還 (Surrender of state license)

上記銀行ハ改變ノ際銀行監督官ニ對シテ通貨監督官ノ證明ニ係ル國立銀行組合ノ認可證寫ヲ届出ツベシ、而シテ州立銀行法人ノ許可證ヲ銀行監督官ニ返還スベシ。

四、州立銀行ノ改變ニ引續キ直チニ銀行監督官ハ本條第二項(a)號ニ定メタル通知書ノ公告ヲナサシムベシ、コハ上記銀行ガ其業務ヲ取扱ヘル各町ニ於テ印刷竝ニ發行セラルル一般配布ノ新聞紙ニ尙ホ若シ該町内ニ斯ル新聞紙ナキ場合ニハ該銀行ガ其業務ヲ取扱ヘル郡内ノ同様ノ新聞紙ニ一週少クトモ一回繼續四週間公告スベキモノトス。

而シテ銀行監督官ハ本條第二項(b)號規定ノ通知書ヲ郵送セシムベシ、廣告ハ銀行局ニ前納シタル該改變銀行ノ費用ヲ以テ行フモノトス。

第五十六條 (b)

國立銀行ノ州立銀行ヘノ改變 (National banks converting to state banks)

銀行法人ニシテ合衆國法律ノ下ニ組織シ本州ニ於テ業務ヲ營メルモノハ該銀行法人ガ國立銀行法人トシテノ組織ヲ解散スルコトニ對シ合衆國ノ法律ニヨリ權限ヲ有スル場合ニハ總テノ權限ヲ具備セル本州ノ設立銀行ト爲ルコトヲ得ルモノニシテ本法規定ノ下ニ組織セラレタル銀行トシテ總テノ責任竝ニ義務ヲ負フコトヲ得ルモノトス。

解散及改造 (Dissolution and Reorganization)

國立銀行法人ニシテ本州ノ設立銀行トナルコトヲ望ムモノハ下記方法ニヨリ手續キヲナスベシ、即チ合衆國法律ノ規定シ又ハ認容セル方法ニヨリ國立銀行法人タルコトノ解散ガ未來ノ一確定日ニ於テ有效トナルベキ處置ヲトルベシ、該銀行ノ過半数ノ取締役ハ其後解散ノ有效トナル時期以前ニ其株式ノ少クトモ三分ノ二ノ所有者ノ委任狀ニ基キ加州民法第二百九十條ノ要求ニ係ル定款正副二通作成ノ上署名シ之ヲ承認スベシ。

而シテ之ニ對シテ前記株主ノ委任狀ノ寫シト國立銀行法人タルコトノ解散ガ有效トナルベキ時日ヲ決定シタル決議書ヲ前記定款ト同一方法ニテ作成シテ其寫ヲ添附スベシ。

ココニ於テ加州法律ノ規定シ又ハ認容スル方法ニヨリ上記定款ニ表示セラレタル目的ニ對スル法人ヲ創立スベキ手續ヲ採ルベシ。

申請 (Application)

其ノ後解散ノ有效トナル以前ニ本法第二百二十七條竝ニ第二百二十八條ニ規定ノ業務取扱ヒニ對スル許可證ノ下附ヲ銀

行監督官ニ申請スベシ。

許可證 (License)

銀行監督官ガ業務取扱ヒニ對シテ許可證ヲ發給スレバ國立銀行ノ解散ガ有效トナルト同時ニ州立銀行トシテノ法人存在ガ始マルモノトス。然レドモ該銀行ハ銀行監督官ヨリ前記許可證ヲ受領スル迄ハ州立銀行トシテノ業務ハ其ノ組織ニ關スルモノノ外之ヲナスコトヲ得ズ。

前記州立銀行ノ法人存在ガ始マル時ニ於テ解散シタル國立銀行組合ノ全財産ハ法權ノ發動ニヨリ權利ノ發生ニヨリ別ニ讓渡又ハ移轉ヲ用ヒズ直チニ該州立銀行ニ歸シ其ノ財産トナルモノトス。

該解散ノ時ニ於テ解散法人ノ取締役ハ其後ノ最初ノ年度選舉迄解散ニヨリテ創立セラレタル銀行ノ取締役タルベキモノトス、而シテ其組織ヲ完成スルタメ總テノ必要ナル手段ヲトリ其業務竝ニ其管理ニ關シ正當ニシテ法律ニ抵觸セザル規則ノ採用ヲナス權能ヲ有スルモノトス。

第五十七條

或ル留置權ノ除外 (Exclusion of certain liens)

本法ニ於テ不動産擔保ノ貸付又ハ投資ヲ第一留置權ニ對シテ行フコトヲ要求セル時ハ常ニ

(一) 本州又ハ本州ノ或ル郡、市及郡、市、町、市區、學校區、埋立區、灌漑區、又ハ其他ノ政治上ノ或ハ政府ノ分區ニヨリ課セラレ又ハ發行セラレタル税金、賦課金又ハ公債ニ對スル留置權ハ該不動産ニ對スル優先拘束權又ハ留置權ト看做スコトヲ得ズ、然レドモ (a) 或ル特殊ノ不動産ニ課セラレタル税金又ハ賦課金ノ支拂ヒノ

代リトシテ或ル個人又ハ法人ヨリ提供スル公債ニシテ該公債ヲ容認セル法律ニ準據セルモノ(b)及ビスル公債ヲ支拂フ爲メ課セラレタル賦課金ニ對スル留置權竝ニ(c)當該不動産又ハ其一部分ノ灌溉ノ爲メ供給セララル水ニ對スル支拂ヲ確保スル爲メ契約ニヨリ設定セラレタル留置權ヲ包含スルモノニ非ズ、但上記税金、賦課公債又ハ契約ニ對スル賦拂金又ハ拂込金ハ期限ヲ過ギ怠納セルモノニアラザルコトヲ要ス。

(二)(a)個人又ハ法人ガ或ル特殊ノ不動産ニ對シ課セラレタル税金又ハ賦課金ノ支拂ヒノ代リトシテ提供スル公債ニシテ該公債ヲ認容セル法律ニ準據セルモノ竝ニ(b)本州ニ於ケル合衆國ノ灌溉計畫ニ關係ノ合衆國法律ノ要求ニ適應スル賦課金又ハ拂込金ニシテ該合衆國法律ノ目的及要求ヲ遂行ノ爲メ組織シタル法人又ハ組合ガ賦課シ、作爲シ又ハ受取ルコトヲ得ルモノニ對スル留置權ヲ當該不動産ニ對スル優先拘束權又ハ留置權ト認メザル場合ニハ該賦課金又ハ拂込金ヲ確保スル留置權ト當該擔保附貸付額又ハ投資額トガ擔保タル土地ノ市價ノ六割以上ノ金額ニ達セザルコトヲ條件トス。

第五十七條 (a)

留置權ノ優先 (Priority of liens)

本法ニ於テ不動産擔保ノ貸付又ハ投資ヲ第一留置權ニ對シテ行フコトヲ要求セル時ハ常ニ

- (a) 合衆國ノ灌溉計畫ニ關係ノ合衆國法律ノ要求ニ適應スル賦課金又ハ拂込金ニシテ該合衆國法律ノ目的及要求ヲ遂行ノ爲メ組織シタル法人又ハ組合ガ賦課シ、作爲シ又ハ受入ルコトヲ得ルモノニ對スル留置權又ハ
- (b) 留置權ニシテ加州以外ノ合衆國ノ或州又ハ該州ノ或郡、市及郡、市、町、市區、學校區又ハ其他ノ政治上ノ或

ハ政府ノ分區ガ賦課シ又ハ發行スル税金賦課金、又ハ公債ニ對スルモノ竝ニ

- (c) 留置權ニシテ右ノ公債ノ支拂ノ爲メ課セラレタル賦課金ニ對スルモノハ該不動産ニ對スル優先的拘束又ハ留置權ト認ムベキモノトス。

治外法權の貸付金ニ對スル銀行監督官ノ承認 (Consent of superintendent extra territorial loans)

銀行監督官ノ承諾書ヲ豫メ有セル場合ニハ上記拘束權ノ附帶セル不動産ノ擔保ニ對シ銀行ハ貸付又ハ投資ヲナスコトヲ得、但上記擔保付貸付金又ハ投資額ト取得サレタル總テノ留置權トノ合計ガ擔保タル不動産ノ市價ノ五割ノ金額ニ達セザルモノタルコトヲ要ス。

尙該税金、賦課金又ハ公債又ハ其他ノ政府ノ留置權ニ對スル賦拂金又ハ拂込金ノ支拂ヲ期日過ギテ怠納セル場合ニ於テハ銀行監督官ハ該許可ヲ與フルコトヲ得ズ。

第五十八條

銀行ニシテ百萬弗以上ノ資本金及積立金ヲ有スルモノハ銀行監督官ニ對シ同官ノ定ムル條件竝ニ規則ノ下ニ下記權能ノ内何レカヲ又ハ雙方ヲ遂行スル許可ヲ得ル爲メ申請書ノ届出ヲナスコトヲ得。

第一、外國ニ於ケル支店 (Branches in foreign countries)

本州竝ニ合衆國ノ外國貿易ヲ助長スル爲メ外國又ハ合衆國ノ屬領又ハ領島ニ支店ヲ設置スルコト。且要求セラレタル場合ニハ合衆國ノ國庫代理人トシテ行爲スルコト。

第二、外國貿易ニ従事セル州立又ハ合衆國銀行ノ株式ニ對スル投資 (Stock in State or U. S. banks in foreign trade)

加州又ハ合衆國又ハ合衆國ノ或州ノ法律ノ下ニ特許セラレテ設立シ直接ニ或ハ外國又ハ合衆國ノ屬領人又ハ領島ニ於ケル其地方ノ機關ノ代理權、所有權又ハ管理權ヲ通ジテ間接ニ國際又ハ外國銀行業又ハ合衆國ノ屬領又ハ領島ノ銀行業ニ主トシテ從事セル一個以上ノ銀行又ハ法人ノ株式ニ對シ合計額ガ拂込濟資本金及積立金ノ一割ヲ超エザル金額ヲ投資スルコト。

銀行ハ其ノ資本金及積立金ノ金額ニ關係ナク銀行監督官ニ對シ銀行監督官ノ定ムルコトヲ得ル條件及規則ノ下ニ合計額ガ拂込濟資本金及積立金ノ五分ヲ超エザル金額ヲ一個以上ノ法人ノ株式ニ投資スルコトノ許可ヲ得ル爲メ申請書ノ届出ヲナスコトヲ得、但該法人ハ合衆國又ハ合衆國ノ或州ノ法律ノ下ニ特許ヲ受ケ設立シタルモノニシテ其所在地ニ關係ナク合衆國又ハ其ノ屬領又ハ領島ヨリ或ル外國ニ對シ物品、貨物又ハ商品ノ輸出ヲ便利ナラシムル爲メ必要ナル國際又ハ外國間ノ金融取引ニ主トシテ從事セルモノトス。

本條ノ認メタル銀行ノ投資總額ハ如何ナル場合ニ於テモ其拂込濟資本金及積立金ノ一割ヲ超ユルコトヲ得ズ、尙ホ該投資ハ州立部門銀行ノ商業、貯蓄又ハ信託部ノ何レカニ維持シ又ハスル部門ノ内ノ或二個又ハ三個ノ全部ニ割當ツルコトヲ得。

該申請書ニハ之ヲ届出デタル銀行ノ名稱及資本金、許可申請ヲナシタル權能並ニ届出デタル銀行業又ハ金融取引ノ遂行ノ場所ヲ列擧スベシ。

銀行監督官ハ該申請ヲ許容スル權能又ハ該申請ニ對スル許可ガ不適當ナリト認ムル理由アル場合ニハ其ノ全部又ハ一部ニ對シ之ヲ拒否スル權能ヲ有スルモノトス。尙ホ且ツ該銀行業務ノ遂行セラルル場所ノ數ヲ時々増減スル權能

ヲ有スルモノトス。

外國支店ニ關スル報告書 (Reports of foreign branches)

外國支店ヲ營メル各銀行ハ該支店ノ資産及負債ノ狀況ニ關スル報告書ヲ銀行監督官ニ對シ其ノ請求次第提出スルコトヲ要求セラルルモノトス。

尙本條中上記ニ規定シタル銀行又ハ法人ノ株式ニ投資セル各銀行ハ斯ル銀行又ハ法人ノ資産及負債ノ狀況ニ關スル報告書ヲ銀行監督官ニ對シ其ノ請求次第提出スルコトヲ要求セラルルモノトス。

且又銀行監督官ハ同官ノ最良ナリト認ムル時ニ前記ノ支店、銀行又ハ法人ノ特別検査ヲ命ズルコトヲ得。該特別検査ノ費用ハ當該支店、銀行又ハ法人之ヲ支拂フモノトス。

規則ニ關スル承認 (Agreement on regulation)

銀行ガ前記法人ノ株式買取りノ許容ヲ受クル前該法人ハ銀行監督官ガ該業務ノ遂行セラルベキ場所ヲ指令スルコトヲ得ル方法又ハ制限及拘束ノ下ニ其ノ取引ヲ制限シ或ハ其業務ヲ遂行スルニ對シ銀行監督官ノ同意又ハ承認ヲ受クベキモノトス。銀行監督官ガ同官ノ指令シタル規則ニ適合セザルモノアルコトヲ確カメタル場合ニハ何時タリトモ銀行監督官ハ關係取引ノ實際上ノ性質ニ關シテ確カムル爲メ必要事項ノ調査ヲ開始シ、關係者ヲ召喚シ、書類ノ提出ヲ求め、證人ヲ召喚シ並ニ宣誓ヲナサシムルコトニ對シ本條ニヨリ權限ヲ與ヘラレ且權能ヲ有スルモノトス。

該調査ニ依リテ問題ノ法人又ハ同法人ノ株主タル銀行ガ銀行監督官ノ設ケタル規則ニ適應セザルコトヲ確メタル場合ニハ該銀行ニ對シ三十日前ニ通知ヲナシテ前記法人ノ株主タルコトノ停止ヲ要求スルコトアルベシ。

尙ホ該命令ニ服從セザル場合ニハ銀行監督官ハ營業認可證ノ沒收ニ對スル手續ヲ探ルコトヲ得。
外國支店ノ獨立取扱 (Independent conduct of foreign branches)

各銀行ハ其ノ各外國支店ノ勘定ヲ該銀行ノ設立セル他ノ外國支店竝ニ其ノ本店ノ勘定ヨリ獨立シタル取扱ヲナスベシ。尙ホ各會計期ノ終末ニ於テハ各支店ニ依リ生ジタル損又ハ益ヲ分離シタル項目トシテ總勘定元帳ニ振替ヲナスベキモノトス。

第二章 貯蓄銀行

第六十條

- (一) 人口ヲ基礎トスル貯蓄銀行ノ資本金 (Capital of savings banks on basis of population)
各貯蓄銀行ニシテ今後組織スルモノハ下記ノ金額以上ノ株式ヲ現金ニテ拂込ムコトヲ要ス。
- (a) 其ノ主タル營業場所ガ人口二萬五千ヲ超エザル市又ハ地方ニアル場合ニハ五萬弗
 - (b) 其ノ主タル營業場所ガ人口二萬五千ヲ超ユレ共十萬ヲ超エザル市ニアル場合ニハ十萬弗
 - (c) 其ノ主タル營業場所ガ人口十萬ヲ超ユレドモ二十萬ヲ超エザル市ニアル場合ニハ二十萬弗。
 - (d) 其ノ主タル營業場所ガ人口二十萬ヲ超ユル市ニアル場合ニハ三十萬弗。
- 但貯蓄銀行ニシテ無株式ニテ組織シタルモノハ少クトモ百萬弗ノ準備金ヲ有スルコトヲ要ス。
前記所要ノ株式又ハ準備金ヲ實際ニ拂込ム迄ハ銀行監督官ハ本法ニヨリ要求セラル、許可證ノ發給ヲ拒否スベキモノトス。

(二) 積立金及臨時資金

資本金ノ二割五分ニ相當スル積立金及臨時資金ヲ有スベシ。

既存ノ銀行 (Banks already in existence)

前記分類ハ銀行業務遂行ノ許可證ヲ銀行監督官ヨリ受領シタル既存ノ貯蓄銀行ニハ之ヲ適用セズ、尙又銀行ニシテ

其ノ所在地ガ併合又ハ合併ノタメヨリ大ナル資本金ノ維持ヲ必要トスル階級ノ市ノ範圍ニ包含セラレタルモノニ對シテモ之ヲ適用セズ。

然レ共此除外例ノ銀行ガ本法第九條ニ規定ノ如ク新ナル支店ヲ設置スルコト又ハ其ノ營業場所ヲ該併合又ハ合併以前ニアリタル市又ハ町ノ原ノ範圍ヨリ移轉スルコトハ該銀行ガ該市ノ除外例ノ範圍以外ニアル銀行ニ關シ要求セラレ、資本金ヲ有スルニ至ル迄之ヲ許サザルモノトス。

除外例ノ銀行ハ株式ヲ減少スルコトヲ得ズ (Excepted banks may not decrease capital stock)

該除外例ノ銀行ハ如何ナル場合ニ於テモ其ノ株式ヲ減少スルヲ得ズ、然レ共法律ノ定ムル方法ニテ該市ノ除外例ノ範圍以外ニ在ル銀行ニ關シ要求セラレ、金額ヨリ多額ナルト少額ナルトヲ問ハズ或金額迄増額スルコトヲ得、本條ノ事項ハ預金ニ對スル資本金及積立金ノ割合ニ關スル本法第十九條又ハ部門業務ヲ營ム銀行ノ必要トスル株式ニ關スル本法第二十三條ノ條項ニ影響ヲ及ボスモノト解釋スルコトヲ得ズ。

第二十三條ノ適用 (Application of section 23)

人口ニ關スル本法第二十三條ノ條項ハ本條ノ條項ノ下ニ組織セラレタル銀行ニ適用スベシ。

併合地域 (Annexed Territory)

銀行監督官ガ其ノ裁斷ノ實行ニ當リテ銀行所在地ガ併合又ハ合併ニヨリ以前ヨリモ大ナル資本金ノ維持ヲ要求スル市ニ含まレザリシ場合ニ於テ該地方ニ對シ要求サレタル株式ト等シキ現金拂込濟資本金ヲ以テ併合又ハ合併ニヨリ以前ヨリモ大ナル資本金ノ維持ヲ要求スル市ノ範圍内ニ包含セラレタル地方ニ於テ今後組織セラレ、銀行ニ對シ許

可證ノ附與ヲ阻止スル條項ヲ本條ニ含ムモノニアラズ。

支 店 (Branch offices)

前記ノ許可ヲ得タル銀行ハ本法第九條ニ定ムル如ク或ル支店ヲ設置シ又ハ其ノ營業場所ヲ併合又ハ合併ニヨリ包含セラレタル市又ハ町ノ原ノ範圍内ヨリ以前ヨリモ大ナル資本金ノ維持ヲ要求スル市ノ範圍内ニ移轉スルコトハ同銀行ガ上記ノ以前ヨリモ大ナル資本金ノ維持ヲ要求スル市ノ銀行ニ關シ要求セラレ、資本ヲ有スルニ至ル迄ハ之ヲ許サズ。

第六十一條

貯蓄銀行ノ投資 (Investments for savings banks)

貯蓄銀行ハ下記ノ不動産又ハ動産ノ買入、保有又ハ賣却ヲナスコトヲ得。

一、屋 敷 (Premises)

(一)銀行ノ業務ヲ執行セラル、土地並ニ建物、(二)什器及備付品、倉庫及保護預リ金庫及箱及其ノ他ノ動産ニシテ銀行業務ノ執行ニ必要又ハ至當ナルモノ。

但貯蓄銀行ハ今後銀行監督官ノ文書ニ依ル承諾ヲ得タル場合ノ外上記ノ土地、建物及ビ銀行ノ設備ニ對シテ其ノ拂込濟資本金及積立金ノ半額ヲ超ユル金額ヲ投資スルコトヲ得ズ。

尙今後該土地及建物ノ買入レ又ハ該建物ノ建設ニ對シテハ其ノ全取締役ノ三分ノ二ノ投票權限ニヨル承認ヲ必要トス。

二、不動産ニシテ擔保トシテ取得シタルモノ (Real property taken as security)

法人ノ正規ノ業務ニ從ヒテ貸付ケタル金銭ニ對シ銀行ガ其ノ利益ノ爲メ抵當又ハ質ニ受ケ入レ又ハ讓渡ニヨリテ善意ニ受託セルモノ。

三、貸付金銭ニ對シ銀行ノ利益ノ爲メ設定セラレタル質權、抵當權又ハ信託證書ノ下ニ賣渡ニヨリ買取ルコトヲ得タルモノ竝ニ該貸付金ニ關スル賠償及辨償ニ於テ借主ガ銀行ニ讓渡スルコトヲ得ルモノ。

四、金、銀塊竝ニ確定價格ヲ有スル合衆國造幣證明書。

五、公債 (Bonds)

下記階級ノ公債竝ニ證券

(a) 合衆國公債 (U. S. Bonds)

合衆國公債 (Bonds) 又ハ利付短期證券 (Interest bearing notes) 又ハ其ノ他ノ政府證券 (Obligations) 或ハ合衆國ノ誠意ト信用トヲ以テ元利ノ支拂ヲ保證セルモノ或ハ合衆國ノ權限ノ下ニ發行セラレタルモノ。

(b) 加州公債 (Bonds of State of California)

加州公債又ハ加州ノ誠意ト信用トヲ以テ元利ノ支拂ヲ保證セルモノ又ハ本州ノ或郡、市及郡、市、都市水道區、又ハ學校區ノ公債

(c) 他州ノ公債 (Bonds of other states)

加州以外ノ合衆國ノ或州ノ公債 (Bonds or stock) 又ハ證券ニシテ該銀行ガ投資ヲナス以前ノ二十五箇年間ニ元

金又ハ利子ノ支拂ヲ怠リタルコトナキモノ又ハ加州以外ノ合衆國ノ或州ノ或郡、市及郡、市又ハ町又ハ學校區ノモノニシテ該州ノ法律ノ權限ノ下ニ發行セラレタルモノ、該郡、市及郡、市又ハ町又ハ學校區ハ該投資直前ノ聯邦又ハ州ノ人口調査ノ示ス所ニ從ヒ人口二萬以上ノ住民ヲ有シタルモノトス。但該郡、市及郡、市又ハ町又ハ學校區ノ公債又ハ證券ノ發行ヲ包含シタル公債債務總額ハ其ノ最近ノ平衡賦課表 (Equalizing assessment roll) ノ示ス所ニ從ヒ該區ノ課稅財產價格ノ一割五分ヲ超エザルモノトス。尙又該郡、市及郡、市又ハ町又ハ學校區又ハ其ノ所在セル州ハ該投資直前ノ二十五箇年間ニ法律上發行ヲ認容セラレタル公債又ハ證券ガ期限ニ到達シ其ノ元金又ハ利子ノ何レカノ部分ノ支拂ヲ怠リタルコトナキモノトス。

(d) 加州法律ニヨリ組織セラレタル區ノ公債 (Bond of any district organized under the laws of the state of Calif.)

加州法律ニヨリ組織セラレタル或區ノ公債ニシテ之ガ審査ヲ行ヒ且承認ヲ與フルコトニ對シテ本州ノ法律ニヨリ現在又ハ今後權限ヲ附與セラレタル委員ガ該審査竝ニ承認ヲ要求セラレ該審査及承認ヲナスモノ。

上記承認ノ權限ニヨリ當該公債ハ貯蓄銀行ニ對スル適法ナル投資ノ對象タルコトヲ宣言セラレルモノトス。

(e) 擔保附證券又ハ公債 (Secured notes or bonds)

抵當附又ハ信託證書附證券又ハ公債ニシテ其ノ支拂ヲ民法第一編第四部第二號第八章ノ條項ニ從ヒ抵當保險會社ノ發行ニ係ル抵當保險證券竝ニ抵當參加證券 (Mortgage participation certificate) ニヨリ保證セラレタルモノ。但銀行監督官ガ抵當保險會社ノ發行ニ係リ或銀行ノ所有又ハ保有セル抵當參加證券ガ其ノ引當トセル不動産ノ附屬設備ノ有無ヲ問ハズ之ガ市價ノ五割ヲ超過セルコトヲ確メタル場合ニハ同監督官ハ該證券ヲ發行セル

抵當保險會社ニ對シ三十日間ノ期限ヲ附シテ同官ヨリ確メタル事實ノ通知書ニ其ノ確定ノ基礎トナレル評價書ヲ添付シ差向クルモノトス。

該抵當保險會社ガ該三十日間ニ同官ノ満足スル通り條件ノ訂正ヲ行ハザル場合ニハ同官ハ該抵當參加證券ヲ所有又ハ保有セル銀行ノ資産中ヨリ該證券ノ除去ヲ命ズルコトヲ得。

(f) 紐育及「マサツチユーセツツ」ニ於ケル適法公債 (Bonds legal in New York and Massachusetts)
紐育州又ハ「マサツチユーセツツ」州ニ於ケル貯蓄銀行ノ投資ニ對スル適法ナル公債。

六、左記階級ノ公、社債及其ノ他ノ證券

本公、社債又ハ證券ハ本法第六十一條(a)ノ下ニ規定セラレタル所ニ從ヒ審査ヲ受ケタル後銀行監督官ノ豫メ證明シタルモノトス。

(a) 外國公債 (Foreign country bonds)

外國又ハ外國政府ノ公債又ハ利付短期證券又ハ其ノ他ノ政府證券或ハ外國ガ其ノ誠意ト信用ヲ以テ元金並ニ利息ノ支拂ヲ保證セルモノ。

(b) 灌漑區公債 (Irrigation district bonds)

加州以外ノ合衆國ノ或州ノ法律ノ下ニ組織セラレタル區ノ公債ニシテ該區内ノ土地ノ灌漑ヲ目的トセルモノ。但之レガ審査ヲ行ヒ承認ヲ與フルコトニ對シテ當該州ノ法律ニヨリ現在又ハ今後權限ヲ附與セラレタル委員ガ該審査並ニ承認ヲナスコトヲ要求セラレ、該審査並ニ承認ヲナスモノ。

尙ホ當該區ノ考慮中ノ公債並ニ本法第五十七條(a)ノ意義ノ範圍内ノ總テノ優先留置權ヲ包含シタル債務總額ハ該區内ノ土地ノ市價並ニ該公債ノ代リ金ニヨリテ該區ガ所有又ハ獲得シ得ベキ灌漑組織ノ市價ノ合計ノ五割ヲ超ルコトヲ得ザルモノトス。

(c) 其他ノ區ノ公債 (Other district bonds)

加州ノ法律ノ下ニ組織セラレタル埋立區、排水區、市街改良、郡水道又ハ其他ノ區ノ公債ニシテ本條中他ニ規定ナキモノ。

(d) 鐵道社債 (Railroad bonds)

(一) 鐵道法人ノ社債ニシテ該鐵道法人ハ「公益條例」(Public Utilities Acts)ニ限定セラレタル所ニ從ヒ合衆國ノ或州ノ法律ノ下ニ設立シ且合衆國ニ於テ專ラ營業ヲナセルモノ。
但該法人ハ本法第六十一條(a)ノ規定ニヨル當該社債證明ノ申請直前ノ會計年度又ハ十四箇月中引續キ十二箇月間該證明ノ時ニ殘存セル總テノ社債債務ト當時發行許可ヲ出願セル總テノ追加社債トニ對スル利息ノ少クトモ一倍半ノ金額ニ達スル純益ヲ擧ゲタルモノナルコトヲ要ス。

(二) 鐵道法人ノ社債ニシテ其ノ元金及利息ノ支拂ニ對シテ本州ニ於ケル貯蓄銀行ノ適法投資ノ對象タル社債ヲ發行セル他ノ鐵道法人ノ保證ニ係ルモノ。

(e) 公益社債 (Public Utility bonds)

(一) 右ノ外ノ公益法人ニシテ「公益條例」ニ定メラレタル所ニ從ヒ合衆國ノ或州ノ法律ノ下ニ設立シ且合衆國

ニ於テ専ラ營業ヲナセルモノ、社債。

但該法人ハ本法第六十一條(a)ノ規定ニヨル當該社債證明申請ノ直前ノ會計年度又ハ十四箇月中引續キ十二箇月間該證明ノ時ニ殘存セル總テノ社債債務ト當時發行ノ許可ヲ出願セル總テノ追加社債トニ對スル利息ノ少クトモ一倍半ノ金額ニ達スル純益ヲ擧ゲタルモノナルコトヲ要ス。

(二) 或ル同様ノ公益法人ノ社債ニシテ其ノ元金及利息ノ支拂ニ對シテ本州ニ於ケル貯蓄銀行ノ適法投資ノ對象タル社債ヲ發行セル他ノ公益法人ニシテ鐵道法人以外ノモノ、保證ニ係ルモノ。

所得、決定方法 (Income, How determined)

本條ニ述ベタル鐵道又ハ其他ノ公益法人ノ所得ヲ決定スルニハ合併又ハ併合ニヨリ當該法人ヲ組織シタル原法人ノ所得ト社債ヲ發行セル當該法人ガ他ノ法人ノ全業務及所得ヲ生ズル財産ヲ悉ク獲得シタル場合ニハ其ノ所得ヲ包含スベキモノトス。

擔保種類 (How secured)

社債ニシテ鐵道又ハ其他ノ公益法人ノ發行ニ係ルモノハ總テ抵當附又ハ信託證書附タルコトヲ要シ、該抵當權又ハ信託證書ハ前記ノ證明ノ時下記ノ内ノ何レカタルモノトス。

I 閉鎖式第一抵當權 (Closed first mortgage)

I 閉鎖式第一抵當權又ハ信託證書、或ハ發行ノ増加ヲ制限セル抵當權 (Mortgage restricting further issue)

第一抵當權又ハ信託證書ニシテ當該法人ノ所得ガ追加セラレタル社債ノ發行ノ直前ノ十二箇月ニ於テ少クトモ該法人ニ適用ノ本條第六節(d)及(e)項ニ規定セル收入ヲ有スベキ要求ニ適應スル爲メ充分ナル迄ハ社債ノ増加發行ヲ制限セル條項アルモノ、該收入ノ要求ハ發行ヲ申請シタル當時ノ追加社債ニ對スルモノヲ含ム。

III 切替抵當權 (Refunding mortgage)

切替抵當權又ハ信託證書ニシテ當該法人ノ總テノ優先抵當權附債務ノ償還ノ規定ヲ有シ且該法人ノ所得ガ追加セラレタル社債發行直前ノ十二箇月間ニ於テ少クトモ該法人ノ收入ニ對スル要求ニ適應スル爲メ充分ナルニ至ル迄ハ社債ノ増加發行ヲ制限セルモノ。該收入ノ要求ハ發行ヲ申請シタル當時ノ追加社債ニ對スルモノヲ含ム。

IV 分割閉鎖式抵當權 (Divisional Closed mortgage)

財産ニ對スル先順位又ハ分割閉鎖式抵當權又ハ信託證書ニシテ該財産ガ當時之ヲ所有セル法人ノ營業組織ノ一部ヲ形成セルモノ。

先順位又ハ分割閉鎖式抵當權又ハ信託證書ニヨリ保證セラレタル社債ノ場合ニ於テハ本條要求ノ純所得ハ該先順位又ハ分割閉鎖式抵當權又ハ信託證書ノ引當トナレル財産ニ對スル所得、維持費、營業費、税金、竝ニ抵當附借入金ヲ専ラ基礎トス。

又該所得、維持費又ハ營業費ヲ的確ニ定ムルコト能ハザル場合ニハ該財産ヲ當時所有セル該法人ノ一般所得、維持費、營業費及税金ノ内該財産ニ對スル相當ノ割合竝ニ該先順位又ハ分割閉鎖式抵當權又ハ信託證書ノ引當

トナレル財産ニ對スル抵當附借入金ヲ專ラ基礎トス。

(f) 證券ニシテ不動産ニ對スル第一留置權ニヨリ保證セラレタルモノ竝ニ其ノ制限 (Notes secured by first lien on real estate; limitation) 附屬設備ノ有無ヲ問ハズ不動産ニ對スル第一抵當權又ハ信託證書又ハ其他ノ第一留置權ニヨリ保證セラレタル證券又ハ社債。

但證券又ハ社債發行總額ハ擔保トシテ取得シタル該不動産ノ附屬設備ノ有無ヲ問ハズ之レガ市價ノ六割ヲ超ユルコトヲ得ズ、前記證券又ハ社債發行ガ不動産ノ建築貸付金ニ對スルモノ、場合ニハ何時タリトモ該證券又ハ社債發行ノ現在高總額ハ擔保トシテ取得シタル不動産ノ市價及不動産附屬設備ノ實際價格ノ六割ヲ超ユルコトヲ得ズ。

前記不動産ガ本州ノ外ニ在ル場合ニハ本項ノ規定ハ本法第五十七條(a)ニ包含セラレタル制限ニ準ズベシ。該證券又ハ社債ハ其ノ支拂ガ抵當保險證券ニヨリ保證セラレタル理由ヲ以テ貯蓄銀行ニ對スル投資ノ對象タル資格ヲ失フモノニアラズ。

市價、決定方法 (Market value, how determined)

前項ノ下ニ於テ不動産ノ市價ヲ決定スルニハ該不動産ニシテ其ノ附屬設備ノ有無ヲ問ハズ油又ハ其他ノ鑛物又ハ樹木ノアル土地ヨリ成立テル場合ニハ該市價ノ決定ニ於テハ該油又ハ其他ノ鑛物又ハ樹木ニヨリ代表セララル價格ヲ包含セシムルコトヲ得ズ。

但本條ニハ貯蓄銀行ガ土地ノ市價ヲ決定スル場合ニ「アメリカ杉」(Red wood timber)ヲ有スル土地ニ對スル

抵當權又ハ信託證書ヲ擔當トシテ貸付金ヲナスコトヲ碍グル事項ヲ含マザルモノトス。

發行總額ノ保有 (Holding entire issue)

銀行ハ銀行監督官ノ證明ナクトモ本條第六節(f)項ニ規定セル證券又ハ社債ノ買取り又ハ該證券又ハ社債ノ發行ヲ買取ルコトヲ得、但其ノ場合ニハ何時タリトモ該買入レハ證券又ハ社債ノ發行者ノ作成セル當該證券又ハ社債ノ總額ニ對シテ構成セラル、コトヲ要シ且斯ル證券又ハ社債ハ同一ノ不動産ヲ擔保トスルモノトス。

尙貯蓄銀行ハ斯ル證券又ハ社債ノ發行現在高ノ總額ヲ保有スルニアラザレバ何時タリトモ之ヲ保有スルコトヲ得ズ。貯蓄銀行ガ(一)法律上特別ノ權限ナキ限り不動産ノ抵當權ニ參加權ヲ有スル證券又ハ證書ニ對シ又ハ(二)不動産擔保ノ債務ニシテ該不動産ガ該債務ヲ分割スル仕組トナレルモノ、場合ニ於テ該不動産ノ分割權ニヨリ該債務ヲ保證セル形式ノ下ニ投資スルコトヲ許容スル條項ノ本項ニアルモノト解釋スルコトヲ得ズ。

(g) 擔保信託社債 (Collateral trust bonds)

擔保信託社債又ハ證券ガ

(一) 本條ニヨリ投資ヲ認容セラレタル證券又ハ公、社債ニシテ擔保信託社債又ハ證券ノ券面額ヲ少クトモ一割五分ヲ超過スル市價ヲ有スルモノ、供託ニヨリ保證セラレタル場合。

(二) 本條ニヨリテ投資ヲ認容セラレタル證券又ハ公、社債及其他ノ證券ニシテ其市價ノ合併額ガ擔保信託社債又ハ證券ノ券面額ヲ少クトモ二割ヲ超過セルモノ、供託ニヨリ保證セラレタル場合。但當該擔保信託社債又ハ證券ノ券面額ハ如何ナル場合ニ於テモ本條ニヨリ投資ヲ認容セラレタル證券又ハ公、社債ニヨリ代表

セラル、擔保ノ部分ノ市價ヲ超ユルコトヲ得ズ。

加州ノ法人ノ發行ニ係ルモノ (California corporations)

加州法律ノ下ニ組織シ營業セル法人ニシテ百萬弗以上ノ拂込済未損傷資本金ヲ有スルモノ、發行ニ係リ且下記ノ規定ニ從ヒテ金錢ノ供託又ハ不動産ノ第一留置權ヲ構成セル抵當權又ハ信託證書ヲ伴フ證券ノ供託ニヨリ保證セラレタル場合ニシテ該不動産ハ附屬設備ノ有無ヲ問ハズ加州ニ於テ各供託證券ノ金額ノ一倍三分ノ二ノ市價ヲ有スルモノトス。

而シテ供託ノ擔保ハ當該擔保信託社債又ハ證券ノ發行額面現在高以上ノ市價ヲ有スル場合ニシテ該擔保信託社債又ハ證券ノ其ノ發行日ヨリ二十箇年以内ノ期限ヲ有スル場合トス。

但當該擔保ハ銀行監督官ニヨリテ時々指令セラル、條件及規定ノ下ニ本州ニ於テ業務取扱ヲ認可セラレタル信託會社ニ民事信託トシテ供託スルコトヲ要ス、該條件及規定ヲ指令スル際ニ於テ銀行監督官ハ供託中ノ擔保ノ市價ノ合計ガ擔保信託社債又ハ證券ノ發行額面現在高以下ニアラザル限り本條項ニ於テ認容セラレタル擔保ノ取換へ、引出シ及再供託ヲ許可スルモノニシテ總テノ供託擔保ハ本條項ニ準ジ銀行監督官ノ承認ヲ受クベシ。斯ル社債又ハ證券ニシテ拂込済資本金及積立金ノ十五倍以上ノ金額ノ社債及證券現在高ヲ有スル法人ノ發行セラル場合ニハ貯蓄銀行ノ投資ノ對象タル資格ナキモノトス。

(h) 鐵道車輛信託證券 (Railroad equipment trust certificates)

鐵道車輛信託證券又ハ債務證書ニシテ州間商業監督官 (Interstate commerce commission) ノ承認ヲ得テ鐵道車

輛ノ建造、取得、購入又ハ賃借ヲ目的トシテ貸付ヲ受ケタル法人ガ發行シ又ハ保證シタルモノ但其發行總額ハ該車輛代價ノ六割ヲ超ユルコトヲ得ズ。尙發行日ヨリ十五箇年間ニ逐次滿期トナルベキモノトス、而シテ斯ル證券又ハ證書ハ車輛ニ對スル優先留置權ニヨリ保證セラル、カ又ハ車輛ノ所有權ヲ留保スル證書タルコトヲ要シ又ハ車輛ノ借入レ又ハ買取りノ爲メ與ヘラル、賃借料又ハ買取證書 (Purchase notes) ニ對スル讓渡又ハ優先權ニヨリテ保證セラレタルモノタルコトヲ要ス。

(i) 「エツチ條例」法人ノ引受手形 (Acceptance of "Edge Act" corporations)

引受手形ニシテ「エツチ條例」ト稱セラル、聯邦法令ノ下ニ又ハ紐育ノ「投資會社條例」ノ下ニ組織セラレタル割引、引受又ハ投資法人又ハ合衆國ノ或州ノ法律ノ下ニ組織セラレタル同様ノ性質及權限ヲ有スル法人ノ發行ニ係ルモノ。

既成ノ適法投資 (Investments formerly legal)

本條又ハ一九〇九年七月一日又ハ其後存シタル本州ノ法律ノ條項ニ從ヒテ前ニ適法ニ行ヒタル投資ノ合法ナルコトハ本條又ハ本法ノ修正條項ニヨリ影響ヲ受ケザルモノトス、又該修正條項ハ本法ノ下ニ嘗テ適法ニ行ヒタル投資ノ變更ヲ要求スルモノニアラズ。

割賦消却 (Amortization)

公、社債ニシテ貯蓄銀行ノ適法投資ノ對象トシテ本條ニヨリ認容セラレタルモノハ之ヲ最初ニ買取りタル時ノ市價ヲ基礎トスル投資價格ニテ該銀行ノ帳簿上ニ取扱フコトヲ得。

但銀行監督官が該公社債の一部又ハ全部ニシテ其ノ後最初ノ投資價格以下ノ市價ヲ有スルニ至レルモノヲ該新市價迄價格ノ引直シヲ行フコトヲ要求スル場合ハ此限りニアラズ、該價格引直シハ出來得ベクバ漸次ニ且同官ノ定ムル方法ニヨリテ之ヲ行フベシ、又ハ同官ノ定ムル割賦消却ノ案ニ基キテ該公社債ノ満期ノ際額面價格ニナサシムル様其ノ打歩ヲ漸次消滅セシムル所ノ方法ニヨルベシ。

損失防止ニ對スル買取 (Purchase to prevent loss)

貯蓄銀行ノ損失ニシテ其ノ有スル債權ニ關シ又ハ豫メ善意ニ契約シタル貸金ニ關スルモノ、防止ヲ必要トスル時ニ於テハ豫メ銀行監督官ノ文書ニヨル承諾アレバ加州法律ノ下ニ結社シ加州ニ於テ専ラ營業セル鐵道會社ノ社債ヲ買取リ又ハ獲得スルコトヲ得、斯ル社債ハ本條ニ包含セル要求ニ一致スルコトヲ要セズ。

但斯ク買取リ又ハ獲得シタル社債ハ該買取リ又ハ獲得後五箇年間ニ銀行ノ取得スルコトヲ得ル最良價格ニテ賣却スベシ。

加州公益社債 (California public utility bonds)

貯蓄銀行ハ一九一一年十二月二十三日裁可セラレタル公益法 (Public utility act) 竝ニ其修正又ハ補足法令ノ條項ノ下ニ本州ノ鐵道監督官ノ管轄、取締又ハ統禦ノ下ニアル「公益」(Public utility) 法人ニヨリ發行セラル、社債、證券又ハ其他ノ借入證券ノ買取リ又ハ貸付ヲ行フコトヲ得ズ。但該社債、證券又ハ其他ノ借入證券ニシテ下記ノ何レカニ該當スル場合ハ此限りニアラズ。

(1) 「公益法」ノ效力發生以前ニ發行セラレタルモノ、場合、又ハ

(2) 同法ノ條項ニ從ヒテ鐵道監督官ノ權限ニヨリ發行セラレタルモノ、場合、又ハ

(3) 同法第五十二條(b)項ノ規定ニ從ヒテ十二箇月ヲ超エザル期限ヲ以テ發行セラレタル證券ノ場合

第六十一條

(a)

證券ノ審査 (Investigation of securities)

銀行監督官ハ如何ナル發行ノ社債又ハ證券ト雖モ其ノ審査ノ目的ヲ以テ之ヲ同官ニ提出セラレタル時ハ該社債又ハ證券ガ本法第六十一條第六節(d)(e)(f)又ハ(g)項ノ總テノ要求又ハ其ノ何レカノ要求ノ範圍内ニ屬シ且當該要求ニ充分適應セルヤヲ審査シ且確カムルノ權能ヲ有スルモノトス。同官ハ該社債又ハ證券ヲ發行スル法人ニ許容セル又ハ該法人ノ有スル營業特權 (Franchise) ガ何程ノ期間、如何ナル條件ノ下ニ有效ニ存スルヤ竝ニ該社債ノ資格ノ價值ニ就テノ其他ノ事實又ハ條件ヲ審査シ且確カムルコトヲ得。

銀行監督官ハ該社債又ハ證券ニ或ハ其擔保權ノ確實性ニ又ハ本條ニ述ベタル營業特權ニ或ハ之レヲ發行セル當該法人ノ財政状態ニ關聯シ又ハ影響ヲ與フル如何ナル問題ノ事實ニ對シテモ上記ノ申請ヲナス個人又ハ法人ヨリ提出スル辯護士、技師又ハ鑑定人ノ意見及鑑定ヲ竝ニ該社債又ハ證券ヲ發行スル法人ノ業務執行役員タル者ノ報告ヲ受理シ且之ニ從ツテ行爲スルコトヲ得。

鑑定人 (Appraisers)

監督官ノ證明 (Certification by superintendent)

上記ノ意見、鑑定及報告ノ代リトシテ又ハ之ニ追加シテ銀行監督官ハ適當ト認ムル場合ニハ同官自身ノ撰擇ニ係ル

辯護士、技師、鑑定人又ハ計算人ヲシテ申請人ノ費用ヲ以テ總ユル事項ニ就キ同官ニ對シテ意見ヲ開陳セシメ證明ヲナサシムルコトヲ得、銀行監督官ハ提出ノ社債又ハ證券ガ本法第六十一條第六節ノ前記各項ノ總テノ要求ノ範圍内ニ屬シ充分之ニ適應セルコトヲ該審査ニヨリ認定シ該營業特權ノ條件ニ對シテ該審査ノ結果満足シタル場合ニ於テハ同官ハ其ノ通り證明スベシ。但或ル理由ノ爲メ同官ガ該社債ハ貯蓄銀行ニ對スル安全又ハ至當ナル投資ノ對象ニ非ズトノ意見ナル場合ニハ此限りニアラズ。而シテ斯ル場合ニ又ハ該社債ニシテ本法ノ要求ニ一致セザル場合ニ於テハ該證明ヲ拒否スベキモノトス。銀行監督官ハ本法第六十一條第六節(a)(b)(c)(h)及(i)項ニ列舉ノ公債又ハ證券又ハ債務證書ガ貯蓄銀行ニ對スル投資ノ對象トシテ資格ヲ有スルヤヲ審査シ且確カムル權限ヲ有スベシ。該審査ノ際銀行監督官ハ其ノ意見ニ於テ本法第六十一條第六節(a)(b)(c)(h)及(i)項ニ列舉ノ公債又ハ證券又ハ債務證書ガ貯蓄銀行ニ對スル至當ナル投資ノ對象タルコトヲ確メタル場合ニハ同官ハ其ノ通り證明スベシ。

證明ノ取消 (Revocation of certification)

銀行監督官ガ本條規定ニヨル權限ノ下ニ發行シタル證明書ハ同官ノ裁斷ニテ何時タリトモ取消スコトヲ得。證明書ニシテ鐵道又ハ其他ノ公益法人ノ證券又ハ社債ニ對シテ發行セラレタルモノハ該證券又ハ社債ヲ發行セル法人ノ其當時ノ會計年度末ヨリ三箇月間ニ證明ノ期限ノ終了スベキモノトス。

證明書ノ更新 (Renewal of certificate)

證明書ノ期限ノ終了セルモノハ銀行監督官ガ該證明書中ノ關係證券又ハ公、社債ガ本法第六十一條ノ要求ニ對シ其當時適應セルコトヲ確メタル場合ニハ當該法人又ハ其他ノ關係當事者ヨリ更新ノ申請ナクトモ同官ニ於テ之ヲ更新

シ又ハ延期スルコトヲ得。

審査費用 (Expense of investigation)

個人、區又ハ法人ガ公、社債又ハ證券ヲ其發行ノ如何ヲ問ハズ之ヲ審査又ハ證明ノ爲メ提出スル時ニ於テハ該個人、區又ハ法人ハ銀行監督官ノ定ムル金額ノ料金ヲ同官ニ支拂フベシ。

該料金ハ州財政長官ニ交附シ同官之ヲ州銀行局基金ニ入金スルモノトス。銀行監督官ハ同官ノ證明ニ係ル總テノ公、社債並ニ證券ノ公式一覽表ニ保存シ置クベシ。

州ニ義務ナシ (State not obligated)

本法ノ條項及之ニ關聯シテ遂行セル行爲並ニ當該條項ノ下ニ行ヒタル認定又ハ發給シタル證明書ヲ以テ銀行監督官ガ本法ノ條項ノ下ニ證明シタル株券、公、社債券、公社債、證券又ハ其他ノ借入證券ニ對シテ加州ガ支拂フベキ義務アリト又ハ其ノ支拂ニ對シテ責任アリト又ハ其發行ノ正確又ハ效力ニツキ何等カノ方法ニテ之ヲ保證スルモノト主張シ又ハ解釋スルコトヲ得ズ。

違法ノ廣告 (Unlawful advertising)

個人、商社、組合 (Association)、銀行、信託會社、株式會社、共同組合 (Co-partnership) 又ハ法人ガ

(一) 或證券ヲ本州ノ貯蓄銀行ニ對スル適法投資ノ對象トシテ新聞、又ハ回章、又ハ其他ノ方法ニテ廣告スルコトハ該證券ガ其ノ廣告ノ時ニ本州ノ貯蓄銀行ニ對スル適法投資ノ對象ニアラザル場合又ハ

(二) 或證券ヲ貯蓄銀行ノ投資ニ關スル法律ノ要求ニ適應セリト公衆ニ信ゼシムル所ノ廣告ヲ用フルコトハ之ガ公

告、回章又ハ發行前ニ該廣告ニ關シ銀行監督官ヨリ文書ヲ以テ承認ヲ得ザル場合ニハ違法ナルモノトス。

罰 則 (Penalty)

個人、商社、組合、銀行、信託會社、株式會社、共同組合、法人ニシテ本項ノ規定ニ違反シテ或證券ニ關スル廣告ヲナスモノハ輕罪トシテ一千弗以下ノ罰金又ハ郡刑務所ニ於ケル一箇年以下ノ禁錮ニ處シ或ハ該罰金及禁錮ヲ併課スルモノトス。

第六十二條

不動産又ハ動産ノ取引 (Dealing in real or personal property)

貯蓄銀行ハ直接間接ヲ問ハズ本法ニヨリ認容セラレタル外如何ナル場合ニ於テモ又ハ如何ナル目的ニ對シテモ不動産又ハ動産ノ取引又ハ賣買ヲナスコトヲ得ズ、而シテ預金ニ對スル場合ノ外如何ナル目的ニ於テモ負債又ハ責任ヲ負フ契約ヲナスヲ得ズ。但シ本條ニ規定セルモノハ此ノ限りニ非ズ。

爲替手形ニ依ル支拂 (Payment by draft)

貯蓄銀行ハ正規ノ預金者ニ對シテハ他銀行ニ預ケ入レタル預託金ニ對シ振出シタル爲替手形ヲ以テ預金者ヨリ請求セラレタル時ハ支拂フコトヲ得、而シテ該爲替手形ニ對スル普通ノ爲替相場ヲ課スルコトヲ得。

貯蓄銀行ハ許可ナクシテ借入金ヲナスコトヲ得ズ (Savings Banks may not borrow without permission)

例 外 (Exceptions)

貯蓄銀行ハ金錢ヲ借入レ又ハ自己ノ證券ヲ質入レシ又ハ抵當ニ入ルルコトヲ得ズ、但銀行自身ノ預金者ノ急速ナル

請求ニ應ズル場合ハ此ノ限りニ非ズ。

斯ル場合ニハ其取締役會ノ過半数ノ投票ニヨリ採用セラレタル決議ニ從ヒテノミ行フモノニシテ其ノ決議ハ議事録ニ正式ニ記載シ又之ニ各投票ノ賛否ヲ記録シ置クベシ。尙銀行監督官ノ文書ニヨル承諾ヲ要スルモノニシテ同官ハ借入ルル金額、質入レ又ハ抵當ニ入ルル證券ノ金額及性質、並ニ借入ノ期間及利率ヲ定ムル權能ヲ有スルモノトス。

再割引 (Rediscount)

但貯蓄銀行ハ本法ノ認ムル所ニ從ヒ其ノ機能ノ遂行並ニ其業務ノ取扱ノ目的ノ爲メ其引受手形、手形又ハ其他ノ證券ニシテ聯邦準備銀行ノ再割引ノ資格アルモノハ其資本金及積立金、又ハ準備金金額ヲ超エザル金額ノ場合ニハ銀行監督官ノ許容ヲ要セスシテ又保證又ハ裏書ノ有無ヲ問ハズ、聯邦準備銀行或ハ其他ノ銀行ヨリ再割引ヲ受クル事ヲ得、然カモ本條ノ意義ニ於ケル借入金トハ解釋セザルモノトス。

公金預金 (Public deposits)

貯蓄銀行ハ法律ノ認ムル方法ヲ以テスレバ銀行監督官ヨリ豫メ承諾ヲ要セスシテ合衆國、加州、加州ノ郡、市及郡、市及町並ニ加州ノ其他ノ政府又ハ政治上ノ分區ノ金錢ヲ借入ルルコトヲ得ルモノニシテ該金錢ハ銀行ニ預入レラルル場合ニ擔保ノアルコトヲ法律ニヨリ要求セララルモノナリ。

尙ホ貯蓄銀行ハスル金錢ヲ預金ニ受入ルルコトヲ得ルモノトス。

借入レ又ハ預入レラレタル公金ノ制限 (Public funds borrowed or on deposit limited)

加州、加州ノ郡、市及郡、市及町並ニ加州ノ其他ノ政府又ハ政治上ノ分區ノ金錢ニシテ銀行ガ一時ニ借入レ又ハ預金トシテ受入レ又ハ保有スルモノノ合計金額ハ該銀行ノ各部門ノ總テヲ包含スル資本金總額ノ三倍ヲ超ユルコトヲ得ズ、加州、加州ノ郡、郡及市、市及町並ニ加州ノ其他ノ政府又ハ政治上ノ分區ノ金錢ニシテ銀行ガ一時ニ借入レ又ハ預金トシテ受入レ又ハ保有スルモノノ合計金額ハ保證社債ヲ擔保トスル場合ニハ其資本金ノ十割ヲ超ユルコトヲ得ズ。

郵便貯金 (Postal Savings)

貯蓄銀行ハ法律ノ認容スル方法ヲ以テスレバ銀行監督官ヨリ豫メ承諾ヲ得ズシテ合衆國ノ郵便貯金ヲ預金ヲ借入レ又ハ郵便貯金ヲ預金ニ受入ルルコトヲ得。

合衆國公債買取ノ爲メノ借入 (Borrowing to purchase U. S. Bonds)

貯蓄銀行ハ本條ニ於テ借入レヲ認容セラレタル金額ニ附加シテ合衆國ヨリ合衆國公債、大藏省證券又ハ短期國庫證券又ハ其他ノ政府證券ノ買取リヲ目的トシテ或金額ノ借入レヲナスコトヲ得、然レドモ其取締役會ノ過半数ノ決議ニ從ヒテノミ行フモノニシテ該決議ハ議事録ニ正式ニ記載シ置クモノトス。
尙ホ之ニ對シ銀行監督官ノ承諾ヲ豫メ要セザレドモ其取引ノ事實ハ直チニ文書ヲ以テ銀行監督官ニ報告スベシ。貯蓄銀行ニ對シテ行ヒタル制限外貸付金ハ當該債權ニ對スル擔保ノ有無ヲ問ハズ貸主ニ對シテハ無効又ハ違法ニアラザルモノトス。

第六十三條

一般預金證書ノ發行 (Issuance of general certificates of deposits)

貯蓄銀行ハ他ノ場合ニ於ケルト同様裏書竝ニ交付ニヨリ讓渡セラルル一般預金證書ノ發行ヲナスコトヲ得。預金者ノ請求アリタル時ハ特別ノ證書ヲ發行スルコトヲ得ルモノニシテ該證書ハ之ニ記載セラレタル金額ヲ被指名人ガ預入レタルコトヲ證明シ、且該證書面ニハ斯ク預入レラレ、預主指名セラレタル金額ガ銀行帳簿上ニ於テノミ讓渡セラルルコトヲ得ル旨ヲ明カニ定メタルモノトス。
該證書ニ指名セラレタル預金者ニ對シ又ハ銀行帳簿上ニ指名セラレタル其ノ讓受人ニ對シ又ハ死亡ノ際ニハ同人ノ法律上ノ代理人ニ對シ該特別證書ヲ發行シタル金額ヲ銀行ガ其後支拂ヒタル場合ニ於テハ該銀行ハ同支拂濟金錢ノ勘定ニ關シテハ總テノ責任ヲ解除セラルルモノトス。
貯蓄銀行ノ發行ニ係ル總テノ定期預金證書ハ他ノ預金ニ適用セラルルモノト同一ノ制限竝ニ條件ニ從フベキモノニシテ發行セラレタル證書面ニ之ヲ表示スル爲メ「預金者トノ契約ノ條件ニヨル」旨ノ字句ヲ印刷シ置クベキモノトス。

第六十四條

内規ニ於ケル預金引出ニ對スル條項 (Provisions for withdrawal in by-laws)

各貯蓄銀行ハ其内規ニヨリ又ハ其ノ預金者トノ契約ニヨリテ預金者ニ拂戻ヲナスベキ時期及ビ條件ヲ定ムベシ。但本法ニ於テ別ニ定ムルモノハ此限りニアラズ。總ユル場合ニ於テ内規又ハ契約ニハ預金ノ全部又ハ其一部ノ引出ノ意向ニ關シテ少クトモ三十日前ニ通知ヲ與ヘラルルコトニ對シ該銀行ノ撰擇權ノ下ニ之ヲ要求シ得ル規定ヲナス

ベシ。

然レ共預金者ノ拂戻シ請求ニシテ銀行ガ其ノ目的ニ對シ處置シ得ザル多額ノモノナル場合ニハ何時タリトモ該請求ニ應ジ得ルニ至ル迄該銀行ノ取締役又ハ役員ハ預金者ノ資金又ハ該資金ノ利得ヲ以テ新規ノ貸付又ハ投資ヲナスコトヲ得ズ。銀行ニシテ株式ヲ有セザル場合ニハ取締役ハ配當ノ宣言前ニ於テ當該半箇年間又ハ該配當ニ相當スル期間ニ對スル該銀行ノ純益ノ内少ク共十分ノ一ヲ準備金ニ繰入ルベシ。

斯ル銀行ノ招キタル損失ハ本法第十九條ノ規定ニ準ジ之ヲ其ノ準備金ニ課シテ拂出スコトヲ得。

現在ヨリモ大ナル準備金ヲ設クルコトヲ得而シテ本條ニハ之ヲ禁ズルモノト解釋セラルベキ事項ヲ含マズ、銀行ノ資産ハ其ノ預金者ニ對スル擔保タルモノトス。銀行ニシテ無株式ニテ組織セラレタルモノハ内規ヲ以テ其ノ準備金ノ本法第十九條ノ要求ニ係ル金額ヲ超ユル金額ノ處分ニ對シ規定スルコトヲ得。尙又銀行解散ノ際ニ於テ該銀行ノ損失支拂後殘存セル準備金又ハ準備金ノ殘額ニ關シ最後ノ處分方法ヲ規定スルコトヲ得。

第六十五條

取締役又ハ役員ニ對スル貸付金ノ禁止 (Loans to directors or officers prohibited)

貯蓄銀行ガ其ノ取締役又ハ役員ニ對シ貸付ヲナシ或ハ該役員又ハ取締役ノ裏書又ハ保證 (Surety or guaranty) ニ對シ貸付ヲナスコトハ直接、間接同人自身ニ對スルト又ハ他人ノ代理人又ハ組合トシテノ同人ニ對スルトヲ問ハズ之ヲ行フコトヲ得ズ。

取締役ノ關係セル法人ニ對スル貸付金 (Loans to Corporations in which director interested)

但該貯蓄銀行ノ取締役又ハ役員ガ少數ノ株券ヲ所有又ハ保有セル或ル法人ニ對スル貸付金ハ此限りニアラズ。然レ共其際該貸付ヲ行ヒタル後三十日間ニ該銀行全取締役ノ過半數ノ權限委任又ハ追認ヲ要シ尙ホ且ツ該貸付ノ權限委任又ハ追認ノ集會ニ於テ出席セル該銀行ノ全取締役ノ肯定的投票ヲ必要トス。

而カモ該貸付金ハ其ノ他ノ總ユル點ニ於テ本法ノ總テノ他ノ條項ニ準據シ適應スベキモノトス。

當該關係取締役又ハ役員ノ該貸付金ニ關スル取締役會ノ行爲ニ對シテハ如何ナル方法ニ於テモ投票シ又ハ干與スルコトヲ得ズ。

總テノ取締役ハ豫メ得タル銀行監督官ノ承諾書ヲ有スレバ斯ル法人又ハ銀行ニ對スル貸付金ニ關シテ投票ヲナスコトヲ得ルモ其場合ニハ一方ノ株券現在高全部ヲ他方ノ株券現在高九割以上ノ所有者ガ所有シ又ハ該所有者ノ爲メ委託セラレタルコトヲ要シ借主タル法人又ハ銀行ノ取締役ノ全部又ハ過半數ガ貸主タル銀行ノ取締役タルモノトス。該權限委任又ハ追認ハ該貯蓄銀行ノ記録又ハ議事録ニ記入シ置クベキモノトス。

貸付金ノ報告 (Reports of Loans)

該貸付ヲ行ヒタル事實、該貸付ノ權限委任又ハ追認ノ取締役ノ姓名、貸主タル法人ノ名稱、該銀行ノ取締役又ハ役員ニシテ該貸付ヲ受ケタル法人ノ會員、株主、役員又ハ取締役タルモノノ姓名、同人ガ該借主タル法人ニ有スル株式ノ金額、該貸付ノ金額、其ノ利率、貸付金ノ満期トナル時日與ヘラレタル擔保ノ金額、性質及價格並ニ最終ノ支拂ノ事實ハ其ノ行ハレタル時直チニ文書ヲ以テ該貯蓄銀行ノ出納役又ハ祕書役ヨリ銀行監督官ニ報告スベシ。

貸付金ノ除外例 (Excepted loans)

但シ法人ニ對シ行ヒタル貸付金ニシテ當該貯蓄銀行ノ取締役、役員、代理人又ハ使用人ガ借主タル該法人ノ拂込濟
資本金ノ五分以上ヲ所有セザル場合、又ハ法人ニ對シ行ヒタル貸付金ニシテ當該貯蓄銀行ノ或ル二人又ハ二人以上
ノ取締役、役員、代理人又ハ使用人ガ借主タル該法人ノ拂込濟資本金ノ二割以上ヲ有セザル場合ニ於テハ銀行監督
官ニ報告スルヲ要セズ。

許可ノ必要 (Permission necessary)

法人ニ對スル貸付金ニシテ該法人ノ株式ノ過半數ガ該貯蓄銀行ノ一人又ハ一人以上ノ取締役又ハ役員或ハ取締役及
役員ニヨリ總體ニテ所有シ又ハ統轄セラルルモノハ之ヲナスコトヲ得ズ、但シ銀行監督官ヨリ豫メ承諾ヲ得タル場
合ニハ此ノ限りニ非ズ。

相談役員ハ借入金ヲナスコトヲ得 (Advisory board member may borrow)

貯蓄銀行ノ役員又ハ取締役ニアラザル相談役員ノ代理人、使用人又ハ會員ニ對シテハ該貯蓄銀行ノ全取締役ノ過半
數ノ權限委任又ハ追認竝ニ該貸付金ノ權限委任又ハ追認ノ集會ニ出席セル該貯蓄銀行ノ全取締役ノ肯定的投票ニヨ
リテ貸付金ヲ行フコトヲ得。

但該貸付金ハ總ニル點ニ於テ本法ノ他ノ總テノ條項ニ準據シ適應スベキモノトス。然レ共役員又ハ取締役ニアラザ
ル使用人又ハ相談役員ニ對スル貸付金ニ關シテハ銀行監督官ニ報告書ヲ提出スルヲ要セズ。前記ノ權限委任又ハ
追認ハ該貯蓄銀行ノ記録又ハ議事録ニ記入シ置クベキモノトス。

貸付金ノ報告 (Reporting of loans)

該貸付ヲ行ヒタル事實、該貸付ノ權限委任ヲナセル取締役ノ姓名、借主ノ姓名、同人ノ職務ノ性質、該貸付金額、
利率、貸付金ノ満期トナル時日、與ヘラレタル擔保ノ金額、性質、及價格竝ニ最終ノ支拂ノ事實ハ其ノ行ハレタル
時直チニ文書ヲ以テ該貯蓄銀行ノ出納役又ハ秘書役ヨリ銀行監督官ニ報告スベシ。

貸付金ノ除外例 (Excepted loans)

但法人ニ對シ行ヒタル貸付金ニシテ當該貯蓄銀行ノ取締役、役員、代理人又ハ使傭人ガ借主タル法人ノ拂込濟資本
金ノ五分以上ヲ所有セザル場合又ハ或ル法人ニ對シ行ヒタル貸付金ニシテ該貯蓄銀行ノ二人又ハ二人以上ノ取締役
役員、代理人又ハ使傭人ガ借主タル該法人ノ拂込濟資本金ノ二割以上ヲ有セザル場合ニ於テハ銀行監督官ニ報告ス
ルヲ要セズ。

報告ノ懈怠 (Failure to report)

罰 則 (Penalty)

貯蓄銀行ノ役員又ハ取締役ニシテ故意ニ本條ノ規定ニ違反シテ該貯蓄銀行ヨリ貸付ヲ受ケタルモノハ重罪ニ處セラ
ルベシ。

該銀行ノ秘書役又ハ出納役ガ本條規定ノ通り報告ヲ要求セラレタル事實ニ關シテ銀行監督官ニ報告ヲ懈怠セル場合
又ハ該銀行ノ秘書役又ハ出納役ガ本條ノ規定ニ違反シテ行ヒタル貸付金ニ關シ、銀行監督官ニ報告ヲ懈怠セル場合
ニ於テハ銀行ハ之ニ對シ責任ヲ負フモノニシテ加州ノ人民ニ對シ該懈怠ノ繼續セル間各日又ハ一日未滿ニ對シテ一
日二十五弗ノ罰金ニ處スベシ。

俱樂部並ニ宗教法人ニ對スル貸付金 (Loans to clubs and religious corporations)

本條ハ宗教上ノ法人、俱樂部又ハ其ノ他ノ會員組織ノ法人ニシテ貯蓄銀行ノ一人又ハ一人以上ノ取締役、役員、代理人又ハ使傭人ガ其ノ會員又ハ役員タルモ之ニ對シ財政上ノ關係ヲ有セザルモノニ對シ行ヒタル貸付金ニハ適用セズ。

取締役ハ合衆國公債ヲ擔保トシテ借入金ヲナスコトヲ得 (Directors may borrow with U. S. bonds as security)

合衆國ノ公債又ハ利付短期國庫證券又ハ其他ノ政府證券或ハ元利ノ支拂ヒニ對シ合衆國ノ誠意ト信用ヲ以テ保證セラレタルモノ或ハ合衆國ノ權限ノ下ニ發行セラレタルモノ或ハ加州ノ公債又ハ元利ノ支拂ヒニ對シ加州ノ誠意ト信用トヲ以テ保證セラレタルモノ或ハ本州ノ或郡、市、市及郡又ハ學校區ノ公債ヲ擔保トスレバ直接又ハ間接ヲ問ハズ貯蓄銀行ノ役員ニアラザル取締役ニ對シ或ハ該銀行ノ代理人又ハ使傭人ニ對シ貸付金ヲナスコトヲ得ルモノニシテ本條ニ包含セル條項ニヨル拘束ヲ受ケズ。尙ホ該貸付金ハ該銀行ノ取締役ノ關係セザル場合ノ普通ノ貸付方法ヲ以テ之ヲ行フコトヲ得。

第六十六條

貸付金ノ制限 (Lending limits)

除外例 (Exceptions)

貯蓄銀行ハ個人、商社、組合又ハ法人ニ對シテ該銀行ノ實際拂込濟株式及積立金ノ五割ヲ超ユル金額ニ達シ、又無株式ニテ組織セラレタル銀行ノ場合ニ於テハ該銀行ノ準備金ノ五割ヲ超ユル金額ニ達スル貸付金ヲ今後行フコトヲ

得ズ。但貯蓄銀行ニシテ五萬弗以下二萬五千弗以上ノ拂込濟資本金並ニ積立金ヲ有スルモノハ二萬五千弗ヲ超エザル金額ノ不動産擔保貸付ヲナスコトヲ得。

尙又貯蓄銀行ニシテ二萬五千弗以下ノ拂込濟資本金及積立金ヲ有スルモノハ其ノ拂込濟資本金及積立金ヲ超エザル金額迄不動産擔保ノ貸付ヲナスコトヲ得レドモ其ノ場合該貸付金ハ各々他ノ總テノ點ニ於テ本法ノ條項ニ適應スベキモノトス。

貯蓄銀行ガ従前適法ニ行ヒタル貸付金ノ更新又ハ延期ハ本條ノ條項ノ意義ノ範圍内ノ「今後行ヒタル貸付金」トハ解釋セザルモノトス。

本法ノ規定ニ準ジテ従前適法ニ行ヒタル投資ハ一九〇九年七月一日並ニ其後存在セシ場合ト同様ニ合法ニシテ本條ノ條項ノ影響ヲ受ケズ。

裏書人ハ借主ト認ム (Endorser deemed borrower)

本條ノ目的ニ對スル裏書人若クハ保證人ハ借主ト認メラルモノトス。

第六十七條

一、貸付金ノ擔保及期限 (Security and term of loans)

貯蓄銀行ハ適當ナル不動産又ハ動産ノ擔保ニ對スルモノノ外金錢ノ貸付ヲナスコトヲ得ズ、又貸付金ハ十箇年以上ノ期限タルコトヲ得ズ、尙ホ貸付金ハ無擔保手形ニ對シテ行フコトヲ得ズ。

銀行引受手形 (Acceptances)

規定 (Provisions)

貯蓄銀行ハ聯邦準備銀行ノ再割引ヲ受クル資格ヲ得ベキ種類及性質竝ニ期限ヲ限定シ作成セラレタル銀行引受手形ヲ割引シ又ハ買取ルコトヲ得。

斯ル銀行引受手形ニ對シテハ銀行又ハ信託會社ニシテ該銀行又ハ信託會社少クトモ百萬弗ノ拂込濟資本金ヲ有スルモノハ無條件ニテ引受ケ又ハ裏書ヲナスコトヲ得ルモノトス。

貯蓄銀行ハ本州ニ於ケル州立銀行又ハ國立銀行ノ發行ニ係ル貸付參加證券 (Participation certificates) ニヨリ證明セラレタル手形又ハ該手形ノ參加權ニ對スル割引又ハ買取ヲナスコトヲ得レドモ下記ノ要求ニ適應スベシ。

(a) 商社又ハ個人ノ營業狀態 (Status of firm or individual)

合衆國ニ於テ商業上又ハ製造工業上ノ業務ニ従事セル確實ナル個人、又ハ商社又ハ法人ノ發行ニ係ル手形タルコトヲ要ス。其ノ營業狀態ノ一覽表ヲ作成シテ之ニ對シ公認計算人 (Public accountant) ニヨリ正式ノ確認及證明ヲ受クベシ。

該證明付一覽表ハ該手形ノ割引又ハ買取ヲナス貯蓄銀行ノ事務所ニ當該目的ノ爲メ維持セル級込ノ中ニ級込ミ置クベシ、

該一覽表ハ過去十四箇月間ニ發行セラレタルモノニシテ該個人又ハ商社、又ハ法人ノ發行ニ係ル最近ノモノタルベシ。該一覽表ハ普通債權 (Quick assets) 延滞債權 (Slow assets) 恒久又ハ固定債權、普通債權及當座勘定 (Current liabilities and accounts) 短期貸付金、長期貸付金、資本金竝ニ積立金ヲ表示セル貸借對照表ヨリ成ル

モノトス。

明細書 (Statement)

該貸借對照表ニ對シ借主又ハ公認計算人ノ作成ニ係ル下記條項ノ明細書ノ添付ヲ要ス。

(一) 業務ノ性質。

(一) 裏書又ハ保證等ノ總テノ一時的債務。

(二) 抵當附債務ニ關スル詳細竝ニ普通債權 (Current assets) ニ對スル留置權ノ有無。

(四) 検査ノ日附前十二箇月間ニ於ケル當該個人、商社、又ハ法人ノ債務ノ最大及最少額。

(b) 個人、商社、又ハ法人ニシテ取立手形ノ再割引又ハ其他ノ融通手形ノ裏書ヨリ生ズル一時的債務ヲ包含シタル債務現在高ノ二倍以上又ハ三十萬弗以上ノ正味ノ財産ヲ有スルモノノ發行ニ係ルコトヲ要ス。

普通債權 (Quick assets)

該個人、商社、又ハ法人ノ普通債權タル完成、未完成ノ竝ニ製造ノ中途ニアル商品、取立勘定、取立手形、合衆國政府ノ公債又ハ證券即チ該公債又ハ證券ノ其當時ノ市價竝ニ現金ハ前記明細書ノ表ス所ニ從ヒ取立手形ノ再割引又ハ其他ノ融通手形ノ裏書ヨリ生ズル一時的債務ヲ包含シタル普通債務ノ現在高ノ二倍以上タルベキモノトス。

(c) 期限 (Maturity)

六箇月以下ノ期限ヲ有スルモノトス。

(d) 手形ノ起源 (Origin of bill)

實際ノ商業上ノ取引ヨリ起リタルコトヲ要ス、即チ工業又ハ商業上ノ目的ニ對シテ發行又ハ振出サレタル手形ナルカ又ハ其代リ金ガ同様ノ目的ノ爲メ使用セラレタルモノナルカ又ハ使用セラレルベキモノトス。

無資格ノ手形 (Ineligible bill)

手形ニシテ其代金ガ下記ノ目的ノ爲メ使用セラレタルモノ又ハ使用セラレルベキモノハ貯蓄銀行ノ割引又ハ買取ニ對スル資格ナキモノトス。

- (一) 物品又ハ其他ノモノニ對スルトヲ問ハズ單ナル投機的性質ノ投資ヲ目的トスルモノ。
- (二) 株式、公債又ハ其他ノ投資證券ノ取扱ヒ又ハ賣買ヲ目的トシテ發行スルコトヲ得ズ、但合衆國政府公債ハ此限リニアラズ、尙ホ單ナル投資ヲ引當トスルコトヲ得ズ。
- (三) 個人、商社又ハ法人ニシテ其ノ財産ニ對シ質權又ハ抵當權ヲ設定セラレタルモノノ手形ナルコトヲ得ズ。

手形ノ意義 (Bill defined)

「手形」(Bill) ナル語ノ本條ニ用ヒラレタル時ハ約束手形 (Notes) 銀行爲替手形 (Drafts) 爲替手形 (Bills of exchange) ヲ包含スルモノト解釋スベシ、又「物品」(Goods) ナル語ハ物品 (Goods) 貨物 (Wares) 又ハ商口 (Merchandise) ヲ包含スルモノト解釋スベシ。

信用調査書類ノ保存 (Credit file)

貯蓄銀行ニシテ手形 (Paper) ノ買取又ハ割引ヲナスモノハ當該目的ノ爲メ保存セル綴リ込ミノ中ニ手形ノ割引ヲ受クル個人、商社、組合又ハ法人ノ信用竝ニ地位ニ關スル銀行又ハ商人ヨリノ書信或ハ商業上ノ報告書ヲ綴込ミ置クベシ。

投資ニ關スル制限 (Limitation on investment)

貯蓄銀行ハ一個人、一商社、一組合又ハ一法人ノ手形ニシテ其金額ガ該貯蓄銀行ノ資本金及積立金又ハ準備金ノ五分ヲ超ユルモノヲ直接又ハ間接ヲ問ハズ割引又ハ買取ニヨリ何時タリトモ獲得シ又ハ保有スルコトヲ得ズ。

貯蓄銀行ハ本條ニヨリ限定及ビ制限セラレタル性質ノ手形ニシテ其金額ガ該銀行ノ預金ノ二割二分五厘以上ノモノヲ直接又ハ間接ヲ問ハズ割引又ハ買取ニヨリ何時タリトモ獲得シ又ハ保有スルコトヲ得ズ。

一引受人ノ引受手形ニ關スル制限 (Limitation on acceptance of any one acceptor)

貯蓄銀行ハ銀行引受手形ニシテ其ノ金額ガ總計ニ於テ何時タリトモ其ノ拂込濟資本金及積立金又ハ準備金ノ一割相當額ヲ超ユルモノヲ一引受人ヨリ直接ト間接トヲ問ハズ割引又ハ買取ニヨリ何時タリトモ獲得又ハ保有スルコトヲ得ズ。但該引受手形ガ其引受ト同一ノ取引ヨリ生ズル附屬荷物ニ對スル證書又ハ其他ノ或ル實際上ノ擔保ニヨリテ確保セラレタルモノハ此限リニアラズ。然レドモ貯蓄銀行ハ上記擔保ニ關係ナク其資本金及積立金又ハ準備金ノ二割五分相當額迄ノ引受手形ハ或ル一引受人ニシテ三百萬弗以上ノ拂込濟資本金ヲ有スルモノノ場合ニハ之ヲ獲得シ又ハ保有スルコトヲ得。

手形及引受手形ノ合計ニ關スル制限 (Limit on total bills and acceptances)

貯蓄銀行ハ本條ニヨリ限定及制限セラレタル性質ノ銀行引受手形並ニ手形ニシテ其合計額ガ當該銀行ノ預金ノ二割以上ノモノヲ直接ト間接トヲ問ハズ割引又ハ買取ニヨリ何時タリトモ獲得シ又ハ保有スルコトヲ得ズ。但貯蓄銀行ハ二千五百弗迄ノ金額ノ銀行引受手形ヲ獲得シ且保有スルコトヲ得。

二、單一ノ公債發行ニ關スル制限 (Limit on single bond issue)

貯蓄銀行ハ(一)本法第六十一條第六節(f)項ニ規定セル階級ノ單一ノ證券又ハ公債發行(二)又ハ民法第一編第四部第二號第八章ノ條項ニ從ヒテ抵當保險會社ノ發行ニ係ル抵當參加證券 (Mortgage participation certificate)ニシテ該銀行ノ實際拂込濟資本金及積立金ノ五割以上ノ金額ヲ投資シ又ハ貸付クルコトヲ得ズ。又ハ其他ノ階級ノ公債又ハ證券又ハ債務證書ノ單一ノ發行ニ對シテ該銀行ノ資産ノ五分以上ノ金額ノ投資又ハ貸付ヲナスコトヲ得ズ。

但合衆國公債又ハ合衆國利付短期國庫證券又ハ其他ノ政府證券又ハ加州公債、合衆國又ハ加州ノ誠意ト信用トヲ以テ保證セラレタル公債又ハ本州ニ於ケル或郡、市及郡、市、又ハ學校區ノ公債又ハ本州ニ於ケル灌漑區ノ公債ニシテ貯蓄銀行ノ投資ノ適法ナルモノハ此限りニアラズ。

三、其他ノ制限 (Further restrictions)

引 照 (References)

貯蓄銀行ハ左記ニ對シテ貸付ヲナスコトヲ得ズ。

- (a) 本法第六十一條第五節(a)(b)(c)及(d)項ニ規定セル性質ノ公債又ハ本法第六十一條第六節(e)項ニ規定セル性質ノ公債ニシテ之ニ對スル貸付金額ヲ少クトモ一割ヲ超ユル市價ヲ有セザルモノ。或ハ
- (b) 本法第六十一條第六節(d)(e)(g)(h)及(i)項ニ規定セル性質ノ社債又ハ證券又ハ債務證書ニシテ同條ニ適應セル貯蓄銀行ノ投資ニ對スル資格ヲ有スルモノニ對スル貸付金額ヲ少クトモ一割五分ヲ超ユル市價ヲ有セザルモノ。或ハ紐育州又ハ「マサツチニューセツツ」州ニ於ケル貯蓄銀行ノ投資ノ適法ナル公債又ハ鐵道車輛信託證券 (Equipment trust certificates)ニシテ之ニ對スル貸付金額ヲ少クトモ一割五分ヲ超ユル市價ヲ有セザルモノ。或ハ
- (c) 本法第六十一條第六節(f)項ニ規定ノ性質ヲ有スル證券又ハ社債ニシテ本法第六十一條(a)ノ規定ニヨリ貯蓄銀行ノ適法ナル投資ノ對象トシテ證明セラレタル場合或ハ民法第一編第四部第二號第八節ノ規定ニ從ヒテ抵當保險會社ノ發行ニ係ル證券ニシテ貯蓄銀行ノ投資ノ資格アルモノニ對スル貸付金額ヲ少クトモ一割ヲ超ユル市價ヲ有スルモノ。或ハ
- (d) 本法第六十一條第六節(f)項ニ規定ノ性質ヲ有セル證券又ハ公債ニシテ本州ニ於ケル貯蓄銀行ノ適法ナル投資ノ對象トシテ證明セラレタルモノニ對スル貸付金額ヲ少クトモ一割五分ヲ超ユル市價ヲ有セザルモノ。或ハ
- (e) 本法第六十一條第六節(a)及(b)項ニ規定ノ性質ヲ有セル證券又ハ公債ニシテ本州ニ於ケル貯蓄銀行ノ適法ナル投資ノ對象トシテ證明セラレタルモノニ對スル貸付金額ヲ少クトモ一割五分ヲ超ユル市價ヲ有セザルモノ。或ハ
- (f) 動 産 (Personal property)
 動産ニシテ之ニ對スル貸付金額ヲ少クトモ五割ヲ超ユル市價ヲ有セザルモノ。或ハ
- (g) 擔保タル公、社債又ハ株式ノ市價 (Market value of bonds or stock as security)
 其他ノ公、社債又ハ法人ノ株式ニシテ之ニ對スル貸付金額ヲ少クトモ五割ヲ超ユル市價ヲ有セザルモノ。但銀

行ノ株式ニ對シテハ該銀行ガ少クトモ二ヶ年存在シ且其株式ニ對スル利益配當金ヲ生ジ之ヲ支拂ヒタルモノニアラザレバ貸付ヲナスコトヲ得ズ。

四、不動産擔保 (Real estate security)

第一留置權 (First lien)

貯蓄銀行ノ不動産擔保ノ貸付ハ第一留置權ニ對スルモノノ外之ヲ行フコトヲ得ズ、而シテ如何ナル場合ニ於テモ擔保トシテ取得シタル不動産ノ市價ノ六割ヲ超ユル貸付ヲナスコトヲ得ズ。
但該貯蓄銀行ノ所有スル財産ノ賣渡シヲ容易ナラシムルヲ目的トスルモノ又ハ本法第五十七條(a)ニ規定セラレタル條件ニヨルモノハ此ノ限りニアラズ。

第二留置權 (Second lien)

第二留置權ハ善意ニ豫メ契約シタル貸金ノ償還ヲ確保スルタメ之ヲ受入ルルコトヲ得。尙ホ貯蓄銀行ニシテ不動産ニ對スル第一抵當權又ハ信託證書ヲ有スルモノハ之ニ對スル其他ノ又ハ劣順位ノ抵當權又ハ信託證書ヲ獲得シ又ハ買取り且保有シ又ハ之ニ貸付ヲナスコトヲ得。

然レドモ總テ該貸付金ハ合計ニ於テ之ガ擔保タル不動産ノ市價ノ六割ヲ超ユルコトヲ得ズ。

擔保タル抵當權 (Mortgage as security)

尙ホ貯蓄銀行ハ不動産ニ對シ第一留置權ヲ構成スル抵當權ノ券面價格ノ九割ヲ超エザル貸付金ヲナスコトヲ得。然レドモ如何ナル場合ニ於テモ該貸付金ハ前記抵當權又ハ信託證書ヲ以テ引當テラレタル不動産ノ市價ノ六割ノ

中ノ九割ヲ超ユルコトヲ得ズ。

五、一借主ニ對スル制限 (Limitation to one borrower)

貯蓄銀行ハ法人ノ株式ヲ擔保トシテ一借主ニ對シ貸付ヲ行フ場合ニハ其ノ金額ハ該貯蓄銀行ノ株式竝ニ積立金ノ一割ヲ超ユルコトヲ得ズ。
但一法人ノ株式ニ對スル總テノ貸付金ハ合計ニテ該貯蓄銀行ノ株式竝ニ積立金ノ二割五分ヲ起ユルコトヲ得ズ。

六、鑛業株式ニ對スル投資ハ重罪 (Investment in mining stock a felony)

貯蓄銀行ハ其資本金、積立金又ハ其預金者ノ金錢又ハ其ノ何レカノ一部ヲ以テ鑛業株券ヲ買取り又ハ之ニ投資シ又ハ貸付ヲナスコトヲ得ズ、尙ホ頭取又ハ業務支配ノ役員ニシテ本節ノ條項ニ對スル違反ニ故意ニ同意セルモノハ重罪ニ處セラレベシ。

第六十八條

貯蓄銀行預金準備金 (Savings bank reserves)

各貯蓄銀行又ハ一銀行ノ貯蓄部ハ其預金ノ總額ノ五分ニ相當スル總預金準備金ヲ常ニ維持スベシ。
但合衆國、郵便貯蓄銀行、州、郡竝ニ市、及其他ノ公金預金ニシテ法律ノ要求スル所ニ從ヒ擔保ヲ有スルモノハ此ノ限りニアラズ。

維持方法 (How maintained)

手許準備金 (Reserves on hand)

(一) 該預金ノ少クトモ一分ハ手許準備金トシテ維持スベシ。コハ金塊又ハ合衆國ノ法律ノ認ムル形式ノ金銭又ハ通貨ヨリ成ルモノトス。而シテ

(二) 該預金ノ四分ハ(a)手許準備金トシテ維持スルコトヲ得、コハ合衆國ノ公債又ハ利付證券、金塊又ハ合衆國ノ法律ノ認ムル形式ノ金銭又ハ通貨ヨリ成ルモノトス。又ハ

(b) 預託ノ準備金 (Reserves on deposit)

本法第二十條並ニ四十三條ニ規定セル準備金預託銀行 (Reserve depository) ニ於ケル請求拂預託金ヲ以テ準備金トシテ維持スルコトヲ得。

但準備金ノ全部又ハ一部ハ該銀行ノ所在セル區ニ於ケル聯邦準備銀行ニ請求拂ヒトシテ預託スルコトヲ得。

最大限度ノ準備金 (Maximum reserve)

尙ホ貯蓄銀行又ハ貯蓄部ハ四十萬弗ヲ超ユル手許準備金ノ維持ヲ要求セラルルモノニアラズ。且手許準備金ガ該金額ニ達スル時ハ規定ノ五分トナスニ必要ナル總預金準備金ノ殘額ハ本法第二十條並ニ第四十三條ニ規定ノ準備金預託銀行ニ請求拂ヒノ預託準備金トシテ預入レ置クコトヲ得。

貯蓄銀行ニシテ聯邦準備銀行ノ加盟員トナリタル場合ニハ聯邦準備條例並ニ其修正條例ニヨル預金準備要求ニ適應スベキモノトス。斯ル貯蓄銀行又ハ一部門銀行ノ貯蓄部ハ該適應ニヨリテ本條ノ規定ノ適應ニ代フルコトヲ得ルモノニシテ本條ノ規定ニ適應スルニ及バザルモノトス。

預金準備金ノ維持ニ對スル違反 (Failure to maintain reserves)

貯蓄銀行ニシテ本條ノ認ムル方法ニヨル總預金準備金ノ維持ニ違反スル場合ニハ商業銀行ニ對シテ本法第二十條ニ規定シタル刑罰ヲ課セラルルモノトス。

預金準備金不足ノ間ニ於テハ新規貸付ヲナスコトヲ得ズ (No new loans during deficiency)

總預金準備金ノ不足ノ間ニハ新規貸付ヲナスコトヲ得ズ。商業銀行又ハ一銀行ノ商業部ニ對スル未決濟勘定トシテノ預託金ハ本條ノ規定ニ從ヒ之ヲ許容セラルモノニシテ貸付金トシテハ解釋セラレザルモノトス。

或ル一銀行ニ對スル預託金 (Deposits with any one bank)

貯蓄銀行ノ預金ノ五分以上ノ金額ハ或ル一銀行ニ預託スルコトヲ得ズ。但銀行監督官ノ承諾ヲ受ケタルモノハ此ノ限りニアラズ。

貯蓄銀行ハ二萬五千弗以下ノ金額ノ場合ニハ或ル一銀行ニ預託スルコトヲ得ルモノニシテ銀行監督官ノ許可ヲ要セズ。貯蓄銀行ノ預金ノ一割五分以上ノ金額ハ之ヲ總テノ商業銀行ニ預託スルコトヲ得ズ。但銀行監督官ノ承諾ヲウケタルモノハ此ノ限りニアラズ。

貯蓄銀行又ハ貯蓄部ハ貯蓄預金ノ外他銀行ノ預金ヲ受ケ入ルルコトヲ得ズ、然シテ該預金ハ之ヲ預入ルル銀行ノ預託準備金ノ一部トシテ取扱ヒ又ハ考慮スルコトヲ得ズ。

而モ同預金ノ金額ハ之ヲ預入ルル銀行ノ拂込濟資本金並ニ積立金ノ三割ヲ超ユルコトヲ得ズ、又受託銀行ノ拂込濟資本金並ニ積立金ノ一割五分以上タルコトヲ得ズ。

遺産ノ金銭 (Estate moneys)

男女ヲ問ハズ死亡ノ際死亡者ガ貯蓄銀行ニ預金トシテ金銭ヲ遺シタル場合ニ於テハ其ノ遺産ノ管財人タルベキ公認管財人ガ該預金ヲ該貯蓄銀行ニ殘シ置クコトハ適法ナリトス。

尙又同人ガ前記遺産關係ノ金銭ノ一部又ハ全部ニシテ管財ノ經常費トシテハ必要ナラザルモノヲ該貯蓄銀行ニ置ケル前記死亡者ノ勘定ニ預入ルルコトハ適法ナリトス。

該預金ハ該死亡者ノ預入レタルト又ハ公認管財人ノ預入レタルトヲ問ハズ公認管財人ハコレヲ郡出納官ニ預入ルルニ及バザルモノトス。

同預入レノ金銭ハ死亡者ノ預ケタルト公認管財人ノ預入レタルトヲ問ハズ管財又ハ其ノ他ノ目的ニ對シ必要トスル時ハ前記公認管財人ノ指圖ニヨリ上級裁判所ノ判事ノ副書ヲ以テ請求次第引出スコトヲ得ルモノニシテ豫メ通知スルヲ要セズ。

第六十九條

條項ノ適用 (Regulation section)

各貯蓄銀行竝ニ各銀行ノ各貯蓄部ノ業務ハ本法ノ規定ノ下ニ之ニ適應シテ遂行スルヲ要ス。

第七十條

寄託セラレタル合衆國公債ハ同一ノ性質ヲ有スル他ノ者ヲ以テ返還スル事ヲ得 (U. S. bonds deposited may be returned by others of same character)

各貯蓄銀行ハ保管、取立又ハ貯藏ノタメ合衆國政府ノ發行ニ係ル自由公債又ハ其他ノ公債ヲ受入ルル權能ヲ有スル

モノトス。而シテ之ニ對シ寄託主ニ受取證ヲ與ヘ其ノ總テノ取引ニ對シ適當ナル記録ヲ保管シ維持スルモノトス。

各寄託ノ場合ニ於テハ寄託ヲ受ケタル銀行ハ寄託主ニ對シ同人ノ寄託シタル同一ノ公債又ハ同一發行同一額面竝ニ同性質ノ他ノ公債ヲ以テ返還スル權利ヲ有スルモノトス。

第三章 商業銀行

一三六

第八十條

商業銀行ニ對スル貸付金ノ制限 (Lending limits for commercial banks)

商業銀行ハ個人、商社、組合又ハ法人ニ對シ其資本金並ニ積立金ニ對スル下記割合ヲ超ユル金額ヲ貸付ヲ直接又ハ間接ヲ問ハズ行フコトヲ得ズ。該金額ニハ信用狀ノ方法ニヨリ又ハ該個人、商社、組合又ハ法人ニ對スル爲替手形ノ引受ニヨリ又ハ其ノ手形、爲替手形又ハ其他ノ債務證書ノ割引又ハ買取ニヨル該個人、商社、組合又ハ法人ニ對スル信用ノ延長ヲ其中ニ包含スルモノトス。

無擔保貸付金 (Unsecured)

一、無擔保ノ場合ハ一割

但株式並ニ積立金ガ二萬五千弗以下ノ場合ニハ該株式並ニ積立金ノ二割ヲ超エザル金額ヲ無擔保ニテ貸付クルコトヲ得、而シテ該株式並ニ積立金ガ二萬五千弗以上五萬弗以下ノ場合ニハ五千弗ヲ超エザル金額ヲ無擔保ニテ貸付クルコトヲ得。

商業銀行ハ本項ノ規定ニヨリテ行ヒタル貸付金ノ保護ノ爲メ動産タルト不動産タルトヲ問ハズ又種類、性質又ハ金額ノ如何ニ係ハラズ或擔保ヲ取得シ又ハ受入ルルコトヲ禁ズルモノニアラズ。

然レドモ該貸付金又ハ其ノ一部分ヲ擔保付貸付金ト看做シ又ハ解釋スルコトヲ得ズ、但其ノ全部ガ該貸付金ノ金額ヨリモ少ク共一割五分以上ノ價值ヲ有スル擔保ニ對シ貸付ケタルモノノ場合ハ此限リニアラズ。

追加ノ擔保附貸付 (Additional secured)

二、本條第一項ノ規定ノ下ニ貸付ケタル金額ニ追加シタル貸付金ハ一割五分。

但該貸付金ノ金額ヨリ少ク共一割五分以上ノ價值ヲ有スル擔保ヲ必要トス、而シテ本條第一項及第二項ノ下ニ貸付クルコトヲ得ル合計金額ハ全部ニテ二割五分ヲ超ユルコトヲ得ズ。

數多ノ無擔保貸付金ニ對シテハ各別ノ手形ヲ取得シ又數多ノ擔保附貸付金ニ對シテモ各別ノ手形ヲ取得スルコトヲ要シ、擔保附貸付金ト無擔保貸付金トハ如何ナル方法ニ於テモ一個又ハ數個ノ手形ノ中ニ合同セシムルコトヲ得ズ。

三、貸付金ノ金額ヨリ少ク共一割五分ノ價值アル擔保ニ對スルモノハ二割五分。

擔保附貸付金ノ總額 (Total secured)

四、商業手形 (Commercial or business paper) ニ對スル貸付金ニシテ當該銀行ニ對シ該手形ノ實際上ノ所有人ガ之レヲ讓渡シ且同人ガ無制限ニ裏書セルモノノ場合ニハ四割。

但本條第一項、第二項又ハ第三項ニヨリ貸付ヲ許容セラレタル金額ニ加フルニ本條第四項ニ定メタル擔保ニ對シ或金額ヲ貸付クルコトヲ得ルモ前記第一、第二、又ハ第三項ニヨリ許容セラレタル金額ト合セテ四割ヲ超ユルコトヲ得ズ。

尙本條ニヨル制限ハ船荷證券附屬ノ爲替手形ニシテ實際上現存セル價值ヲ有スルモノニ對シテ善意ニ振出シタ

一三七

ルモノニハ之ヲ適用セズ。

手形ノ引受 (Acceptances)

商業銀行ハ同行ニ對シ振出サレタル爲替手形ニシテ恩惠日ヲ除キ一覽後六箇月ヲ超エザル期限ヲ有スルモノノ引受ヲナスコトヲ得。

該爲替手形ハ其ノ引受ノ時ニ於テ(一)物品ノ輸入又ハ輸出ニ係ル取引ヨリ生ジ又ハ(二)物品ノ内國間船積ニ係ル取引ヨリ生ジタルモノニシテ該物品ニ對スル所有權ヲ讓渡又ハ確保セシムベキ船積證書ノ附屬ヲ條件トス又ハ(三)其ノ引受ノ時ニ於テ直チニ市場ニ於テ賣却シ得ル商品ニ對スル所有權ヲ讓渡又ハ確保セシムベキ倉庫證券又ハ其他ノ證書ヲ擔保トスルモノトス。

商業銀行ハ或一個人、一會社、一商社、又ハ一法人ニ對シ外國取引タルト内國取引タルト問ハズ總計ニ於テ何時タリトモ其拂込済未損傷ノ資本金竝ニ積立金ノ一割ニ相當スル金額以上ノ引受ヲナスコトヲ得ズ。

但該手形引受ト同一ノ取引ヨリ生ジタルモノニシテ附屬荷物ニ對スル證書又ハ其他ノ實際上ノ擔保ニヨリ該銀行ガ確保セラレタル場合ハ此限ニアラズ。

尙商業銀行ハ總計ニ於テ何時タリトモ其拂込済未損傷ノ資本金竝ニ積立金ノ二分ノ一ニ相當スル金額以上ノ手形ノ引受ヲナスコトヲ得ズ。

銀行監督官ハ資本金竝ニ積立金ノ金額ニ關係ナク總テノ商業銀行ニ等シク適用スル同官制定ノ一般規則ヲ以テスレバ商業銀行ニ對シ總計ニ於テ何時タリトモ其ノ拂込済未損傷ノ資本金竝ニ積立金ノ十割ヲ超エザル金額ニ對シテハ

手形ノ引受ヲ認可スルコトヲ得。

輸入又ハ輸出ノ爲替手形 (Drafts from import or export)

商業銀行ハ銀行監督官ノ制定セル規則ノ下ニ外國又ハ合衆國ノ屬領又ハ領島ニ於ケル銀行又ハ銀行業者ガ當該各外國、屬領又ハ領島ノ貿易ノ慣習上要求セラルル弗爲替ニ供スル目的ノ爲メ同商業銀行ニ對シテ振出シタル爲替手形ニシテ恩惠日ヲ除キ一覽後三箇月以内ノ期限ヲ有スルモノノ場合ニハ之レガ引受ヲナスコトヲ得。

制限 (Limitation)

然レドモ商業銀行ハ或一銀行ニ對シ本項ノ關係ノ爲替手形ニシテ總計ニ於テ引受銀行ノ拂込済未損傷ノ資本金竝ニ積立金ノ一割ヲ超ユル金額ニ達スルモノノ引受ヲナスコトヲ得ズ。

但爲替手形ニシテ所有權ヲ讓渡又ハ確保スベキ船積證書又ハ其他ノ適當ナル擔保ヲ伴フ場合ニハ此限ニアラズ。

尙ホ商業銀行ハ爲替手形ニシテ總計ニ於テ何時タリトモ其拂込済未損傷ノ資本金竝ニ積立金ノ二分ノ一ヲ超ユル金額ノ場合ニハ之レヲ引受クルコトヲ得ズ。

合衆國證券ニ對スル制限 (Limitation on U. S. securities)

本條ノ前記諸項目ニ包含スル制限又ハ拘束ハ合衆國ノ發行ニ係ル自由公債又ハ其他ノ公債又ハ證券ヲ擔保トスル貸付金、割引又ハ其他ノ信用ノ延長ニ對シテハ適用セズ。

但該自由公債又ハ其他ノ證券ノ市價ハ該貸付金、割引又ハ信用ノ延長ノ金額ヨリ一割ヲ超ユルモノトス。

貯蓄銀行ノ貸付ニ有效ナル擔保ニ對スル貸付金ハ商業銀行ニ於テモ貯蓄銀行ニ許容セラルルト同一ノ擔保額ニ對シ

テ之レヲ行フコトヲ得ルモノニシテ本條ノ規定ニ抵觸スル場合ニモ妨ゲナキモノトス、而モ斯ル貸付金ハ總テ本條ノ意義ニ於ケル擔保附貸付金ト看做スベシ。

總債務ノ計上 (Computation of total liabilities)

總債務ヲ計上スルニハ (一) 個人ノ商業銀行ニ對スルモノハ同人ガ一會員タル共同組合、又ハ非結社組合 (Disincorporated association) ノ該銀行ニ對スル總債務並ニ同人ノ利益又ハ該組合又ハ非結社組合ノ利益ノ爲メ行ハレタル貸付金ヲ包含スルモノトス (二) 或商社、共同組合、又ハ非結社組合ノ商業銀行ニ對スルモノハ其ノ各個ノ會員ノ總債務並ニ該組合又ハ非結社組合又ハ其會員ノ利益ノ爲メ行ハレタル總テノ貸付ヲ包含スルモノトス (三) 或ル法人ノ商業銀行ニ對スルモノハ該法人ノ利益ノ爲メ行ハレタル總テノ貸付金ヲ包含スルモノトス。

第八十一條

法人ノ證券ニ對スル貸付金 (Loans on corporate securities)

商業銀行ニヨル一個又ハ一個以上ノ法人ノ證券ニ對スル貸付金ニシテ二個又ハ二個以上ノ個人、商社又ハ法人ガ其ノ全部又ハ一部ニ對シ各別ニ連帶セズシテ其ノ支拂ヲ行フモノハ下記ノ場合ニハ該貸付ヲ行フコトヲ得ズ。

(a) 借主又ハ下受人 (Underwriters) ガ絶對的ナルト又ハ臨時的ナルトヲ問ハズ該貸付金附屬證券ノ全部又ハ一部ノ買取りノ義務ヲ有スル場合。

但該借主又ハ下受人ガ該證券買取り完成ニ其ノ義務ヲ有スル金額ノ各個ノ少クトモ二割五分ニ等シキ金額ヲ現金又ハ其對價ヲ以テ該證券買取りノ爲メ支拂ヒタル場合ハ此限リニアラズ。

- (b) 貸付ヲ行フ商業銀行ガ該貸付金又ハ其一部ノ拂戻ニ對シ直接又ハ間接又ハ臨時的ナルトヲ問ハズ責任アル場合。
- (c) 其期限ニシテ明示タルト默示タルトヲ問ハズ其契約ニヨル更新ヲモ包含シ一箇年ヲ超ユル場合。
- (d) 如何ナル事情ノ下ニ於テモ該貸付ヲ行フ商業銀行ノ資本金並ニ積立金ノ二割五分ヲ超ユル金額ニ對スル場合。

第八十二條

(1) 資本金ニ對スル要求 (Capital requirements)

各商業銀行ニシテ今後組織セラルルモノハ下記ノ金額以上ノ現金拂込濟ノ株式ヲ有スベシ。

- (a) 其ノ主タル營業ノ場所ガ人口二萬五千ヲ超エザル市又ハ地方ニ在ル場合ニハ 五萬弗
- (b) 其ノ主タル營業ノ場所ガ人口二萬五千ヲ超ユルモ十萬ヲ超エザル市ニ在ル場合ニハ 十萬弗
- (c) 其ノ主タル營業ノ場所ガ人口十萬ヲ超ユルモ二十萬ヲ超エザル市ニ在ル場合ニハ 二十萬弗
- (d) 其ノ主タル營業ノ場所ガ人口二十萬ヲ超ユル市ニ在ル場合ニハ 三十萬弗

(1) 積立金及臨時資金 (Surplus and contingent fund)

積立金及臨時資金ハ該株式ノ二割五分相當額タルコトヲ要ス。

既存ノ銀行 (Banks already in existence)

前記分類ハ業務遂行ノ許可證ヲ銀行監督官ヨリ受領シタル既存ノ商業銀行ニハ之ヲ適用セズ。

併合地域 (Annexed territory)

銀行ニシテ其所在地が併合又ハ合併ノ爲メ以前ヨリモ大ナル資本金ノ所有ヲ要求スル階級ノ市ノ範圍ニ包含セラレタルモノニ對シテモ之レヲ適用セズ。

但スル除外例ノ銀行ガ本法第九條ニ規定ノ如ク新ナル支店ヲ設置スルコト又ハ其營業ノ場所ヲ該併合又ハ合併以前ニ在リタル市又ハ町ノ原ノ範圍ヨリ移轉スルコトハ該銀行ガ上記除外例ノ範圍以外ニ在ル、該市ニ於ケル銀行ニ對シテ要求セラレル資本金ヲ有スルニ至ル迄之ヲ許サザルモノトス。

資本金ノ減少ヲ禁ズ (Decrease in capital prohibited)

斯ル除外例ノ銀行ハ如何ナル場合ニ於テモ其株式ヲ減少スルコトヲ得ズ、然レドモ法律ノ定ムル方法ニ據リ前記除外例ノ範圍以内ニ在ラザル當該市内ノ銀行ニ對シテ要求セラレル金額ヨリ多額ナルト又ハ少額ナルトヲ問ハズ或金額迄之ヲ増額スルコトヲ得。

但本條ノ規定ハ預金ニ對スル資本金及積立金ノ割合ニ關スル本法第十九條又ハ部門業務ヲ營ム銀行ニ對シテ要求セラレル株式ニ關スル本法第二十三條ノ規定ニ影響ヲ及ボスモノト解釋スルコトヲ得ズ。

第二十三條ノ適用 (Application of section 23)

人口ニ關スル本法第二十三條ノ規定ハ本條ノ規定ノ下ニ組織セラレタル銀行ニ適用スベシ。

但銀行監督官ガ其裁斷ノ實行ニ當リテ銀行所在地が併合又ハ合併ニヨリテ以前ヨリモ大ナル資本金ノ所有ヲ要求スル市ニ包含セラレザリシ場合ニ該地方ニ要求セラレタル株式ト等シキ現金拂込濟ノ株式ヲ以テ併合又ハ合併ニヨリ

テ以前タリ大ナル資本金ノ所有ヲ要求スル市ノ範圍内ニ包含セラレタル地方ニ於テ今後組織セラレル銀行ニ對スル同官ノ許可證ノ附與ヲ阻止スル規定ヲ本條ニ含ムモノニアラズ。

支 店 (Branch office)

右ノ許可ヲ得タル銀行ハ本法第九條ニ規定ノ如ク或支店ヲ設置シ又ハ其ノ營業ノ場所ヲ併合又ハ合併ニヨリテ包含セラレタル市又ハ町ノ原ノ範圍ヨリ更ニ大ナル資本金ノ所有ヲ要求スル市ノ範圍ニ移轉スルコトハ同銀行ガ斯ル大ナル資本金ノ所有ヲ要求スル該市内ノ銀行ニ關シテ要求セラレル資本金ヲ有スルニ至ル迄ハ之ヲ許サズ。

第八十三條

役員ニ對スル貸付金ノ禁止 (Loans to officers prohibited)

商業銀行ノ該銀行役員ニ對シ或ハ該役員ノ裏書、保證又ハ引受ニ對スル貸付ハ直接、間接ヲ問ハズ同人自身ニ對シテモ又ハ他人ノ代理人又ハ組合員トシテノ同人ニ對シテモ之ヲ行フコトヲ得ズ。

取締役ニ對スル貸付金並取締役又ハ役員ノ關係セル法人ニ對スル貸付金 (Loans to directors and to corporations in which directors or officers are interested) 但貸付ヲ求メタル商業銀行ノ役員ガ一個ノ小株主、取締役、役員、代理人又ハ使備人タル法人ニ對スル貸付金ハ之ヲ行フコトヲ得。

商業銀行ハ(一)其ノ役員ニアラザル取締役、代理人又ハ使備人ニ對シ(二)又ハ其役員ニアラザル取締役、代理人又ハ使備人ガ一個ノ會員、株主、取締役、代理人又ハ使備人タルモ役員ニアラザル或商社、組合又ハ法人ニ對シ(三)又ハ其役員ニアラザル取締役、代理人又ハ其他ノ使備人ノ裏書、保證又ハ引受ニヨリ、或商社、組合又ハ法人

ニ對シ貸付ヲ行フコトヲ得。

商業銀行ノ相談役會ノ會員ニシテ該銀行ノ役員又ハ取締役ニアラザル者ニ對シテハ貸付ヲ行ヒ又ハ信用ノ附與ヲナスコトヲ得、又或商社、組合又ハ法人ニシテ上記相談役會ノ會員ガ其ノ一個ノ會員、株主、取締役、役員、代理人又ハ其他ノ使傭人タルモノニ對シ又ハ個人、商社、組合又ハ法人ニシテ上記相談役會ノ會員ノ裏書、保證又ハ引受ヲ得タルモノニ對シテ貸付ヲ行フコトヲ得。然レドモ該銀行ノ取締役ニ對シテ直接又ハ間接ニ行フ貸付又ハ信用ノ附與ハ本條中ニ定ムル所ノ條件ニヨリ可シ、尙本項ノ貸付又ハ信用ノ附與ニ關シテハ銀行監督官ヘ報告書ノ提出ヲ要セズ。

権限ノ委任 (Authorization)

権限ノ委任ニヨリ貸付金ハ該貸付ヲ行ヒタル時ヨリ三十日以内ニ該銀行ノ全取締役ノ過半数ヨリ権限ノ委任ヲ受クルカ又ハ追認ヲ受クルヲ要シ且ツ該貸付ニ關スル権限ノ附與又ハ之レガ追認ヲナス集會ニ出席セル該銀行取締役ノ全部ノ肯定的投票ニヨリテノミ之レヲ行フコトヲ得。當該關係取締役ハ該貸付金ニ關スル取締役會ノ手續ニ對シテハ如何ナル方法ニ於テモ投票ヲ行ヒ又ハ干與スルコトヲ得ズ。

但總テノ取締役ハ銀行監督官ヨリ文書ヲ以テ豫メ承認ヲ得タル場合ニハ法人又ハ銀行ニ對シ行ハルル貸付ニ關シテ投票ヲナスコトヲ得、其ノ場合ニハ一方ノ株券現在高ノ全部ヲ他方ノ株券現在高九割以上ノ所有者ガ所有シ又ハ該所有者ニヨリ委託セラレタルコトヲ要シ借主タル法人又ハ銀行ノ取締役ノ全部又ハ過半数ガ貸主タル銀行ノ取締役

ルモノトス。

スル銀行ノ取締役會ハ(一)役員ニアラザル取締役、代理人、又ハ其他ノ使傭人ニ對シ(二)又ハ役員ニアラザル取締役、代理人又ハ其他ノ使傭人ガ一個ノ會員、株主、取締役、役員、代理人又ハ其他ノ使傭人タル或商社、組合又ハ法人ニ對シ(三)又ハ信用ノ總額ノ決定ヲ求メタル商業銀行ノ役員ガ一個ノ小株主、取締役、役員、代理人又ハ使傭人タル法人ニ對シ直後ノ十二箇月間ニ於テ一時ニ與フコトヲ得ル信用ノ總額ノ決定ヲ爲スコトヲ得。

該承認ヲ得タル信用總額ノ以内ニ於テ行ヒタル貸付ハ上記ノ十二箇月間ハ別ニ取締役會ニ於ケル投票又ハ手續ヲ用ヒズシテ銀行ノ役員ニヨリテ其ノ全部又ハ一部ニ對シテ時々書換ヲ行フコトヲ得。上記権限ノ委任ハ各個ノ銀行ノ記録又ハ議事録ニ記入シ置クモノトス。

取締役ハ同人自身ニ對シ又ハ同人ガ一個ノ會員、株主、取締役、役員、代理人又ハ其他ノ使傭人タル商社、組合又ハ法人ニ對シ一時ニ與ヘラルル信用ノ總額ヲ決定スル取締役會ノ手續ニ對シテハ如何ナル方法ニ於テモ投票シ又ハ干與スルコトヲ得ズ。

銀行監督官ヘノ報告 (Report to superintendent)

貸付金ノ除外例 (Excepted loans)

該貸付ヲ行ヒタル事實該貸付ヲ承認セル取締役ノ姓名該貸付ヲ受ケタル取締役ノ姓名又ハ該取締役ノ關係セル商社組合又ハ法人ノ名稱又ハ商業銀行ノ役員ガ一個ノ小株主、取締役、役員、代理人又ハ使傭人タル借主タル法人ノ名稱、貸付金額、其ノ利率、貸付金ノ満期トナル時日、擔保ノアル場合ニハ其ノ金額、性質及價值並ニ其ノ最終ノ支

拂ヲ行ヒタル事實ハ之ヲ直チニ文書ヲ以テ該銀行ノ出納役又ハ祕書役ヨリ銀行監督官ニ報告スベシ。

但法人ニ對シ行ヒタル貸付ニシテ當該商業銀行ノ取締役、役員、代理人又ハ使傭人が借主タル法人ノ拂込濟資本金ノ五分以上ヲ所有セザル場合又ハ法人ニ對シ行ヒタル貸付ニシテ當該銀行ノ二人又ハ二人以上ノ取締役、役員、代理人又ハ使傭人が借主タル法人ノ拂込濟資本金ノ二割以上ヲ所有セザル場合ニ於テハ銀行監督官ニ報告スルコトヲ要セズ、法人ニ對シ貸付ヲ行フ場合ニハ當該銀行ノ取締役及役員ニシテ借主タル法人ノ一會員、株主、取締役、役員又ハ使傭人タルモノノ姓名及ビ借主タル法人ニ對シ同人ガ有スル株式ノ金額ヲ同様報告スベシ。

報告ニ關スル本條ノ總テノ規定ハ信用ノ許容ニ對シテ適用スルモノニシテ與ヘタル信用ニヨル總テノ貸付及支拂モ亦之ヲ行ヒタル時ハ速カニ報告スベシ。

取締役ヨリ豫メ承認ヲ受ケズシテ貸付ヲ行ヒタル場合ニ於テハ貸付ヲ行ヒタル事實ヲ直チニ報告スベシ、而シテ其後三十日以内ニ於テ該貸付ヲ追認シ又ハ其追認ヲ拒否シタル取締役會ノ手續竝ニ最終ノ支拂ヲ行ヒタル事實ハ之ヲ行ヒタル時豫メ承認ヲ得テ行ヒタル貸付ニ對シテ本條ノ要求スルモノト同一ノ方法ニ於テ報告スベシ。

罰 則 (Penalty)

商業銀行ノ役員、取締役、代理人又ハ使傭人ニシテ故意ニ本條ノ規定ニ違反シテ當該商業銀行ヨリ貸付ヲ受ケタルモノハ重罪ニ處セラレベシ。

銀行ノ祕書役又ハ出納役ガ本條規定ニヨリ報告ヲ要求セラレタル事實ニ關シテ銀行監督官ニ報告ヲ懈怠シタル場合又ハ銀行ノ祕書役又ハ出納役ガ本條ノ規定ニ違反シテ行ヒタル貸付ヲ銀行監督官ニ報告スルコトヲ懈怠シタル場合

ニ於テハ銀行ハ之ニ對シ責任ヲ負フモノニシテ加州人民ニ對シ懈怠ノ繼續セル間各日又ハ一日未滿ニ對シテ一日ニ十五弗ノ罰金ニ處スベシ。

本條ハ宗教上ノ法人、俱樂部、又ハ其他ノ會員組織ノ法人ニシテ當該商業銀行ノ一人又ハ二人以上ノ取締役、役員、代理人又ハ使傭人が會員又ハ役員タレドモ之ニ對シテ財政上ノ關係ヲ有セザルモノニ對シ行ヒタル貸付ニハ適用セズ。

豫メノ承諾 (Previous consent)

必要ナル場合 (When necessary)

法人ニ對スル貸付ニシテ該法人ノ株式ノ過半数ヲ該商業銀行ノ一人又ハ一人以上ノ取締役又ハ役員又ハ取締役及役員ガ總體トシテ所有シ又ハ之ヲ管理セルモノニ對シテハ貸付ヲ行フコトヲ得ズ。

但銀行監督官ヨリ豫メ承諾ヲ得タル場合ニハ此限りニアラズ。

合衆國ノ證券ニ對スル貸付 (Loans on U. S. securities)

合衆國公債又ハ利付短期證券又ハ其他ノ政府證券又ハ合衆國ノ誠意ト信用ヲ以テ元利ノ支拂ヲ保證シタルモノ又ハ合衆國ノ權限ノ下ニ發行セラレタルモノ又ハ加州公債又ハ加州ノ誠意ト信用トヲ以テ元利ノ支拂ヲ保證シタルモノ又ハ本州ノ或郡、市、市及郡又ハ學校區ノ公債ヲ擔保トシテ直接又ハ間接ヲ問ハズ當該商業銀行ノ役員ニアラザル取締役、代理人又ハ使傭人ニ對シテ貸付ヲ行フコトヲ得ルモノニシテ本條ニ包含セラレタル規定ニ抵觸スル場合ニモ妨ゲナキモノトス。尙ホ本貸付金ハ當該銀行ノ取締役ノ關係セザル普通ノ貸付ノ方法ヲ以テ之ヲ行フコトヲ

得。

第八十四條

銀行ノ屋敷ニ對スル投資 (Investment in bank premises)

商業銀行ハ其銀行業務ヲ遂行スル爲メ必要又ハ適當ナル其業務取扱ヒノ土地及建物、什器及備付品、倉庫及保護預
リ倉庫竝ニ箱ニ對シテ其拂込濟資本金及積立金ノ半額ヲ超ユル金額ヲ投資スルコトヲ得ズ。

但銀行監督官ヨリ豫メ文書ニヨル承諾ヲ得タル場合ニハ此限りニアラズ。

尙ホ今後斯ル土地及建物ノ買取り又ハ斯ル建物ノ建設ニ對シテハ全取締役ノ三分ノ二ノ投票權限ニヨル承認ヲ必要
トス。

第八十五條

他ノ商業銀行ヘノ預託金ニ關スル制限 (Limitation of deposits with another commercial bank)

銀行監督官ハ商業銀行ガ他ノ商業銀行ニ預託スルコトヲ得ル資金ノ金額ヲ制限スル權能ヲ有スルモノトス。

第四章 信託會社

第九十條

信託會社 (Trust company)

構成方法 (What constitutes)

本州法律ノ下ニ設立シタル又ハ設立セントスル法人ニシテ

(一) 其定款 (Articles of incorporation) ニヨリテ本州ノ裁判所ノ任命ノ下ニ又ハ法律上ノ權能ニヨリ執行人、管財
人、財産ノ後見人、讓受人、監掌人、保管人又ハ受託人トシテ或ハ法律ニヨリ許容セラレタル或目的ノ爲メニ受託
人トシテ行爲スルコトヲ認メラレ (二) 其ノ主タル營業ノ場所ヲ人口十萬ヲ超エザル市内ニ有シ且法律ニヨリ許容
セラレタル當該資格ノ業務又ハ性質ノ如何ヲ問ハズ信託業務遂行ノ爲メ振當テラレ又ハ用フルコトヲ得ル現金ニヨ
ル實際ニ拂込濟ナル十萬弗以上ノ資本ヲ有シ (三) 州出納官 (State Treasurer) ニ對シ本法第九十六條ノ條件ニヨリ
要求セラレタル性質及金額ノ金錢又ハ證券ノ供託ヲ行ヒ且其資本金ノ二割五分ニ相當スル積立金及臨時資金ヲ現金
ニテ拂込ミタル上 (四) 銀行監督官ヨリ該業務ノ取扱ヒニ對シ本法第二百二十七條ノ條件ニヨリ要求セラレタル權限
ノ認可證ヲ受領シタルモノ。

竝ニ本州本律ノ下ニ設立シタル又ハ設立セントスル法人ニシテ

(一) 其定款ニヨリテ本州裁判所ノ任命ノ下ニ又ハ法律上ノ權能ニヨリ執行人、管財人、財産ノ後見人、讓受人、監

掌人、保管人又ハ受託人トシテ或ハ法律ニヨリ許容セラレタル或目的ノ爲メニ受託人トシテ行爲スルコトヲ認メラレ(二)其ノ主タル營業ノ場所ヲ人口十萬ヲ超ユル市内ニ有シ且法律ニヨリテ許容セラレタル當該資格ノ業務又ハ或性質ノ如何ヲ問ハズ信託業務遂行ノ爲メ振當テラレ又ハ用フルコトヲ得ル現金ニヨル實際ニ拂込濟ナル少クトモ二十萬弗ノ資本金ヲ有シ(三)州出納官ニ對シ、本法第九十六條ノ條件ニヨリ要求セラレタル性質及金額ノ金錢又ハ證券ヲ供託シ(四)銀行監督官ヨリ該業務ノ取扱ヒニ對シ本法第二百二十七條ノ條件ニヨリ要求セラレタル權限ノ認可證ヲ受領シタルモノハ

當該資格ニ於テ一個人ト同様ノ方法ニテ行爲スルコトヲ得、又該行爲ヲナスコトヲ裁判所ヨリ指令スルコトヲ得ルモノトス。而シテ斯ル資格ヲ得タル時之ヲ信託會社ト稱ス。

權能 (Powers)

信託會社ハ本法ノ規定スル所ニ從ヒ本州ノ裁判所又ハ法律ニヨリテ當該法人ニ對シ供託ヲ認可、指令、又ハ許可セラレタル金錢又動産ノ受入レ又ハ領收ヲナスコトヲ得、且本法ニ於テ規定セラレ又ハ本州ノ法律ニヨリ許容セラレタル信託ニシテ一個人ノ取得、引受、又ハ執行スルコトヲ得ルモノヲ引受及執行スルコトヲ得ルモノトス。

資本金ノ割當 (Capital to be apportioned)

信託會社ニシテ人口十萬ヲ超エザル市内ニ在ル場合ニハ其信託業務ニ對シテ振當テラレ又ハ用フルコトヲ得ル資本金並積立金ノ部分ヲ分離シ置キ該拂込濟資本金ノ内少クトモ五萬弗ヲ其ノ引受ニ係ル個人信託 (Private trusts) ノ全部ノ忠實ナル遂行ニ對スル保證トナシテ割當テ積立ツベシ。尙ホ該拂込濟資本金ノ内少クトモ五萬弗ヲ其ノ引受

ニ係ル民事信託 (Court trusts) ノ全部ノ忠實ナル遂行ニ對スル保證トシテ割當テ積立ツベシ。

供託ノ追加 (Additional deposits)

信託會社ガ本法第九十六條及第九十八條ノ規定ニヨリ州出納官ニ供託セル擔保ノ第一回ノ追加ヲ要スル時ハ何時タリトモ拂込濟資本金ノ内ヨリ五萬弗ヲ追加シテ其引受ニ係ル個人信託ノ全部ノ忠實ナル遂行ニ對スル保證トシテ割當テ積立ツベシ。且ツ拂込濟資本金ノ内ヨリ五萬弗ヲ追加シテ其引受ニ係ル民事信託ノ全部ノ忠實ナル遂行ニ對スル保證トシテ割當テ積立ツベシ。

大都市ニ於ケル資本金ノ割當 (Apportionment of capital in larger cities)

信託會社ニシテ人口十萬ヲ超ユル市ニ在ル場合ニハ其信託業務ニ對シテ振當テラレ又ハ用フルコトヲ得ル資本金並ニ積立金ノ部分ヲ分離シ置キ該拂込濟資本金ノ内少クトモ十萬弗ヲ其引受ニ係ル個人信託ノ全部ノ忠實ナル遂行ニ對スル保證トシテ割當テ積立ツベシ、尙ホ該拂込濟資本金ノ内少クトモ十萬弗ヲ其ノ引受ニ係ル民事信託ノ全部ノ忠實ナル遂行ニ對スル保證トシテ割當テ積立ツベシ。

但信託會社ハ其ノ積立金ノ部分ヲ個人信託ノ忠實ナル遂行ニ對スル保證トシテ割當テ積立ツルコトヲ何時タリトモ要求セラレルモノニアラズ、尙ホ又然カスルコトヲ禁ゼラルルモノニモアラズ。

民事信託部ト個人信託部トノ分離 (Separation between court and private trust divisions)

斯ク割合テ積立テタル資本金又ハ資本金及積立金ノ各金額ハ恰モ業務ガ判然ト分離セラレタル法人ニヨリテ遂行セラルルト同様ニ總ユル點ニ於テ各々別種類又ハ別階級ノ業務ニ對シテ分離シタル資本金又ハ資本金及積立金トシテ

取扱フベシ。

該資本金又ハ積立金ハ其ノ各々割當テ積立テタル目的ノ各種類ノ信託業務獨自ノ利益、擁護、及保證ノタメ總テ之ヲ保管シ、保留シ、使用シ且處分スルモノトス。

執行人、管財人、財産ノ後見人、讓受人、監掌人、保管人又ハ受託人ガ宣誓ニヨリテ其ノ資格ヲ得ルコトヲ要求セラルル時或ハ宣誓書ヲ要求セラルル時ハ總ニ於テ法人ノ總裁、副總裁、祕書役、支配人、信託役又ハ信託補佐役ガ宣誓ヲナシ又ハ宣誓書ヲ作製スレバ當該法人ニヨル完全ナル資格ヲ得ルニ至ルモノトス。該役員ハ該信託會社ガ其資格ニ於テ一個人トシテ履行スルコトヲ要求セラルタル義務ノ履行ヲ懈怠セル場合ニ其ノ責任ヲ負ヒ、當該刑罰ヲ課セラルルモノトス。

但後見人トシテノ任命ハ財産ニ對シテノミ適用シ人ニ對シテハ適用セザルモノトス。

信託會社ニシテ聯邦準備組織ノ加盟員タル場合 (Trust companies when members of Federal Reserve system)

信託會社ガ聯邦準備組織ノ加盟員トナル時ハ左記ノ權能ヲ與ヘラルルモノトス。

- (一) 銀行法ニ限定セラレタル總テノ民事及個人信託、斯ル信託會社加盟員トナル場合ニ於テ其ノ有セル權能、權利、特權、竝ニ其他信託上ノ關係、任命及業務ニ對スル管理、執行、享有及實行ノ繼續。
- (二) 銀行法ニ限定セラレタル總テノ新規ノ民事及個人信託、從前及其後執行及檢證ノ遺言ニ指名ヲ受ケタル總テノ信託資格ノ任命ニ對スル權利竝ニ當時又ハ其後許容セラルル其他ノ各種類及各性質ノ任命、權能、特權、及業務ノ取得、執行及管理、但銀行法ノ總テノ條項ニヨリ法人ニ課セラルルモノト同一ノ要求竝ニ制限ヲ受

クルモノトス。

- (三) 總テ其投資、權利、利益、財産、所有權、契約上ノ法律上ノ竝ニ其他ノ權利、義務、又ハ債務ハ其ノ種類又ハ性質ヲ問ハズ、且銀行法ニ限定セラレタル民事及個人信託及其他ノ權能ニシテ法律ニヨリテ執行ヲ其當時許容セラレタルモノハ如何ナル性質ノ負擔、制限又ハ損傷ヲモ受クルコトナク之ヲ保留、管理、執行シ總ニル點ニ於テ普通ニ之ヲ取扱ヒ支配シ及處分スルコトヲ得。

受託人トシテノ外國法人 (Foreign corporations as trustee)

外國法人ハ左記目的ニ對シ受託人トシテ本州ニ於テ行爲スル認可ヲ受クルコトヲ得。

- (一) 公、社債證書ノ交附竝ニ之ニ對スル支拂ノ受入
 - (二) 同一發行ノ假證書ト引換ヘニ本證書ノ交附
 - (三) 切換ヘ證書 (Refunding bonds) ヲ舊發行ノ證書ト引換ヘニ交附スルコト
 - (四) 公、社債ノ登録又ハ登録濟證書ヲ無記名證書ニ或ハ無記名證書ヲ登録濟證書ニ交換スルコト
 - (五) 公、社債利子ノ支拂及利子ノ支拂ヲ表示スル利札ノ支拂竝ニ抹消
 - (六) 公、社債償還ノ請求ヲ受ケタル時ニ於ケル其ノ償還竝ニ抹消又ハ期限到達ノ時ニ於ケル其ノ支拂竝ニ抹消
 - (七) 登録濟公、社債ヲ無記名公、社債ニ交換スル目的ノ爲メ登録濟公、社債ノ證明
- 外國法人ハ加州ニ於テ又ハ他州ニ跨リテ經營セル鐵道ヲ所有セル鐵道法人ニヨリテ發行セラレタル又ハ發行セラルベキ社債又ハ其他ノ債務證書 (obligations) ニヨリ確保セラレタル抵當證券、(Mortgages) 信託證書、(Deed of trust)

又ハ其他ノ證書 (Instrument) ノ下ニ受託人トシテ任命セラレ、任命ヲ引受ケ又ハ行爲スルコトヲ得。

第九十一條

裁判所ノ命令ニヨリ信託會社ニ供託シタル資金 (Funds deposited with trust company on court order)

裁判所ニシテ執行人、管財人、後見人、讓受人、監掌人、保管人又ハ受託人ニ對スル管轄權ヲ有スルモノハ當該役員又ハ受託人ノ申請ニ對シ或ハ該役員又ハ受託人ノ管理ニ係ル財産ニ關係ヲ有スル者ノ申請ニ對シ該裁判所ノ命令ヲ以テ他ノ關係當事者ニ通知ヲナシ、該申請ニ關シ審問ノ後該役員又ハ受託人ガ其時同人ノ手中ニアル金錢又ハ其後同人ノ手ニ歸スル金錢ヲ該裁判所ヨリ更ニ命令アル迄信託會社ニ供託スルニ對シ認可ヲ與フルコトヲ得。該金錢ノ供託及該信託會社ノ受領竝ニ引受ト同時ニ該役員又ハ受託人ハ之ニ對シテ以後ノ監督又ハ責任ヲ免除セララルモノトス。該供託金ハ該裁判所ノ命令ニヨリテノミ拂出スベキモノトス。

第九十二條

一九三一年廢止

第九十三條

管財金錢ノ供託 (Deposit of estate funds)

管財又ハ其他ノ手續中ノ財産ニ對シテ管轄權ヲ有スル裁判所ハ其關係當事者又ハ該裁判所又ハ其判事ノ選擇シタル者ガ執行人、管財人、後見人、讓受人、監掌人、保管人、又ハ受託人トシテ申請セルニ對シ裁判所ノ命令スル關係當事者ニ通知ヲナシ若シ關係當事者ガ總テ承諾ヲ與ヘタル場合ニハ無通知ニテ該申請ニ關スル審問ヲナシタル後同

選擇又ハ任命ノ執行人、管財人、後見人、讓受人、監掌人、保管人又ハ受託人ニ對シ裁判所ノ至當ナリト認ムル該財産中ノ動産ノ一部又ハ全部ヲ保護預ケトシテ信託會社ニ供託スル資格ヲ有セルヤ否ヤヲ命令スルコトヲ得。

右ノ供託ヲ行ヒタル時裁判所ハ其登記ヲ命ジテ當該役員又ハ受託人ノ手許ニ殘留セル財産ノミニ引當ツル爲メ該役員又ハ受託人ガ差出スベキ又ハ以後差出シタル保證金ヲ減額スルモノトス、斯クテ供託セラレタル財産ハ該裁判所ノ命令又ハ指圖ノ下ニ該信託會社之ヲ保有スルモノトス。

第九十四條

保證金ヲ要セス (No bond required)

信託會社ハ前記規定ノ任命ヲ受ケ又ハ金錢又ハ其他ノ財産ヲ供託セラレタル場合ニ於テ保證金又ハ擔保ノ積立ヲ要求セラルルモノニアラズ。但本法中規定セルモノハ此限りニアラズ、

投資ニ對スル責任 (Responsibility for investments)

然レドモ當該裁判所ガ投資ヲ該會社ニ委託セル金錢ヲ以テ該會社ノ行フ投資ニ對シテハ總テ責任ヲ有スルモノトス。尙ホ個人ト同一ノ範圍ニ於テ次ノ規定ノ義務ヲ負フモノトス。

第九十五條

利息ノ支拂 (Payment of interest)

信託會社ハ供託セラレタル總テノ金錢ニ對シテ該供託引受ノ時ニ於テ協定シ又ハ裁判所ノ命令ニヨリ規定セラレ該信託會社ノ同意シタル利率ニヨル利息ヲ支拂フベシ。

第九十六條

州出納官ニ對スル擔保ノ供託 (Deposit of securities with state treasurer)

信託會社ニシテ其ノ主ナル營業場所ガ人口十萬ヲ超エザル市内ニ在ル場合ニ於テハ當該任命又ハ供託引受以前ニ其ノ引受ニ係ル民事信託ノ忠實ナル遂行ノ保證トシテ少クトモ五萬弗ヲ規定ノ通り州出納官ニ供託スベシ。尙又其ノ引受ニ係ル個人信託ノ忠實ナル遂行ノ保證トシテ少クトモ五萬弗ヲ州出納官ニ供託スベシ。

供託ノ追加 (Additional deposits)

該信託會社ガ本法第九十八條ノ規定ノ下ニ州出納官ニ供託セル擔保ノ第一回ノ追加ヲ要スル時ハ何時タリトモ該信託會社ハ亦其ノ引受ニ係ル總テノ個人信託ノ忠實ナル遂行ノ保證トシテ州出納官ニ對シ更ニ五萬弗ヲ追加供託スベシ。

大都市ニ於ケル供託金 (Deposits when cities are larger)

信託會社ニシテ其ノ主ナル營業ノ場所ガ人口十萬ヲ超ユル市ニ位スル場合ニ於テハ其ノ任命又ハ供託ノ引受以前ニ其ノ引受ニ係ル民事信託ノ忠實ナル遂行ノ保證トシテ少クトモ十萬弗ヲ規定ニ從ヒ州出納官ニ供託スベシ。尙又其引受ニ係ル總テノ個人信託ノ忠實ナル遂行ノ保證トシテ少クトモ十萬弗ヲ州出納官ニ供託スベシ。

供託物ノ性質 (Nature of deposit)

供託ハ合衆國ノ法律上ノ金錢又ハ次ノ種類ノ何レカノ證券ヲ以テ之ヲ行フコトヲ得。

(a) 合衆國ノ公債證書又ハ利付短期證券又ハ其他ノ政府證券或ハ合衆國ノ誠意ト信用トヲ以テ元利ノ支拂ヲ保證セルモノ或ハ合衆國ノ權限ノ下ニ發行セラレタルモノ。

(b) 加州ノ公債證書又ハ加州ノ誠意ト信用ヲ以テ元利ノ支拂ヲ保證セルモノ。又ハ本州ノ或郡、市及郡、市、又ハ學校區ノ發行ニ係ルモノ又ハ灌漑區ノ公債證書ニシテ貯蓄銀行ノ投資ニ對シテ適法ナルモノ。

(c) 抵當權又ハ信託證書附ノ手形又ハ公、社債ニシテ加州内ノ改造ヲ加ヘラレ生産力ヲ有スル不動産ニ對シテ第一留置權ヲ構成スルモノ。該改造ヲ加ヘラレタル不動産ハ該留置權ノ金額ノ少クトモ二倍ノ價值アルモノトス。

(d) 抵當權又ハ信託證書附ノ手形又ハ公、社債ニシテ其支拂ヲ民法第一編第四部第二號第八章ノ規定ニヨル抵當保險會社ノ發行ニ係ル抵當保險證券並ニ抵當參加證券ニヨリ保證セラレタルモノ。但該手形又ハ公、社債ハ加州内ノ改造ヲ加ヘラレ生産力ヲ有スル不動産ニ對シテ第一留置權ヲ構成スルモノニシテ該抵當、參加證券ハ該第一留置權ヲ構成スル手形又ハ公、社債ノ所有權又ハ參加所有權ヲ證明スルモノトス。該改造ヲ加ヘラレタル不動産ハ該留置權ノ金額ノ少クトモ二倍ノ價值アルモノトス。

銀行監督官ノ承認 (Approval by superintendent)

保證ノ金錢又ハ證券ハ先ヅ銀行監督官ノ承認ヲ受ケ同官ノ命令書ニ從ヒ本條規定ノ夫々ノ目的ニ對シ州出納官ニ供託スベシ。州出納官ハ之ニ對シ受領證ヲ與フルモノトス。

擔保ノ分割保管 (Separate holding of securities)

同官ハ本法ノ規定ニ準據シテ供託セラレタル該金錢又ハ證券ヲ分割シ各當該種類ノ信託業務ノ受益者ノ專ラノ利益ニ對シ之ヲ供託シタル保證及保護ノ目的ノ爲メ保管スベシ。該出納官ハ之ニ對シテ受領證ヲ與フルモノトス。

州ハ該供託ノ金錢又ハ證券ノ保護預リ竝ニ其ノ安全ナル返還ニ對シテ責任ヲ負フモノトス。

擔保ノ取換 (Substitution of securities)

供託ノ證券又ハ金錢ハ銀行監督官ノ承認ヲ得テ之ヲ引出シ又ハ前記ノ通り受入レテ許容セラレタル他ノ同様ノ證券又ハ法律上ノ金錢ヲ以テ時々取換フルコトヲ得、該金錢又ハ證券ヲ供託セル信託會社ガ支拂能力ヲ有スル限り該供託ノ擔保ニ對スル利息竝ニ配當金ヲ受領スルノ權利ヲ有スルモノニシテ州出納官ハ之ヲ許容スルモノトス。該證券又ハ金錢ハ唯ダ當該管轄權ヲ有スル裁判所ノ命令ニヨリ之ヲ供託シタル保證及保護ノ目的ノ爲メ又ハ當該種類ノ信託業務ノ受益者ノ夫々ノ利益ニ對シテノミ州出納官ニヨリ其ノ賣却、讓渡及代リ金ノ處分ヲ受クルモノトス。

第九十七條

土地及建物ノ抵當ニヨル信託ノ保證 (Mortgage of lot and building as security)

信託會社ニシテ本法規定ノ通り其ノ引受ニ係ル總テノ民事信託ノ忠實ナル遂行ノ保證トシテ割當テ積立テタル二十萬弗以上ノ資本金及積立金ヲ有シ其全部又ハ一部ヲ其業務取扱ヒノ土地及建物ニ投資セルモノハ該土地及建物ヲ州出納官ニ銀行監督官ノ定ムル所ニ從ヒ其ノ市價ノ全額迄ノ金額ニ對シ抵當ニ入ルコトヲ銀行監督官ヨリ許可ヲ受クルコトヲ得、而シテ該抵當ハ該出納官ニ供託スルコトヲ得ルモノトス。該供託ヲ行ヒタル時ハ該民事信託ノ忠實ナル遂行ノ保證トシテ該出納官ニ供託スルコトヲ要求セラレタル擔保金額中ニ之ヲ包含セシムベキモノトス。

第九十八條

信託業務増大ノ際ノ供託ノ追加 (Additional deposits when trust business increases)

信託會社ニシテ其主タル營業ノ場所ガ人口十萬ヲ超エザル市ニ在ルモノハ其引受ニ係ル民事信託ノ内ヨリ金額五十萬弗ニ達スル本條限定ノ信託資金ヲ受領スル場合ニハ何時タリトモ其ノ事實ヲ文書ヲ以テ銀行監督官ニ直チニ通知スベシ。

尙其後三十日以内ニ州出納官ニ對シ本法第九十六條ニ掲記シ限定セラレタル性質ノ金錢又ハ證券ヲ同條規定ニヨル承認ヲ受ケ五萬弗ノ追加供託ヲ行フベシ。該信託會社ニシテ民事信託ノ内ヨリ金額百萬弗ニ達スル信託資金ヲ受領スル場合ニハ何時タリトモ其ノ事實ヲ文書ヲ以テ銀行監督官ニ更ニ通知ヲナスベシ。尙其後三十日以内ニ州出納官ニ對シ本法第九十六條ニ掲記シ限定セラレタル性質ノ金錢又ハ證券ヲ同條規定ニヨル承認ヲ受ケ五萬弗ノ追加供託ヲナスベシ。該信託會社ガ尙之ニ追加シテ該民事信託ヨリ金額五十萬弗ノ信託資金ヲ受領シタル時ハ其ノ追加毎ニ同様ノ通知書ヲ銀行監督官ニ提出スベシ。該信託會社ハ其後三十日以内ニ州出納官ニ對シ前記金錢又ハ證券或ハ本法第九十七條ニ規定ノ證券ヲ同様ニ承認ヲ受ケ更ニ金額二萬五千弗ノ供託ヲ行フコトヲ要シ供託セラレタル擔保額ガ五十萬弗ニ達スル迄之ヲ行フモノトス。

該出納官ハ該供託ノ金錢又ハ證券ニ對シ受領證ヲ交附スベシ。該供託ノ金錢又ハ證券ハ各々總テ之ヲ供託シタル保證竝ニ保護ノ爲メ當該種類ノ業務ノ受益者ノ専ラノ利益ニ對シテ州出納官之ヲ保管スルモノトス。州ハ該出納官ニ供託シタル金錢又ハ證券ノ保護預リ竝ニ其安全ナル返還ニ對シ責任ヲ負フモノトス。

信託資金ノ意義 ("Trust funds" defined)

信託資金ナル語ノ本條ニ用ヒラレタル時ハ其ノ原信託財産ト共ニ受入レラレタルト共ノ賃貸料收益又ハ代リ金又ハ

其他ノモノトシテ受入レラレタルトヲ問ハズ信託ニ關係ノ動産並ニ現金ヲ意味スルモノニシテ斯ル意義ヲ有スルモノト認ムベシ。尙不動産ハ之ヲ包含セザルモノニシテ之ヲ包含スルモノト認ムルコトヲ得ズ。

罰 則 (Penalty)

信託會社ニシテ本條ノ規定ニ對シ適應ヲ懈怠スルモノハ加州ニ對シ該懈怠ノ繼續セル間各日ニ對シ一日百弗ノ罰金ニ處スベシ。

超過供託ヲ要求セラルルコトナシ (Excess deposit not required)

信託會社ハ銀行監督官ニ對シ請求書ヲ提出シタル場合ニハ州出納官ヨリ或金額ノ擔保ヲ時々引出ス資格ヲ有スルモノナレドモ其ノ結果供託セル擔保ノ金額ハ常ニ本法ノ要求ニ一致スル爲メ充分ナルコトヲ要シ且ツ該信託會社ハ何時タリトモ本法ノ要求スル金額ヲ超過スル擔保ヲ州出納官ニ供託スルコトヲ要求セラルルコトナキモノトス。銀行監督官ハ前記ノ請求書ニ加フルニ該引出ノ理由トナレル事實ニ關シ同官ノ満足スベキ證據ヲ提出セラレタル時ニ於テ本條ノ規定ニ從ヒ州出納官ニ對シ當該擔保ノ引出ヲ指圖シタル命令書ヲ直チニ交附スルコトハ其ノ義務ニシテ同命令書ニ適應スルコトハ州出納官ノ義務ナリトス。

信託ノ管理ニ關聯シテ該信託會社ノ取りタル行爲又ハ手續ノ有效又ハ適法ナルコトハ該信託會社又ハ其役員又ハ使用人ガ本法ノ或條項ニ對スル適應ヲ懈怠セルガ爲メニ影響ヲ受ケ又ハ損傷セラルルモノニアラズ。尙又銀行監督官ガ本法ノ條項ニヨリ業務遂行ノ權限ニ對スル許可證ヲ取消ス以前ニ又ハ裁判所又ハ其判事ガ該信託事項ニ對シ従前行ヒタル任命、命令、又ハ判決ヲ取消ス前ニ取りタル行爲及手續ハ總テ恰モ該懈怠ノ起ラザリシ場合ト同様總ユル

目的ニ對シテ有效ナルモノトス。

第九十九條

抵當附證書 (Documents accompanying mortgages)

州出納官ニ供託ノ擔保ノ或部分ガ抵當權又ハ信託證書ニヨリ保證セラレタル證券又ハ公、社債ヨリ成立セル時ニ於テ該商券又ハ公、社債ガ一般ニ「トーレンス所有權法」(The Torrens title law)ト稱セラルル土地所有權法ノ發動ニヨリ生ジタル財産ニ對スル抵當權ニヨリ確保セラレタルモノノ場合ニハ該所有權ノ樣體ニ關スル所有權證明書ヲ登記官ヨリ添付スルコトヲ要ス。然ラザレバ抵當保險證券又ハ完全ナル所有權抄録(A complete abstract of title)又ハ無制限ナル所有權證明書又ハ所有權保險證券ニシテ銀行監督官ノ指定又ハ承諾ヲ受ケ法律上認容セラレタルモノ又ハ其他所有權證明書ノ發行ニ該當セル者ト銀行監督官ノ認定シタル個人、會社又ハ法人ノ作成又ハ發行ニ係ルモノヲ添付スルコトヲ要ス。該所有權證明書ハ銀行監督官自身、又ハ其ノ指圖ニヨル検査及承諾ヲ受クベキモノトス。

所有權ノ検査費用 (Fee for examination of title)

試訴代理人ニヨル所有權證明書ノ検査費用ハ供託ヲ行フ信託會社ノ支拂フベキモノニシテ各所有權ノ検査ニ對シ二十弗ヲ超エザルモノトス。各鑑定人ニ對スル費用ハ二件ヲ超エザル場合ニハ各抵當權又ハ各信託證書ニ對シ五弗ヲ超エザルモノトス。

第百條

一九一三年廢止

第一百一條

信託ノ分類 (Classification of trusts)

信託會社ガ本法ノ目的ニ對シテ本法ノ條項ニヨリテ引受ケ又ハ執行ヲ許容セラレタル總テノ信託ヲコトニ分類シ定
議シテ

- (a) 民事信託 又ハ
- (b) 個人信託 トス。

民事信託ノ意義 (Court trust defined)

民事信託トハ信託會社ガ裁判所ノ任命、命令又ハ判決ニヨリ執行人、管財人、後見人、讓受人、監掌人、保管人又
ハ受託人トシテ行爲シ、或ハ該會社ガ本法ノ條項ノ下ニ公認管財人ヨリ又ハ裁判所ノ命令又ハ判決ノ下ニ執行人、
管財人、後見人、讓受人、監掌人、保管人又ハ受託人ヨリ金錢又ハ財産ヲ供託ノ爲メ受入ルル信託ナリ。

個人信託ノ意義 (Private trust defined)

民事信託以外ノ信託ヲ個人信託トス。
但信託會社ガ受託人トナラシメラレ又ハ何時タリトモ受託人トナルベキ個人信託ハ其設定人ハ該信託設定ノ時ニ於
テ又個人信託ノ設定人又ハ關係後繼人ハ其ノ受益者ト連帶承諾ノ場合ニ於テハ何時タリトモ該信託ガ民事信託關係
ノ本法ノ總テノ規定ニ準據スル爲メ且其ノ恩惠ヲ受ケタル資格ノ獲得ノ爲メ指圖ヲ爲スコトヲ得。然ル後該信託ハ

本法ノ總テノ目的ニ對シテ民事信託トシテ認メラルベシ。

監督ヲ受クル場合 (When subject to supervision)

本法ニ於テ「民事信託」ナル語ノ用ヒラルル時ハ何レモ裁判所ノ監督ヲ受クル個人信託ヲ包含スルモノト認ムベシ
但其ノ性質上民事信託ニ關スル本條規定ガ該個人信託ニ適用スル能ハザル範圍ニ於テハ此限りニアラズ。

上記ノ指圖ハ文書ヲ以テ受託人ニ宛ツルモノニシテ其ノ寫書ハ受託人證明ノ上銀行監督官ニ提出スルモノトス。

受託人ノ辭任 (Resignation of trustee)

前記ノ指圖ヲ當該受託人ガ信託ノ引受後ニ接受シタル場合ニハ受託人タルコトヲ辭任スルノ權利ヲ有スルモノト
ス。而シテ新受託人ハ信託證書又ハ法律ニ定メタル所ニ從ヒ任命セラルルモノトス。

銀行監督官ノ検査又ハ監督ハ本條規定ノ民事信託竝ニ上記規定ノ民事信託ニ關スル本法ノ條項ニ準據シタル個人信
託ニ對シテノミ及ボサルモノトス。

但銀行監督官、同官代理、検査官又ハ其他ノ補佐官ハ銀行ノ検査ニ際シ該銀行ノ管理ニ係ル個人信託ニ關スル検査
竝ニ審問ヲ行フコトヲ得。

普通ノ個人信託ハ検査ヲ受クルコトナシ (Ordinary private trusts not open to inspection)

個人信託ハ本條ニ定ムル所ノ外銀行監督官、同官代理、検査官、又ハ其他ノ補佐官ノ検査又ハ監督ヲ受ケザルモノ
トス。

報告書 (Reports)

本法ノ要求ニ係ル銀行監督官ヘノ報告書ノ作成ノ場合ニハ各信託會社ハ其ノ報告スベキ他ノ事項ニ追加シテ其ノ民事信託竝ニ上記ノ監督ヲ受クル個人信託ニヨリ保有セル不動産及動産ノ金額ヲ報告スベシ。

委託契約業務ハ信託會社條例ノ違反ニアラズ (Escrow business not violation of trust company statutes)

本法ニ於テハ銀行監督官ノ監督ヲ受ケザル個人又ハ法人ガ下記業務ニ従事スルコトヲ不法ナリトスル事項ヲ包含スルモノニアラズ。

- (a) 斯ル個人又ハ法人ガ受託人トシテ本人ノ爲メ又ハ本人ノ勘定ヲ以テ不動産又ハ證券ニ對シテ投資ノ未決定ナル金錢又ハ其對價ヲ委託契約ニヨリ受入レ且保有スル業務。又ハ
- (b) 社債以外ノ金錢債務ノ償還ヲ安全ナラシムル目的ノ爲メニミ提供セラレタル信託證書ニヨリテ受託人トシテ行爲スル業務。

第二百二條

信託會社ノ廢業 (Withdrawal as trust company)

法人ニシテ信託業務遂行ノ停止ヲ望ムモノハ上記規定ニ係ル總テノ義務ノ免除及信託ノ解除ニ關スル適當ナル證據ヲ銀行監督官ニ提出スベシ。然ル後銀行監督官ハ從前該法人ニ對シテ發行シタル信託業務遂行ノ權限許可證ヲ取消スモノトス。

擔保ノ返還 (Return of securities)

尙ホ州出納官ハ該法人ノ供託ニ係ル總テノ擔保ヲ該法人ニ返還シ且又該法人ガ州出納官ニ供託セル擔保ノ一部分ト

シテ抵當權ノアル時ハ總テ之ヲ取消スモノトス。

名稱ノ變更 (Change of name)

該法人ハ其後ハ其法人ノ名稱ニ於テ又ハ其業務ニ關シテ「信託」ナル語ヲ使用スルコトヲ許サズ、且使用スルコトヲ得ズ。

第二百三條

通信ノ祕密 (Confidential communications)

信託會社ニシテ本法ニ定ムル所ノ權能ヲ執行シ義務ヲ履行スルモノハ本條ニ於テ別ニ規定セルモノノ外其ノ委託セラレタル個人信託ノ存在、樣體、處理竝ニ管理ニ關シ受託人トシテノ同會社ニ對シテ作爲シ又ハ其作爲シタル總ユル通信及書類ヲ損傷セザル樣保存シ置クベキモノトス。而シテ該信託會社ノ債權者又ハ株主ハ該通信又ハ書類ヲ開示シ又ハ之ニ對スル知識ヲ得ルノ資格ナキモノトス。

但該信託會社ノ社長、副社長、支配人、信託役、祕書役、又ハ正規雇ノ辯護士ハ該通信又ハ書類ニ關スル知識ヲ得ルノ資格アルモノトス。尙ホ該信託ノ存在、樣體、處理又ハ管理ニ關スル訴訟又ハ手續ニ於テ之ガ審理中ノ裁判所ハ該通信又ハ書類ノ開示ヲ要求スルコトヲ得。

第二百四條

貸付參加證券ノ發行ヲナスコトヲ得 (Participation certificates may be issued)

信託會社ハ貯蓄銀行ノ投資ニ對スル擔保トシテ適法ナル信託證書又ハ抵當ト債權トヲ該信託會社、又ハ該信託會社

ガ一部門タル部門銀行ノ或部門ニ有セル場合ニハ之ニ對シ銀行監督官ノ承認シタル形式ニ準據シテ貸付參加證券ヲ發行スルコトヲ得。

該信託會社ハ信託證書又ハ抵當ト債權トヲ有スル部門ニ對シテ該證券ヲ發行スルモノトス。

該參加證券ヲ所有シ且保有セル部門ハ之ヲ該銀行ノ他ノ部門ニ對シ又ハ其ノ管理ニ係ル信託ニ對シ賣渡シ及ビ振替フルコトヲ得ルモノニシテ本法中之ニ抵觸スル條項アルトモ妨ゲナキモノトス。

貸付參加證券ハ信託會社ガ或銀行ノ一部門
タル場合該銀行ニ賣渡スコトヲ得
(Participation certificates may be sold to bank of which trust company is a department)

信託會社ニシテ其株式ノ全部又ハ一部ヲ或ル部門銀行ニ所有セラレタルモノハ本條ノ目的ニ對シテ該銀行ノ一部門ト看做サルベシ、同會社自身ノ爲メ又ハ其ノ管理ニ係ル信託ノ爲メ斯ル參加證券ヲ該銀行ニ賣渡シ竝ニ斯ル參加證券ヲ該銀行ヨリ買取ルノ權利ヲ有スベシ。

斯ル參加證券ノ發行現在額ハ何時タリトモ其ノ基礎トナレル信託證書又ハ抵當ト債權トノ額面價格ヲ超過スルコトヲ得ズ。

第二百五條

信託會社ノ投資ハ貯蓄銀行規則ニヨリテ統轄セラル(Trust company investments governed by savings bank rules)

法律ニ別ニ定ムルモノノ外各信託會社ハ其資本金及積立金竝ニ其信託業務ニ關シテ受入レタル信託資金ヲ投資スルニハ貯蓄銀行ガ預入レラレタル金錢ノ投資又ハ貸付ヲ行フ場合ニ適用サル諸法律ニ準據スルモノトス。

但該資金ノ構成セル信託ノ條件又ハ規定中ニ右ト異ナリタル特殊ノ協定又ハ規定ヲ含メル場合、或ハ民事信託ニ關

シ裁判所ガ別ニ命令ヲナシタル場合ニハ此限リニアラズ。

信託會社ノ資金預託ノ場所(Where trust company may deposit funds)

信託會社ニシテ投資又ハ分配ヲ目的トスル資金ヲ保有セルモノハ銀行監督官ヨリ預金準備金預託銀行トシテ指定セラレタル本州内ノ州立銀行又ハ國立銀行ニ該資金ヲ預託スルコトヲ得。

部門業務ヲ營メル銀行ノ信託部ハ斯ク保有セル資金ヲ其ノ同一法人又ハ組合ノ貯蓄部又ハ商業部ニ預託スルコトヲ得。

但斯ク投資ヲ目的トシテ保有セル資金ヲ部門銀行ノ信託部ヨリ其ノ同一法人又ハ組合ノ貯蓄部又ハ商業部ニ預託スル場合ニハ該法人又ハ組合ガ該預託金ニ對スル保證ノ爲メ貯蓄銀行ノ投資ヲ許容セラレタル種類ノ公、社債又ハ證券ヲ先ヅ積立テ置クコトヲ要シ斯ク積立テタル公、社債又ハ證券ハ預託セラレタル資金以上ノ價值ヲ有スルコトヲ要ス。

各信託會社ハ信託存在ノ期間中ニ於テ該信託ニ受ケ入レタル動産及不動産ハ其ノ何レノ源ヨリ來リタルト問ハズ總テ信託資金ノ投資ニ對シテハ適法ナラザルモノト雖モ、恰モ其物ガ信託資金ノ投資ニ對シテ適法ナルモノト同一ノ方法竝ニ同一ノ條件ヲ以テ保有スルコトヲ得。

但信託ヲ設定シ又ハ宣言シタル證書ノ條件ガ之ト異ナリタル特別ノ規定アル場合ニハ此限ニアラズ。

第二百六條

部門業務ニ對スル資本金(Capital for departmental business)

信託會社ニシテ其信託業務ニ加フルニ商業銀行又ハ貯蓄銀行業務又ハ其雙方ヲ營ムコトヲ望ミ又ハ營ミツツアルモノハ本法第二十三條ニ定ムル資本金額ヲ現金ニテ實際ニ拂込ミタルコトヲ要ス。

所有權保險會社 (Title Insurance companies)

所有權保險會社ニシテ其定款ニヨリ其ノ所有權保險業務ニ加フルニ信託業務ヲ營ムコト又ハ營ミツツアルコトヲ認可セラレタルモノハ信託會社ヲ統轄スル法律ノ總テノ要求ニ適應スベシ。且又現金ニテ實際ニ拂込濟ナル二十萬弗以上ノ株式ト共ニ所有權保險業務ノ遂行ニ對シ法律上要求セララルル株式ヲ有スベシ。

右ノ各部門又ハ各種類ノ業務ニ對スル資本金ヲ時時増加スルニハ其方法及範圍ハ該各部門又ハ各種類ノ業務ガ恰モ分離シタル銀行、信託會社又ハ所有權保險會社ニヨリテ遂行セラルルモノト同一ナルコトヲ要シ分離シタル部門又ハ分離シタル種類ノ業務トシテハ遂行スルコトヲ得ズ。

所有權保險部並ニ信託部 (Title Insurance and trust departments)

信託會社並ニ所有權保險會社ニシテ上記規定ノ部門業務ヲ營メルモノハ其預金、準備金、積立金、投資並ニ貸付ニ關シテ當該各部門ヲ支配スル本法ノ條項並ニ當該各種類ノ業務ヲ支配スル法律ノ條項ニ適應スルコトヲ要ス、

第二百七條

條例ノ適用 (Regulation statute)

法人ニシテ所有權保險會社及信託會社トシテ部門業務ヲ營メルモノハ銀行監督官ノ監督及検査ヲ受クベキモノトス又其ノ信託部ニ關シテハ信託會社ガ本法ノ條項ニヨリテ銀行監督官ニ對シテ作成スルコトヲ要スル總テノ報告書ヲ

作成スベシ。尙該法人ハ其ノ信託部ニ關シテハ信託會社ニ適用セラルル本法ノ總テノ他ノ條項及要求ニ準據スルコトヲ要シ且ツ其ノ恩惠ヲ享クルモノトス。而シテ信託會社ニ適用セラルル總テノ銀行法規並ニ本州銀行局ノ規則ニ準據スルコトヲ要シ且ツ其恩惠ヲ享クルモノトス。

所有權保險會社信託部ノ検査費用 (Charges for examination of trust department of title insurance company)

本條ノ下ニ營業セル信託會社ノ監督及検査ニ對スル諸費用ハ本法第一二三條及第一二四條ノ規定ニ準ジテ決定セララルモノトス。